

**GAGNEZ UN IPAD**

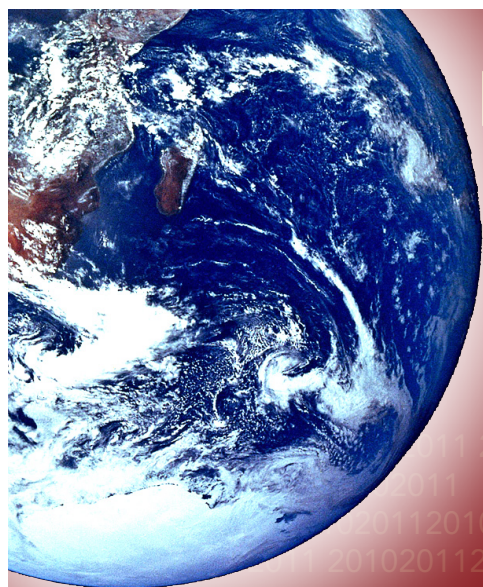
Comment ? Consultez [ledroitsurmonordi.com](http://ledroitsurmonordi.com) !

# LeDroit

12<sup>e</sup> DÉFAITE À DOMICILE > 38-39

## LES SENS BLANCHIS 4-0

CHAMPIONNAT MONDIAL DE HOCKEY JUNIOR



## L'ANNÉE 2010 EN REVUE

EN PHOTOS > 20-21

LES MEILLEURES IMAGES DE NOS PHOTOGRAPHES



AUTOUR DU MONDE > 2-3-4

LES ÉVÉNEMENTS INTERNATIONAUX COUVERTS PAR LES JOURNALISTES DU DROIT



CE QU'ILS ONT DIT > 5  
LES CITATIONS «IMPOLITIQUES» MARQUANTES DE L'ANNÉE



LEGALLY BLONDE: THE MUSICAL > 22

## UN DIVERTISSEMENT SUCRÉ ET AGRÉABLE

La version scénique du populaire film a pris d'assaut les planches du CNA. La troupe y sera jusqu'à dimanche.

# DesnoyersLaroche

JURIS CONSEIL Notaires et conseillers juridiques 819 561-2224 [www.desnoyerslaroche.com](http://www.desnoyerslaroche.com)

Pour 2011, assurez l'avenir de ceux qui vous entourent!

Le prix peut être plus élevé à l'étranger  
20818112345  
89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6

## LEDROIT AUTOUR DU MONDE



PATRICE GAUDREULT, Archives LeDroit

Le colonel à la retraite Gilles Turcot, 92 ans, qui a commandé le Royal 22<sup>e</sup> Régiment aux Pays-Bas durant la Seconde Guerre mondiale, accepte une tulipe d'une jeune femme néerlandaise, lors du défilé national dans les rues d'Apeldoorn, aux Pays-Bas.



**PATRICE GAUDREULT**  
pgaudreault@ledroit.com

**J**e traverse la rivière des Outaouais tous les jours, depuis 12 ans, mais je n'avais jamais traversé l'Atlantique pour un reportage. Pendant dix jours, au début mai, j'ai été le seul journaliste francophone au pays à suivre une délégation de vétérans de la Seconde Guerre mondiale, alors qu'ils visitaient les villes et villages des Pays-Bas qu'ils ont contribué à libérer il y a 65 ans.

Certains vétérans étaient retournés souvent en terre néerlandaise, depuis la fin des hostilités. D'autres n'y avaient jamais remis les pieds. Tous, par contre, ont été d'une immense générosité, en me racontant l'Histoire à la première personne.

Comme plusieurs d'entre eux, je ne m'attendais pas à ce que j'ai vu là-bas. Dans les cimetières de guerre, des enfants néerlandais continuent de prendre soin des tombes canadiennes. Des membres de la famille royale se rendent régulièrement dans les écoles, afin de questionner les élèves sur les différents régiments canadiens qui les ont libérés, à une époque où leurs

grands-parents avaient pratiquement leur âge.

La veille de Noël, environ 300 écoliers du petit village de Holten ont placé des bougies devant chacune des pierres tombales, afin d'apporter un peu de lumière et de chaleur dans la nuit glacée, mais surtout pour s'assurer que le souvenir ne s'éteigne jamais.

L'âge gravé sur les monuments de pierre blanche, alignés au garde-à-vous, donne froid dans le dos. Dix-huit, dix-neuf, vingt ans. S'il n'y avait pas eu cette guerre, que serait-il advenu de ces fils, de ces maris, de ces pères? Et sans ces jeunes soldats, que serait-il advenu des Pays-Bas et du reste du monde?

#### L'attrait de l'uniforme

Nombreux sont ceux qui ont menti sur leur âge, afin de s'enrôler. C'est le cas de Ron Monkman, qui avait 17 ans lorsqu'il s'est joint aux Winnipeg Rifles. «J'ai été attiré par l'uniforme. Je me suis dit que j'étais assez grand pour en remplir un», raconte le colosse aujourd'hui âgé de 85 ans.



**JEAN-FRANÇOIS DUGAS**  
jfdugas@ledroit.com

## Ma rencontre avec le pays de Mandela

**C'**est le samedi 13 mars, lors du tirage de la Fondation de La Cité collégiale à Rockland, que j'ai reçu la bonne nouvelle. Quelqu'un venait de remporter 100 000 \$ et moi le gros lot: une accréditation à la Coupe du monde de soccer en Afrique du Sud.

Mon BlackBerry m'annonçait que je devenais l'un de 16 journalistes/photographes canadiens à obtenir un tel laissez-passer — tant prisé par les scribes du monde entier — après un long processus de sélection. Du coup, on confirmait mon troisième Mondial sur un troisième continent. Mon premier toutefois à titre de journaliste. Un rêve se concrétisait. Me restait donc douze semaines pour organiser mes vuvuzelas pour mon séjour de 41 jours au pays de Mandela. Transport, logement, financement...

Cependant, mon amour du soccer et mon rêve de couvrir un Mondial allaient rapidement faire place à de vives expériences de vie.

On me demande souvent ce que

j'ai remarqué à mon arrivée à Johannesburg après quelque 18 heures de vol. Facile vous-croyez? Et non, ce ne sont pas les vuvuzelas. Une vuvu, c'est peut-être «achalant», mais mille vuvus, c'est fort, très fort. Dans tous les sens du mot. Bref, une cacophonie formidable qui met de l'ambiance à la grand-messe de passionnés qu'est un match du Mondial.

Non, ce qui m'a plutôt marqué à mon arrivée étaient les barricades de béton, les clôtures en acier, le barbelé ou les trois (!) qui protégeaient des intrus toutes les maisons. Pas trop rassurant pour le p'tit Canadien de race blanche qui débarque dans un pays où l'apartheid a régné trop longtemps.

Surtout que monsieur ne voulait rien savoir de vivre dans une tour d'ivoire style «forfait tout inclus» tels ceux qui pullulent en Amérique centrale. L'objectif, au-delà de vivre les sensations fortes d'assister à une panoplie de matches de foot, était de venir à la rencontre du peuple de la nation arc-en-ciel. Raison pour laquelle j'ai vécu dans des familles locales

tout au long de mon périple.

Bon choix. Je fus accueilli à bras ouverts tant par mes hôtes que par tous les Sud Africains. Sans faute. Entre autres, je me suis fait des amis pour la vie en Poen et Marilyn, ma famille adoptive. Ils m'ont hébergé pour environ le tiers de mon voyage. Grâce à eux, j'ai pu découvrir toutes les facettes — bonnes et mauvaises — de Johannesburg pendant mon séjour. Même un détour pour voir la maison de Nelson Mandela, dans un quartier chic, mais non isolé. Un peu affolant d'ailleurs de voir de nombreux gardes du corps, dont le chef de la sécurité publique, se ruer vers moi pour m'interdire de m'immobiliser devant la demeure... Plus de peur que de mal finalement.

#### Deux visites inoubliables

C'est aussi grâce à Marilyn que je me suis rendu un mercredi après-midi à Orange Farm, un township désaffecté et dominé par des cabanes que n'importe quel méchant loup tiré d'un conte pourrait abatre de son souffle. Situé à une

heure au sud de Johannesburg, le bidonville offre des conditions de vie aberrantes.

Malgré l'euphorie d'un match d'ouverture, d'une finale du Mondial et de 15 autres matches dans quatre stades de l'Afrique du Sud, c'est cette visite qui m'a particulièrement marqué. Inoubliable.

Au beau milieu de la misère humaine, j'ai vu de l'espoir chez de jeunes africains dépourvus de tous biens, de confort et même de nourriture. Touchant.

En ce jour national de la Jeunesse, j'ai pu être un témoin privilégié d'une grande fête sud africaine dans le Centre communautaire Arekopenang, un refuge quotidien pour les jeunes. Ce jour-là, l'endroit a été animé par une kyrielle d'activités culturelles, tantôt en zoulou, tantôt en shoto. Je n'ai rien compris et j'ai tout compris. Émouvant.

Sensation qui s'est répétée quand j'ai visité l'Alcatraz de l'Afrique du Sud, dont la cellule de Mandela, à Robben Island. La prison — un site du patrimoine mondial — retrace la triste histoire de l'apartheid. Cette descente aux enfers m'a rap-

pelé la nature cruelle de l'humain, celui avec un grand H. Mandela, affectueusement nommé Madiba en Afrique du Sud, y a été reclus pendant 18 ans dans des conditions abominables avec des criminels endurcis, simplement parce qu'il voulait être traité comme un égal. Incompréhensible.

J'ai ensuite vu l'icône du mouvement anti-apartheid en personne à la finale de la Coupe du monde. Une visite éclair de l'homme frère de 91 ans avant le coup d'envoi. Et ouste l'objectivité journalistique! Comme tout le monde, je me suis levé d'un trait pour applaudir ce grand homme. Il dégage une telle présence.

Je vous fais une petite confidence pour terminer. Surpris, mais surtout impressionné et ému par l'effet Mandela sur le peuple sud-africain, j'ai lui écrit une lettre. C'est la dernière chose que j'ai faite avant de quitter le pays. En somme, je l'ai remercié — au nom des Canadiens — d'avoir corrigé une grande injustice par l'amour et non la vengeance.

Imaginez ma joie lorsque j'ai reçu une réponse...

## LEDROIT AUTOUR DU MONDE

## La libération des Pays-Bas Dank u, dank u wel

Pendant qu'à Ottawa, tout juste une centaine de personnes ont assisté à une cérémonie soulignant le 65<sup>e</sup> anniversaire de la victoire des Alliées, plus de 50 000 personnes ont littéralement paralysé le centre-ville d'Apeldoorn, aux Pays-Bas, afin d'acclamer les libérateurs canadiens. Plusieurs enfants couraient vers les véhicules militaires, afin de tendre une rose ou une tulipe à un ancien combattant. D'autres leur soufflaient des baisers d'une main, agitant l'unifolié de l'autre. Le scénario s'est répété dans le petit village de Wageningen, où plus de 100 000 personnes se sont entassées pour crier «*Dank u!*» (Merci) à ceux qui les ont libérés du joug nazi.

«Ils vous donnent la main et ils veulent vous embrasser. C'est pas mal émouvant», confie le colonel à la retraite Gilles Turcot, 92 ans, le torse bardé de médailles.

Devant tant de gratitude, le plus difficile est «de ne pas tomber du piédestal sur lequel le peuple néerlandais nous a posés», observe l'ancien pilote Jack Ambler, 87 ans, forcé de reti-

rer ses lunettes teintées pour essuyer quelques larmes.

«C'est un drôle de sentiment, ajoute André Rousseau, 85 ans, qui a servi dans la Marine royale canadienne. On ne sait pas trop si on doit rire ou pleurer, mais ça fait du bien.»

Plus tôt cette année, le Canada a salué la disparition du dernier vétéran connu de la Première Guerre mondiale, John Babcock, décédé à l'âge de 109 ans. Sa mort a marqué la fin d'une époque: celle où il existait toujours un lien vivant avec ce pan de l'histoire.

Au pays, la moyenne d'âge des anciens combattants de la Seconde Guerre est de 87 ans. Ils meurent présentement au rythme de 2000 par mois. Les membres de la délégation canadienne n'ont pas échappé à l'usure du temps. Lors de notre voyage aux Pays-Bas, les vétérans savaient que c'était leur dernière visite. Les Néerlandais aussi.

Grâce à eux, c'est une petite page d'histoire qui s'est écrite là-bas — et qui a été imprimée ici, dans *LeDroit* — le printemps dernier. *Dank u. Dank u wel.*



PATRICK DUQUETTE  
pduquette@ledroit.com

## À Copenhague Le vélo, c'est cool

**J'**ai aimé Londres, Paris et Berlin, mais pas autant que Copenhague. Je suis immédiatement tombé en amour avec Copenhague. À cause du vélo. De la culture du vélo pour être plus exact. Ici,

le vélo, c'est cool. Il y a des milliers de vélos partout. Dans les petites rues étroites et pittoresques de la Stroget, près des stations de métro, et jusque dans les trains de banlieue.

*LeDroit* m'a envoyé couvrir une conférence internationale sur le vélo à Copenhague. C'était en juin dernier. Le maire Marc Bureau s'apprêtait à faire sa première sortie à l'étranger depuis son élection. Il partait avec Marie Lemay de la CCN et Jacques Legendre de la Ville d'Ottawa. Pour nos élus locaux, c'était une sorte de voyage initiatique. L'objectif du périple: voir si la région d'Ottawa-Gatineau peut s'inspirer des recettes européennes pour favoriser les déplacements à vélo.

À ce chapitre, Copenhague est sûrement l'exemple à suivre.

Dans les années 1970, la capitale danoise était une ville de l'automobile. La flambée des prix du pétrole a tout changé. Les gens ont réclamé des pistes cyclables. Il y a eu des manifestations. Et aujourd'hui, 36% des Copenhaguais se rendent chaque jour au boulot ou à l'école en vélo. Pour vous dire comment c'est énorme: dans la ville nord-américaine peut-être la plus «vélo», Portland, cette part modale n'atteint que 6%. Ici même, dans la région d'Ottawa-Gatineau, on n'est pas trop sûr. Mais on parle de 2 ou 3%, gros max.

Je vous parlais de culture du vélo. À Copenhague, on n'entend pas ce discours moralisateur sur les bienfaits du vélo pour la santé ou l'environnement. Les dirigeants ont convaincu les gens d'enfourcher leur vélo avec un tout autre type d'argument: c'est pratique, c'est rapide, c'est efficace. Et surtout, c'est cool. Et vous n'avez pas idée comment c'est cool de rouler dans les rues de Copenhague.

Dès mon arrivée au bigarré hôtel Fox, j'ai loué un vélo. Une vieille bécane à trois vitesses, le guidon haut, le siège trop bas. J'ai roulé pendant deux heures. Sans jamais avoir l'impression de «déranger les chars». Tout est pensé en fonction des cyclistes. Les vélos ont leurs routes. Et leurs propres feux de circulation. Ils s'allument quelques secondes avant ceux des automobiles. Il y a des bandes bleues aux intersections pour protéger le passage des vélos. Certaines rues ont carrément été fermées aux automobiles. Et s'il y a un accident impliquant une voiture et un cycliste, l'automobiliste est présumé responsable.

### Absence de casques

Je l'ai écrit à l'époque: ce qui frappe à Copenhague, c'est l'absence de casques. Les gens roulent tête nue. Pour bien des Européens, la promotion du casque à vélo est une mauvaise idée. Ça donne l'impression que le vélo est dangereux et que le casque offre une protection efficace en cas de chute. Deux choses qui restent à prouver, selon les fédérations cyclistes européennes. Les cyclistes de Copenhague n'ont



PATRICK DUQUETTE, Archives LeDroit

Aujourd'hui, 36% des Copenhaguais se rendent chaque jour au boulot ou à l'école à vélo.

pas l'air, comme ici, de coureurs cyclistes. Presque pas de maillots, presque pas de cuissards. Les gens roulent en veston, en cravate, en jupe. Le foulard au vent. Très chic. On les voit aussi la cigarette au bec, le cellulaire collé sur l'oreille. Les vélos eux-mêmes n'ont rien de spectaculaires: des guidons hauts, trois vitesses, couleur discrète (gris, noir). N'oubliez pas: les Copenhaguais prennent leur vélo d'abord et avant tout pour aller travailler.

Et puis, ils sont disciplinés. Les cyclistes danois respectent les feux rouges. Chaque matin, j'enfourchais mon vélo pour me rendre de l'hôtel au centre des congrès. Vous dire le bonheur de ne pas être coincé dans une carcasse de métal! Ici, le trafic est sur la piste cyclable. Il y a le doux bourdonnement des pneus sur la chaussée. La proximité des gens. Les vélos qui freinent tous ensemble aux feux de circulation. On goûte cette proximité. Il y a un vieux monsieur qui chante gaiement sur son vélo, une jolie fille qui sourit. Il y a le soleil qui vous réchauffe le visage. Il y a cette mère, son bébé assis sur le guidon. Le sourire épanoui de la mère, celui ravi de la fillette...

Le croirez-vous? Depuis mon retour à Gatineau, je n'ai pas enfourché mon vélo. Pas une seule fois. Un matin, j'ai calculé le kilométrage de ma «run de lait» du matin. De ma demeure à mon travail à Ottawa, en passant par l'école de mon gars et la garderie de ma fille, ça fait 40 kilomètres au compteur. Nos élus sont revenus plein de bonnes intentions de Copenhague. Je crains que la réalité ait raison de leur ardeur. Le centre-ville de Copenhague fait 10 km par 10 km et l'hiver y est très doux. Gatineau s'étale sur près de 50 km et on ne vous parle pas des tempêtes...

Chérie, quand est-ce qu'on déménage à Copenhague?



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, Archives LeDroit

Malgré l'euphorie d'un match d'ouverture, d'une finale du Mondial et de 15 autres matches dans quatre stades de l'Afrique du Sud, c'est la visite du township d'Orange Farm qui m'a particulièrement marqué.

**GRANDE VENTE BOXING**

**Juste les meilleurs prix...**  
**Tribute 2011**

À l'achat d'une nouvelle Mazda, on fait cadeau d'un 64GB iPod TOUCH® et d'une 50\$ iTunes® CARD. \*\*\*



ACHAT COMPTANT  
**19 995 \$\*\***  
\*TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU

À L'ACHAT OBTENEZ UN TAUX DE FINANCEMENT À **0%** POUR 60 MOIS\*\*

\*\* Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 60 mois sur les modèles Tribute 2011 (WVXD51AA00) neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. \*Offres disponibles sur les Tribute 2011 (WVXD51AA00) neufs. Le prix à l'achat comptant de 19 995 \$ comprend le transport et la préparation de 1 595 \$. Taxes, immatriculation et assurances en sus. \*\*, \*, \*\*\* Offres d'une durée limitée. Véhicule à titre indicatif seulement. Voyez Argus Mazda pour tous les détails.

**961, boul. St-Joseph, Gatineau 819 776-6700**

[www.argusmazda.com](http://www.argusmazda.com)

LEDROIT, LE JEUDI 30 DÉCEMBRE 2010

## LEDROIT AUTOUR DU MONDE



LOUIS-DENIS EBACHER  
ldebacher@ledroit.com

## Quand LeDroit fait parler la planète

**J**amais je n'aurais pensé «scooper» CNN. 24 juillet 2010. Ce jour-là, *LeDroit* annonçait en primeur mondiale que le chanteur Wyclef Jean, l'Haïtien le plus populaire au monde, «n'était qu'à quelques formalités» de se présenter aux élections présidentielles de son pays natal. Avec le recul, on sait aujourd'hui que le rappeur

n'a pas répondu aux exigences du Conseil électoral indépendant, mandaté de surveiller le processus électoral de ce petit pays ravagé par un terrible tremblement de terre, le 12 janvier. Mais ses intentions étaient bien réelles. Et oui, M. Jean avait en main tous les documents nécessaires pour présenter sa candidature. C'est ce que nous avait alors confirmé une source très bien informée et proche du gouvernement haïtien. «C'est sûr qu'il va se présenter», avait lancé cette même source.

Les CNN, Fox News, BBC, le blogueur hollywoodien Perez Hilton et les autres agences internationales ont repris la nouvelle. S'ils savaient que c'est un journaliste aux faits divers qui leur avait mis ça dans les dents... Excusez mon anglais, mais en gros, ça ressemblait à ceci. «*Singer Wyclef Jean is running for presidency of Haiti, according to LeDroit, a french publication in Ottawa*». «Quin toé!» Je crois bien que c'est la nouvelle

internationale qui a fait le plus jaser, cette fin de semaine-là. Un ami m'avait écrit du continent africain. Il en avait entendu parlé. La bière était bonne, le 24 juillet. Faut dire que c'était aussi le jour de ma fête...

Les heures ont suivi, et la nouvelle «a fait le tour». D'autres sources indiquaient que sa candidature ne serait pas valide, puisqu'il n'avait pas résidé en Haïti lors des cinq dernières années. Je voulais obtenir sa première entrevue pour qu'il me confirme tout de sa propre voix. Mais Wyclef a choisi de faire sa sortie publique le 5 août, depuis Port-au-Prince, à l'émission *Larry King Live*, à CNN. On ne peut pas toutes les gagner, comme dirait Jacques Martin. Pas grave... J'avais eu le scoop avant la gargantuesque salle de nouvelles de CNN.

Il fallait que je lui parle quand même. Des proches de la vedette me proposaient des questions et des réponses écrites. Non. Je veux lui parler, pas lui écrire.

Des négociations avec son entourage ont finalement abouti en une promesse d'entrevue pour le 9 août, moment où j'allais finalement parler à Wyclef. *LeDroit* allait quand même être le premier média canadien à lui parler de ses ambitions politiques confirmées. Le jour de l'entrevue est arrivé. Le collègue Duquette veut bien me prêter son enregistreuse pour conserver tout ça en archives. Le collègue Bélanger me souhaite bonne chance. Les patrons sont contents. Le téléphone sonne. C'est la responsable des communications, qui marche avec Wyclef dans les rues de New York.

– (En anglais) Vous êtes bien M. Ebacher?

– Oui.

– Je vous laisse à M. Jean.

–... (Gros stress)

– (Wyclef Jean) Allo!

L'entrevue ne devait pas être trop longue. Elle a finalement duré 20 minutes. Pour être honnête, ce n'est pas la meilleure que j'ai réa-

lisée. Mes questions, dont certaines proposées par des confrères, étaient assez bonnes, mais mon anglais — et surtout ma nervosité — ont enlevé un peu de fluidité à tout ça. Le gars confirmait qu'il voulait venir au Canada lorsqu'il serait officiellement candidat, et lançait un appel à la diaspora. Je lui ai demandé s'il ferait de la politique comme il rappe. Il a parlé de Québec, Montréal et Toronto. Il s'est prononcé sur les gangs de rue, la langue, la culture. Beaucoup ont reproché à l'ancien des Fugees son américanisme trop prononcé, son éloignement d'Haïti, son français presque inexistant. Il a parlé affaires avec un rythme bien connu de ses adeptes. «Cela fait 20 minutes qu'on parle de politique, me dit-il. Je n'ai pas l'impression de faire du rap.»

Les textes de l'entrevue ont été publiés dans nos pages et sur le site du *Droit*. Ça mérite un détour. Moi, j'ai gardé trois copies du journal...



ARCHIVES, Associated Press



VALÉRIE LESSARD  
vlessard@ledroit.com

## À Paris avec Véronic

**J**e me souviens qu'à l'époque où je couvrais les défunts Rough Riders d'Ottawa pour *LeDroit*, en 1994, j'avais été la journaliste la plus heureuse de partir pour Winnipeg avec l'équipe pour la première ronde des finales de la coupe Grey. J'étais si contente de prendre la route pour la toute première fois avec la bande d'Adam Rita que je suis probablement l'une des rares à ne pas avoir remarqué si les nuits sont vraiment longues à Winnipeg!

C'est qu'il y a quelque chose d'exaltant à suivre ainsi des athlètes ou des artistes dans leur quête de

réussite. Cela tient en partie à l'indéniable privilège de voyager pour les besoins du métier. Cela tient aussi à cette impression de témoigner de moments privilégiés, de pouvoir partager une certaine intimité avec ces gens avec lesquels, justement à cause de notre travail, on a développé, au fil des ans, de solides liens professionnels.

M'envoler pour Paris, à la fin du mois de janvier 2010, pour y retrouver Véronic DiCaire à quelques jours de sa grande première au Théâtre de la Gaîté Montparnasse a sans contredit été une belle expérience. Car si je ne l'ai pas vu chanter à ses débuts, quand

elle divertissait les vaches de son voisin, à Embrun, je la suis depuis assez longtemps pour savoir à quel point cette incursion en territoire français, survenant un peu plus de deux ans après ses premières parties de Céline Dion au Centre Bell, représentait l'aboutissement d'années d'efforts et de travail acharnés pour voir son talent reconnu à sa juste valeur. Et puis, soyons honnêtes, j'ai quand même pris le temps, entre deux articles à transmettre, de me balader sur les Champs-Élysées, de me payer un tête-à-tête avec *Le Penseur* de Rodin et de déguster des macarons Ladurée.

J'ai surtout retrouvé Véronic et son

conjoint et gérant Rémon Boulerice en plein travail dans l'espoir de séduire le public français avec un spectacle remodelé pour les besoins de la cause. Et si j'utilise le mot travail pour qualifier la discipline et la rigueur de la Franco-Ontarienne, ce n'est pas pour rien: pendant la semaine que j'ai passée dans son entourage, à l'observer quotidiennement en répétitions intensives, prenant assidûment des notes à la suite des commentaires de la metteuse en scène Josée Fortier ou de la chorégraphe Geneviève Dorion-Coupal, dans les coulisses et sur la scène, je sais que l'imitatrice humoriste et chanteuse a trimé dur



VALÉRIE LESSARD, Archives LeDroit

pour arriver là où elle est rendue. Et qu'elle continue à le faire, sans rien prendre pour acquis. Qui sait? Véronic et moi — et vous, par la bande! — aurons peut-être rendez-vous à Las Vegas, en 2011.

### Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

### QUESTION DU JOUR

Quelle nouvelle a retenu le plus votre attention à Ottawa en 2010?

Parc Lansdowne : 30% Mairie d'Ottawa : 36% Train Léger : 34%

283 Votes

### LA CHAMBRE ROUGE

Venez discuter des Sénateurs et de hockey en général dans le blogue de Sylvain St-Laurent.

### SOMMAIRE

Actualités	15	Loteries	23
Arts	22	Nécrologie	30
Détente	10	Petites annonces	26
Économie	19	Sports	32
Éditorial	14	Statistiques	34
Horoscope	10		

### NOUS JOINDRE

Rédaction  
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal  
tirage@ledroit.com 613-562-0555  
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961  
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30  
Samedi : 7 h — 12 h

Renseignements généraux : 613-562-0111

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747  
Lundi au vendredi : 8h30 à 16h30

Petites annonces  
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222  
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555  
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h  
Samedi : 8 h — 12 h

### MÉTÉO



Ennuagement. 30% de probabilité d'averses en après-midi.  
Météo en détails > 34

Max. 1 Min. -8

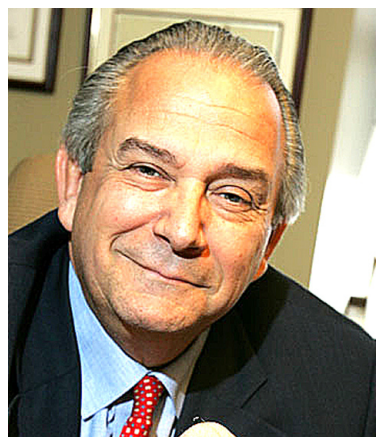


merci de recycler ce journal

PATRICE GAUDREAU [pgaudreault@ledroit.com](mailto:pgaudreault@ledroit.com)

# LES CITATIONS IMPOLITIQUES DE 2010

Quand le premier ministre Jean Chrétien a tiré sa révérence, le 12 décembre 2003, plusieurs croyaient que la colline parlementaire deviendrait une terre aride pour les déclarations politiques mémorables. Ils avaient tort. Année après année, le Parlement fédéral continue d'être un producteur sans pareil de citations colorées. Dans certains cas, le fruit récolté n'a peut-être pas suffisamment mûri avant d'être mis en bouche, mais de façon générale, il est tout simplement savoureux.



« Je trouve que le prix est très élevé, sauf s'ils ont décidé que la sonnette serait au 12<sup>e</sup> étage et que le bouton serait au sous-sol. »

— Le député libéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, réagissant avec stupéfaction à une facture de 1000 \$ pour l'installation d'une sonnette à l'édifice fédéral Portage III, à Gatineau. (Mars)

« Ils ont fermé le Parlement pour ça? C'est ça, les résultats de la prorogation? Ça ressemble davantage à de la régurgitation! »

— Le chef libéral Michael Ignatieff, réagissant à un discours du Trône difficile à avaler, après trois mois de congé forcé. (Mars)

« C'est un peu comme mettre une boîte de suggestions dans le couloir de la mort, afin de demander aux détenus s'ils préféreraient être pendus ou fusillés! »

— Le député néo-démocrate Pat Martin, dénonçant l'attitude du président du Conseil du Trésor, Stockwell Day, qui demande aux fonctionnaires de lui soumettre des idées afin de faire plus avec moins. (Mars)

« Monsieur le Président, je n'ai jamais affirmé que le gouvernement avait menti. J'ai dit que les conservateurs ont érigé le mensonge en système. C'est bien différent! »

— Le chef bloquiste Gilles Duceppe, répliquant à un député conservateur l'accusant d'avoir utilisé un langage non parlementaire. (Avril)

« Je ne suis pas le ministre du bon goût, mais le ministre du Patrimoine. »

— Le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, expliquant sa décision de ne pas visiter « La vie en Pop », une exposition controversée qui s'est installée au Musée des beaux-arts du Canada. (Avril)

« J'aime William Shatner. Je suis un peu trekkie. Mais je pense qu'il fait un bien meilleur

boulot dans l'espace que sur la Terre. »

— La députée conservatrice de Saint-Boniface, Shelly Glover, commentant la page Facebook où près de 20 000 personnes suggèrent la nomination du capitaine James T. Kirk au poste de gouverneur général du Canada. (Avril)

« Affirmer que les canons soniques sont des outils de communication, c'est comme dire que le supplice de la baignoire n'est pas de la torture, mais un outil encourageant le dialogue. »

— Le porte-parole du Conseil des Canadiens, Mark Calzavara, dénonçant l'achat de quatre canons soniques par la police de Toronto, en prévision des manifestations contre le G-20. (Mai)

« Dans le doute, tirez. »

— Le député conservateur de Calgary-Ouest, Rob Anders, a été forcé de présenter ses excuses pour ce mot d'encouragement écrit dans une carte de souhaits destinée aux soldats canadiens en Afghanistan. (Juin)

« Au lieu d'accueillir les dirigeants mondiaux, le gouvernement devrait peut-être envisager de faire la planification des réceptions pour Lady Gaga! »

— Le député libéral Mark Holland, dénonçant la facture salée de la mise en scène élaborée qui sert de toile de fond aux reportages des 3000 journalistes affectés à la couverture des sommets du G-8 et du G-20. (Juin)

« C'est une autre décision stupide de ce gouvernement, mais ce n'est pas surprenant, quand on a un ministre de la Science et des Technologies qui est un créationniste, qui croit que les dinosaures et les êtres humains ont été créés, ont vécu ensemble, et

que ça s'est fait en six jours. »

— Le chef bloquiste Gilles Duceppe, réagissant à la décision du gouvernement conservateur d'abolir le questionnaire long du recensement. (Septembre)

« Au Canada, il nous faut davantage d'histoires de sexe. »

— Le ministre fédéral de l'Industrie, Tony Clement, mélangeant les mots « sexe » et « succès » lors d'un discours prononcé devant l'Institut international des communications, à Ottawa. (Novembre)

« Les conservateurs ont dépensé pas moins de 130 millions \$ en publicités gouvernementales en une seule année. L'industrie de la bière au grand complet n'a dépensé que 97 millions \$. C'est ce qu'on appelle péter de la broue! »

— La députée libérale Alexandra Mendes, reprochant au gouvernement conservateur de brouiller la ligne entre le gouvernement du Canada et le Parti conservateur. (Novembre)



« J'ai souvent l'impression qu'il y a deux langues officielles: l'anglais puis la traduction simultanée. »

— Le chef bloquiste Gilles Duceppe, commentant le rapport du Commissariat aux langues officielles, qui révèle que 10 institutions fédérales sur 16 n'obtiennent pas la note de passage pour les

services bilingues offerts aux Canadiens. (Novembre)

« Si vous êtes dans mon métier, vous vivez pratiquement dans un aéroport. Donc, j'ai des gens qui me touchent les parties intimes à longueur de journée. »

— Le chef libéral Michael Ignatieff, commentant d'une façon imagée les méthodes de fouilles corporelles utilisées dans les aéroports du pays. (Novembre)

« C'est l'habitude de ce gouvernement de faire beaucoup de fla-fla sur 'tough on crime' pour livrer peu de choses dans les faits. Moi, je l'ai traduit en français, 'tough on crime'. Je pense que ça se traduit bien par: 'ils font dur en crime'. »

— Le chef bloquiste Gilles Duceppe, qui s'attendait visiblement à une réponse plus musclée du gouvernement conservateur face au rapport accablant sur l'attentat du vol 182 d'Air India. (Décembre)

« C'est un peu ironique de voir le Sénat recommander l'abolition du sou noir, parce que la pièce d'un cent est probablement la seule chose au Canada qui soit plus dépassée et obsolète que le Sénat lui-même. »

— Le député néo-démocrate Pat Martin, réagissant avec une pointe d'ironie à la recommandation du comité sénatorial des finances nationales de se débarrasser de la pièce cuivrée. (Décembre)

« Tous les vœux ne seront pas exaucés. Je ne suis pas le Père Noël. Au mieux, je suis un simple lutin. »

— Le ministre des Finances, Jim Flaherty, questionné à savoir si les Canadiens seront appelés à se serrer la ceinture, lors du prochain budget fédéral attendu en février ou en mars. (Décembre)

## Dernière chance Abonnement au quotidien LeDroit

Évitez l'augmentation des tarifs de la nouvelle année en vous abonnant ou en renouvelant votre abonnement d'ici le **30 décembre 2010**.

CHOISISSEZ :

**UN ABONNEMENT DE 13 SEMAINES**  
et LeDroit y ajoutera  
2 semaines supplémentaires.

**VOTRE ABONNEMENT :**  
15 semaines pour **53,82 \$\***

**UN ABONNEMENT DE 26 SEMAINES**  
et LeDroit y ajoutera  
4 semaines supplémentaires.

**VOTRE ABONNEMENT :**  
30 semaines pour **106,34 \$\***

**UN ABONNEMENT DE 52 SEMAINES**  
et LeDroit y ajoutera  
8 semaines supplémentaires.

**VOTRE ABONNEMENT :**  
60 semaines pour **209,56 \$\***

Cette offre est valide pour un nouvel abonnement ou un renouvellement  
**PEU IMPORTE LA DATE DE RENOUELEMENT EN 2011.**

**L'offre se termine le 30 décembre 2010.**

**Service des abonnements : 613 562-0555 / 1-800-267-6961**

Les paiements doivent être reçus d'ici le 30 décembre 2010. Tarifs valides à l'intérieur de notre réseau de distribution régulier seulement. \*Taxes applicables en sus.



De nombreux randonneurs inquiets

# Des pièges à animaux dans la forêt Boucher

PATRICK DUQUETTE  
pduquette@ledroit.com

La découverte de pièges à animaux inquiète les nombreux amateurs de plein air qui fréquentent la forêt Boucher à Gatineau.

Une douzaine de pièges ont été découverts par une promeneuse et son chien, dimanche dernier, dans le nord du boisé du secteur Aylmer. Les pièges se trouvaient sur l'emprise d'Hydro-Québec, à moins de 300 mètres de résidences.

Alertés par l'odeur des appâts, Danielle Solimka et son chien ont découvert les pièges lors de leur promenade du dimanche.

Des collets de fil métallique étaient installés en plein milieu du sentier, tandis que des pièges en X étaient dissimulés dans le sous-bois.

Sans outil à sa disposition, M<sup>me</sup> Solimka a fait de son mieux pour désamorcer les pièges à sa portée. Elle a ramené quatre pièges en X destinés à piéger le renard ou le pékan. Elle a aussi découvert des collets, certains en plein milieu des sentiers utilisés par les randonneurs, fondeurs et raquetteurs. «Et ce n'est que la pointe de l'iceberg», dit-elle. M<sup>me</sup> Solimka est convaincue que d'autres pièges reposent toujours dans la forêt et présentent un danger potentiel pour les promeneurs. L'an dernier, elle a été blessée au bras par un piège en X installé par un trappeur. Les contusions ont mis une semaine et demie avant de disparaître.

Alerté par M<sup>me</sup> Solimka, le groupe environnementaliste EcoWatch a réclamé la fermeture de la forêt Boucher, le temps de nettoyer la forêt. Son porte-parole, Ian Huggett, affirme que les pièges présentent un danger potentiel tant pour les humains que pour les

animaux domestiques. «C'est un danger pour la sécurité publique. Il faut fermer le parc le temps que les autorités fassent le ménage», a-t-il dit.

La forêt Boucher est de plus en plus fréquentée par les randonneurs, skieurs et amateurs de raquette. La Ville de Gatineau a annoncé son intention d'en faire un parc protégé, mais ne possède que la moitié du boisé de 700 hectares. Le conseiller du quartier, Alain Riel, a maintes fois appelé les citoyens d'Aylmer à «s'approprier» la forêt Boucher et à la fréquenter. Hier, il a dénoncé «l'irresponsabilité» du trappeur, tout en admettant que le pouvoir d'intervention de la Ville de Gatineau est limité. C'est le ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF) qui régleme le piégeage.

«Il faut dire les vraies choses: on est en plein milieu urbain, dit-il. C'est probablement un cas isolé. L'Association des trappeurs n'est pas là-dedans. Mais je trouve cela irresponsable, dangereux aussi. Il

y a des gens qui font du ski de fond, de la raquette, de la marche, il y a des enfants qui vont jouer dans la forêt Boucher, d'autres vont y promener leur chien. C'est même un parc à chien reconnu par la Ville. C'est une époque révolue que de mettre des pièges dans la forêt Boucher. Et à mon avis, c'est inacceptable.»

Le MRNF avoue son impuissance. La forêt Boucher fait partie d'une zone de piégeage. Tout détenteur de permis peut donc y installer des pièges à sa guise, en autant qu'il dispose de l'autorisation du propriétaire. «Même la Ville de Gatineau ne pourrait y interdire le piégeage parce que c'est un domaine de compétence provinciale, constate Mathieu-Michel Bergeron, lieutenant pour le service de protection de la faune à Gatineau. Pour le moment, la forêt Boucher est un lieu qu'on cherche à protéger du développement résidentiel. Mais elle n'a toujours pas de statut particulier. La Ville pourrait demander que la forêt Boucher devienne un refuge



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Danielle Solimka a découvert des pièges à animaux dans la forêt Boucher.

faunique. À ce moment-là, les activités de piégeage pourraient être contrôlées différemment.»

M. Bergeron se porte à la défense des trappeurs. «Ils sont souvent coincés. Il n'y a pas si longtemps, les citoyens se plaignaient des coyotes. Ceux qui peuvent en faire

le contrôle, ce sont les piégeurs. Au niveau de la sécurité, les gens sont souvent plus inquiets de la sécurité de leur animal de compagnie. Mais il faut rappeler que leurs animaux doivent être tenus en laisse quand ils se promènent dans ces secteurs.»

## La saga du couvent de Westboro devant la CAMO

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

La saga de l'ancien couvent des Sœurs de la Visitation d'Ottawa se transportera devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO). Hier, deux associations communautaires en ont appelé devant le tribunal administratif d'un changement de zonage autorisé par la Ville d'Ottawa, en novembre.

Les groupes de résidents des

secteurs Hampton-Iona et Westboro ne sont pas d'accord avec le compromis qu'a trouvé l'administration municipale pour permettre au promoteur immobilier Ashcroft de transformer le site patrimonial du 114, chemin Richmond en complexe résidentiel.

D'une main, la Ville a accordé au promoteur le changement de zonage nécessaire à la construction de condominiums autour de l'ancien couvent bâti vers 1864. De l'autre, elle s'est montrée intéressée à racheter une partie

du site pour éviter que le projet domiciliaire ne soit trop dense.

La Ville et Ashcroft doivent donc négocier un prix pour le rachat d'une parcelle de terrain qui serait appelée à devenir un parc municipal. L'administration municipale pourrait aller jusqu'à l'expropriation si elle n'arrive pas à s'entendre avec le promoteur.

Pour les résidents à l'origine de la plainte devant la CAMO, cette façon de procéder laisse trop de place à l'inconnu. «À ce moment-ci, nous ne savons pas quelle por-

tion du site la Ville sera capable d'obtenir pour en faire un parc ou comment Ashcroft modifiera ses plans le cas échéant», peut-on lire sur le site Web de l'association des résidents de Hampton-Iona.

Le plan initial d'Ashcroft était d'entourer l'ancien couvent de huit nouvelles constructions de quatre à neuf étages, totalisant 585 unités de logement. Les résidents du voisinage craignent une «surdensification» et des bouillons de circulation.

### » EN BREF

#### LE TRAVERSIER MASSON-CUMBERLAND REPREND SES OPÉRATIONS

Après deux jours d'inactivité, le traversier reliant Masson-Angers et Cumberland a repris du service tôt ce matin, dès 5 h. C'est ce qu'un message automatisé sur la boîte vocale de l'entreprise Traversiers Bourbonnais annonçait hier soir, avant de mettre sous presse. Mardi, à minuit, l'entreprise a été forcée d'interrompre son service de traversier en raison de la formation de glace dans le passage emprunté par les bateaux sur la rivière des Outaouais. L'arrêt du service était évalué entre 24 à 48 heures. Les automobilistes qui utilisent normalement le traversier ont dû se rabattre sur les ponts reliant Ottawa et Gatineau, puisque les autres traversiers ne sont pas en activité l'hiver et qu'il est encore trop tôt pour ouvrir les ponts de glace.

LeDroit

## Visitez Bushtukah et découvrez la plus grande sélection de raquettes à neige Atlas.

Appréciez nos hivers avec nos raquettes à neige, vêtements d'hiver et accessoires pour hommes, femmes et enfants.

Lundi au vendredi 9h à 21h, samedi 9h à 18h, dimanche 10h à 17h  
203, chemin Richmond, Ottawa 613 792-1170  
www.bushtukah.com

Afin de pouvoir payer la location de ses nouveaux locaux

## Le Centre Jellinek devra « se serrer les coudes »

JUSTINE MERCIER  
jmercier@ledroit.com

Le Centre Jellinek devra composer avec un budget serré afin de pouvoir payer la location de nouveaux locaux dans le secteur Gatineau.

Les locaux actuels du boulevard Saint-René Ouest étant devenus vétustes, le Centre Jellinek vient de lancer un appel d'offres pour trouver de nouveaux espaces à louer dans le même secteur. « On a eu des problèmes récurrents de climatisation, d'odeurs à l'intérieur de l'immeuble, de chauffage », a fait savoir Henri-Claude Gagnon, chef des ressources financières, matérielles et infor-

mationnelles du centre.

Le Centre Jellinek cherche à obtenir des locaux similaires, mais dans un meilleur état, pour offrir des services externes de consultation. M. Gagnon affirme qu'en tenant compte des conditions actuelles du marché, il y a de fortes chances que le loyer soit plus élevé. L'Agence de la santé de l'Outaouais n'a cependant pas d'argent supplémentaire à offrir au centre de réadaptation pour les personnes aux prises avec des problèmes de dépendance.

« On va devoir se serrer les coudes pour faire face à ces dépenses-là », a admis M. Gagnon, en insistant pour dire qu'aucun service ne sera coupé. Il n'est donc pas question d'équiper les nou-

veaux locaux de mobilier neuf, par exemple.

À l'Agence de la santé, la porte-parole Karelle Kennedy a indiqué qu'aucun budget n'est alloué pour la location d'espaces à bureau, et qu'« il incombe à chaque établissement de gérer l'enveloppe budgétaire qui leur est allouée par l'Agence ».

Les soumissions pour la recherche de nouveaux locaux sont acceptées jusqu'au 24 janvier par le Centre Jellinek. Le bail des locaux actuels du boulevard Saint-René Ouest vient à échéance le 31 mars prochain. Le centre souhaite s'installer dans le secteur délimité par les boulevards Gréber, Saint-René, Lorrain et Maloney.

## Signature de contrat avec les employés des Bureaux du Droit

Le syndicat des employés des Bureaux du journal *LeDroit*, les employés des Services à la clientèle (Tirage et Petites Annonces), de la Production et de l'Administration et les représentants du seul quotidien francophone de la région de la capitale nationale ont paraphé mardi une entente d'une durée de cinq ans.

La nouvelle convention collective de travail couvre les années 2010 à 2014. De nombreux changements aux structures de production ainsi que dans les bureaux ont permis de repositionner la structure administrative et le travail de production pour faire face aux nouveaux défis du monde des médias d'information.

Les employés de ces départements ont accepté un gel des salaires pour les trois premières années de ce contrat et des augmentations de 2 % en 2013 et 2 % en 2014.

De plus, un volet à cotisations déterminées a été conclu pour les futurs participants au régime de retraite.

La direction

## MONT-BLEU FAIT ENCORE LA DIFFÉRENCE!



GRANDE VENTE  
**72H**

DU 27 AU 30 DÉCEMBRE

**3**  
ANS  
(ou 60 000 km)

PROGRAMME D'ENTRETIEN  
TRANQUILLITÉ D'ESPRIT  
**GRATUIT**<sup>†</sup>

INCLUANT LES ENTRETIENS PRESCRITS ET 8 PIÈCES D'USURE :

bougies d'allumage · amortisseurs · disques d'embrayage · courroies et durites du moteur · balais d'essuie-glace · plaquettes et garnitures de freins · disques de freins · ampoules (sauf phares)



### FUSION S 2011

ACHETEZ POUR

**21 449 \$\***

OU

FINANCEMENT À L'ACHAT  
**0 %\*\*** JUSQU'À **60** MOIS  
(sur d'autres modèles que la version S)

### FOCUS SE 2011

MAINTENANT OFFERT  
FINANCEMENT À L'ACHAT

**0 %\*\*** JUSQU'À **72** MOIS  
(sauf version S)

**ENSEMBLE SPORT GRATUIT**  
pour la version SE  
**SIÈGES CHAUFFANTS EN PRIME**

### MUSTANG 2011

OBTENEZ JUSQU'À

**5 000 \$†**

EN RABAIS DU CONSTRUCTEUR

### TAURUS 2011

FINANCEMENT À L'ACHAT

**0 %\*\*** JUSQU'À **60** MOIS

OU

FINANCEMENT À LA LOCATION  
AUSSI OFFERT  
À PARTIR DE **0,99 %<sup>‡</sup>**  
(sauf version SE)

### FIESTA HATCHBACK SE 2011

FINANCEMENT À L'ACHAT

**2,99 %\*** TERME DE **72** MOIS

(sauf version S)



MEILLEURE PETITE VOITURE  
(DE MOINS DE 21 000 \$)

LES MEMBRES COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS DE 1 000 \$.

Frais de transport et taxe sur l'air climatisé inclus.  
Seulement chez votre concessionnaire Ford du Québec participant.

quebecford.ca

LE PLUS GROS INVENTAIRE DE VÉHICULES NEUFS FORD EN OUTAOUAIS!  
VISITEZ MONT-BLEU FORD DÈS AUJOURD'HUI.



Montez à bord.

LES ACHETEURS AVISÉS LISENT LES PETITS CARACTÈRES. La Grande Vente 72 heures de Ford est en vigueur du 27 au 30 décembre 2010 chez les concessionnaires Ford du Québec participants. Cette offre est assujettie à la disponibilité des véhicules et est valide uniquement pour les résidents du Québec. Elle s'applique aux véhicules neufs en stock, vendus et livrés entre le 27 et le 30 décembre seulement. Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres au détail mentionnées dans cette publicité sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Elles excluent les frais d'immatriculation, l'inscription au RDPRM, le plein de carburant, tous les frais ou taxes au profit de l'environnement et toutes les taxes applicables. Les taxes s'appliquent au montant total de l'achat avant rabais, primes ou autres déductions (si applicables). Les offres de financement à l'achat ou à la location s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. Pour obtenir tous les détails concernant les offres mentionnées dans cette publicité, consultez votre concessionnaire Ford ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 365-3673. \* Achetez une Fiesta hatchback SE 2011 neuve à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDS) de 18 249 \$ au taux d'intérêt annuel de 2,99 % pendant 72 mois, en supposant que le client se qualifie pour avoir à fournir aucun versement au comptant, le versement exigible est de 1 708 \$, pour une somme totale remboursable de 19 957 \$,52. \*\* Les offres de financement s'adressent à des particuliers admissibles uniquement. Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat des véhicules Ford 2011 neufs parmi les modèles suivants : Fusion (à l'exception de la version SE), Focus (à l'exception de la version S), Mustang (à l'exception de la version S) pour un terme maximal de 60 / 72 mois. Par exemple, pour un financement à l'achat de 20 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 60 / 72 mois, la mensualité exigible est de 333,33 \$ / 2777 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 20 000 \$. † Achetez une Fusion S 2011 neuve à partir du prix de détail suggéré par le constructeur (PDS) de 21 449 \$. ‡ L'offre d'un Programme de Protection-Entretien Ford Gratuit de 3 ans ou 60 000 km à intervalle de 12 000 km (l'offre s'applique à l'achat ou à la location de l'un des modèles 2010 et 2011 neufs suivants entre le 27 et le 30 décembre 2010 : Fiesta, Focus, Mustang, Fusion et Taurus. L'offre couvre tous les services d'entretien normal prescrits ainsi que les 8 pièces d'usure suivantes (si leur défaillance est causée par l'usure normale) : bougies d'allumage, amortisseurs, disques d'embrayage, courroies et durites du moteur, balais d'essuie-glace, plaquettes et garnitures de freins, disques de freins et ampoules (sauf phares). Le client admissible pourra opter pour un Programme de Protection-Entretien Ford à couverture plus étendue mais devra assumer la différence entre le montant remboursé au concessionnaire (585 \$ CAN) et le prix du nouveau Programme de Protection-Entretien Ford choisi. En aucune façon le client ne pourra-t-il monnayer l'offre en optant pour un programme à couverture moins étendue ou en refusant l'offre. Un contrat de Programme de Protection-Entretien Ford devra être réglé au moment de la transaction. = Cette offre est en vigueur du 7 décembre 2010 au 31 janvier 2011 et s'adresse aux résidents canadiens membres en règle actifs de Costco, en date du 30 novembre 2010. Les taxes s'appliquent avant la déduction de 1 000 \$. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails. ® Marque déposée de Price Costco International, Inc., utilisée sous licence. \* Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0,99 % pour le financement à la location de tous les modèles Taurus 2011 (sauf la version SE), pour un terme maximal de 36 mois. † Obtenez 1 000 \$ / 4 000 \$ / 5 000 \$ en rabais du constructeur à l'achat ou à la location de l'une des versions de la Mustang 2011 suivantes : Mustang coupé deux portes équipée du moteur V6 ultra-avantageux / Mustang V6 (sauf la version équipée du moteur ultra-avantageux) / Mustang GT (sauf GT 500). Cette offre peut être combinée à la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford Canada, soit au moment de la commande à l'usine ou au moment de la livraison, mais non les deux. Pour les véhicules admissibles, cette offre peut également être combinée au programme « Connexion commerciale » et, pour les clients admissibles, au programme d'encouragement pour les PME. Pour les petits parcs automobiles dotés d'un NP valide, cette offre peut aussi être combinée au programme de primes aux parcs commerciaux. Cette offre ne s'applique pas aux véhicules bénéficiant de l'assistance-compétitivité des prix, de la réduction de prix aux gouvernements, ni des primes à la location quotidienne.

MONT-BLEU FORD, C'EST PLUS QU'UN CONCESSIONNAIRE

Ouvert : Du lundi au jeudi, du 27 au 30 décembre  
aux heures régulières

375, boulevard Maloney ouest (Gatineau)

**819 669-0111**



CALENDRIER COMMUNAUTAIRE [calendrier@ledroit.com](mailto:calendrier@ledroit.com)

## » MARDI 4 JANVIER

Les Filles d'Isabelle, Cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193, tient sa réunion générale à 19h30 en la salle des Chevaliers de Colomb du 260, chemin McArthur à Vanier. Infos: 613-744-1648.

## » JEUDI 6 JANVIER

Quatre-vingt-dix minutes de plaisir lors d'un atelier de photocolage incluant une brève visite de Ressemblance, une exposition de portraits historiques présentée au Musée Bytown du 1, ruelle

Canal à Ottawa, de 13 h à 14h30. Le nombre de places est limité. Veuillez vous inscrire à l'avance pour réserver vos places. Coût: Enfant 5\$; Étudiant 6\$; Adulte 8\$; Aîné 6\$ (taxes non comprises). Infos: 613-234-4570, poste 228.

# LE GRAND SOLDE DE DÉCEMBRE

## RÉDUCTION D'INVENTAIRE



### Jeep Patriot 2010 «North Edition»

4X4



# K1399

Jantes en alliage et climatiseur

**138\$** aux 2 sem. | **3 MOIS**  
PLUS TAXE OU **SANS**  
Taux variable de 3% durant 84 mois. | **PAIEMENT**  
(paiements différés)

### Dodge Ram 1500 2011 «Big Horn Edition»



4X4, roues chromées de 20", 4 portes, téléphone «Blue tooth», sièges capitaine

**206\$** aux 2 sem. | **3 MOIS**  
PLUS TAXE OU **SANS**  
Taux variable de 3% durant 84 mois. | **PAIEMENT**  
(paiements différés)

### LE TOUT NOUVEAU Jeep Grand Cherokee 2011



# L0224

**236,28\$** aux 2 sem. OU **3 MOIS**  
PLUS TAXE OU **SANS**  
Taux variable de 3% durant 84 mois. | **PAIEMENT**  
(paiements différés)

### Dodge Grand Caravan 2010

SIÈGES STOW'N GO



# K1592

Groupe SE Plus, caméra de recul, DVD, roue 17", gr. clim., vitres élect. 2<sup>e</sup> rangée.

**159\$** aux 2 sem. OU **3 MOIS**  
PLUS TAXE OU **SANS**  
Taux variable de 3% durant 84 mois. | **PAIEMENT**  
(paiements différés)



1465, PROM. YOUVILLE  
613 830-1777



M. Gerry Archambault  
Directeur des ventes



1047, CH. RICHMOND 613 596-1006  
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe) [www.metrochrysler.com](http://www.metrochrysler.com)

Le client est responsable des coûts différés au terme de l'emprunt. L'intérêt accumulé durant les paiements différés est établi au taux des conditions du contrat de vente et sera ajouté au solde dû payable à la fin du terme de l'emprunt. Voir Metro Chrysler ou Orléans Dodge pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

DENIS GRATTON [dgratton@ledroit.com](mailto:dgratton@ledroit.com)  
613-562-7531

## Chronique de recyclage

«**D**enis.  
— Oui Manon?  
— Vas-tu écrire un bilan de l'année toi aussi?

— Mais de quoi parles-tu?  
— Un bilan 2010. Tout le monde écrit des bilans à ce temps-ci de l'année. On a un bilan de l'actualité régionale, provinciale, fédérale et internationale. On a un bilan des meilleurs spectacles de l'année. Un autre bilan sur les meilleurs moments dans le sport en 2010. Et un autre sur...

— Ça va Manon. J'ai compris.  
— Alors? Auras-tu un bilan toi aussi?

— Un bilan de quoi? De mes «farces» les plus «plates» de l'année?

— Je ne sais pas moi. Mais j'aime ça, les bilans de fin d'année.

— Je pourrais écrire un bilan sur nos conversations de l'année si tu le veux, Manon. Comme celle sur Jean-Sébastien «Bac» (le bac brun). On me parle encore de cette chronique.

— Laisse faire Denis. Laisse faire.

— Mais parlant de bac brun Manon, c'est quoi cet horaire multicolore de la Ville que t'as collé sur le frigo?

— C'est la nouvelle collecte des déchets pour 2011. N'oublie pas que la collecte dans notre quartier se fera le lundi matin dorénavant, et non le mardi.

— Et on a besoin d'un horaire pour se rappeler de ça?

— Oui, parce que dorénavant, la collecte des déchets ne se fera qu'aux deux semaines, tout comme le recyclage. Mais pas les mêmes semaines que le recyclage. Et la collecte du compostage dans le bac brun, elle, se fera à toutes les semaines.

— Le bac brun à toutes les semaines!? Mais c'est le contenant qu'on utilise le moins!

— Qu'on utilisait le moins, Denis. Il faudra maintenant l'utiliser beaucoup plus. Pas le choix. Sinon, nos poubelles débordent. Et à l'été... bien, j'ai pas besoin de te faire un dessin de petits vers blancs. Tu devras composter Denis. À tous les jours, et non quand ça te tente comme tu le fais présentement.

— Bon! «Here we go again» sur le compostage! Et avec un horaire pour nos poubelles maintenant... on aura tout vu. Puis en passant Manon, notre bac brun est plein. Donc plus besoin de composter cette semaine.

— Mais comment peut-il être plein? Les éboueurs sont passés avant-hier.

— Je le sais. Mais ils n'ont vidé qu'un quart de Jean-Sébastien. Ils ont vidé le bac bleu, ils ont vidé la poubelle, mais le bac brun, lui, c'est à peine s'ils lui

ont touché.

— (Long soupir...). Qu'est-ce que je t'ai demandé de faire à chaque semaine Denis?

— Heu... de prendre un bain?  
— Idiot. Je t'ai demandé de mettre un carton dans le fond du bac brun. Sans carton, les ordures gèlent au plastique du bac. Et c'est ce qui est arrivé. Alors il faudra le dégeler.

— Dégeler qui?

— Jean-Sébastien!  
— Mais comment veux-tu que je le dégèle!? Veux-tu que j'aïlle pisser dessus!? Je vais me faire arrêter par la police du pâté chinois!

— Tu peux le dégeler en le rentrant dans la maison, c'est tout.

— Un bac à compostage dans la maison? Ça va sentir bon tantôt. Et veux-tu que je le mette dans le salon tout près du sapin de Noël, Manon? Ou le préfères-tu dans la chambre à coucher pour ne pas qu'il se sente seul durant la nuit? Tu pourrais le bercer de temps en temps.

— (Long soupir...). Fais ce que tu veux Denis, mais règle ce problème-là. C'est de ta faute. Et une fois réglé, mets du carton dans le fond!

— Bon, bon. D'accord. Et tiens Manon, il y avait cette carte de Noël dans la boîte à lettres. C'est une carte du vieux monsieur qui vient prendre les bouteilles et les canettes dans notre bac bleu les jours du recyclage. Il nous a laissé cette carte pour nous remercier.

— C'est gentil de sa part. Mais qu'attends-tu pour parler à cet homme, Denis? Je te parie qu'il a une histoire de vie qui te ferait une très bonne chronique.

— Je lui ai parlé l'autre soir. Je suis sorti pour jeter le recyclage et je l'ai surpris en train de fouiller dans notre bac.

— Et...?

— Et rien. Je lui ai demandé si c'était beaucoup d'ouvrage de fouiller pour les bouteilles et les canettes parmi tous les journaux et les contenants de plastique et de métal. Et il m'a répondu en anglais que c'était effectivement laborieux. Puis il m'a demandé si je ne pouvais pas lui faciliter la vie en utilisant un autre contenant dans lequel on pourrait jeter uniquement nos bouteilles et nos canettes.

— Et vas-tu le faire?

— Tu ne trouves pas que j'en ai déjà assez sur les bras, Manon? Veux-tu vraiment ajouter un autre bac à notre collection? Si oui, je devrai prendre ma retraite pour pouvoir gérer nos poubelles.

— Alors tu n'auras pas de carte de Noël de ce monsieur l'an prochain.

— Tu sais où il peut se la mettre, sa carte?

— Denis! C'est pas gentil!  
— Mais quoi? Je voulais dire: dans le recyclage!»

Diffusion de l'information publique

## Clennett en croisade contre Gatineau

MATHIEU BÉLANGER  
mabelanger@ledroit.com

Bill Clennett part de nouveau en croisade, cette fois contre la Ville de Gatineau, afin que s'amorce au sein de l'organisation un véritable changement de culture quant à la diffusion de l'information publique.

L'activiste s'appuie sur le «Règlement sur la diffusion de l'information et sur la protection des renseignements personnels» qui a pimenté, en 2008, la Réforme des institutions démocratiques et de l'Accès à l'information, menée de front par l'ex-ministre et député de Chapleau, Benoît Pelletier.

Une simple vérification sur le site Internet de la Ville de Gatineau permet de constater que la municipalité menée par le maire Marc Bureau, qui a fait de la transparence son cheval de bataille, est loin de respecter l'essence du règlement. Elle contrevient même à plusieurs articles du règlement.

La section III du règlement stipule clairement qu'une municipalité se doit de «diffuser dans un site Internet les 'études, les rapports de recherches ou de statistiques, produits par l'organisme public ou pour son compte et dont la diffusion présente un intérêt pour l'information du public'». Il en va de même pour, entre autres, l'ensemble des documents transmis dans le cadre d'une demande d'accès à l'information et pour les codes déontologiques. À part quelques très rares exceptions, il n'y a aucune trace de tels documents d'intérêt public sur le site Internet de la Ville de Gatineau.

Dans une lettre envoyée le 12 octobre dernier au greffier adjoint et responsable de l'accès à l'information — responsabilité qui est depuis peu sous l'autorité de la direction générale — et dont *LeDroit* a obtenu copie, M. Clennett demande à la Ville de Gatineau, en vertu des exigences de Québec, que soient mis en ligne les procès-verbaux de l'ensemble des comités et commissions de la Ville. «C'est un début, dit-il. Il y a des débats d'intérêt public à Gatineau et la démocratie commence par la diffusion de l'information. À ce chapitre, il y a place à amélioration puisque nous sommes plutôt face actuellement à une limitation de la démocratie.»

Bill Clennett attend toujours un accusé de réception, près de trois mois après l'envoi de sa lettre. Vouant obtenir le point de vue de la Ville de Gatineau, *LeDroit* s'est buté, hier, à une absence totale au service des communications. De fait, le service des communications de la quatrième plus grande ville au Québec, actuellement en vacances, reprend du service le 5 janvier prochain.

Pour le conseiller municipal Maxime Pedneaud-Jobin, le refus de rendre publique l'ensemble de l'information qui doit l'être est «une bataille d'arrière-garde qui n'a pas de bon sens». «C'est le refus d'assumer que la Ville est une institution publique, dit-il. Je suis tout à fait d'accord avec l'intervention de Bill Clennett. Je suis intervenant d'avis que le conseil en place n'est

pas disposé à un tel changement de culture. Le conseil pense plutôt que tout va bien. La preuve, c'est l'absence de réaction de la Ville face à la récente critique de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec. C'est une erreur. Il y a un problème de culture de l'information à Gatineau.»

### Pelletier et l'essence du travail

Le père du règlement qui a modifié la loi sur l'accès à l'information en 2008, Benoît Pelletier, explique que l'essence du travail qu'il a accompli vise à permettre au citoyen d'avoir accès à toute l'infor-

mation qui est publique, sans avoir à la demander. Dans bien des cas, à Gatineau, ce n'est pas le cas.

«Ça oblige les organismes publics à créer une banque d'information permettant aux citoyens de consulter tout document public sans avoir à passer par le processus d'une demande d'accès à l'information, processus dont les décisions sont parfois défavorables aux citoyens, explique-t-il. On a beaucoup plaidé pendant les consultations que ce changement de culture allait exiger énormément de travail de constituer ces banques de données, mais cela ne doit pas servir de prétexte pour ne pas emboîter le pas.»

LE NOUVEAU RESTAURANT ITALIEN

**Risotto**  
pâtes & grillades

**BRUNCH DU JOUR DE L'AN**

**11,95\$** ENFANT DE MOINS DE 12 ANS.

**23,95\$** ADULTE

TAXES ET SERVICE EN SUS.

**Réservez dès maintenant.**

**Réservez aussi pour le souper du 31 décembre avec musique «live».**

**Grand stationnement gratuit.**

Nouvelle cuisine • nouveau chef • nouveau décor

**819 777-3727**

Situé dans le Ramada Plaza – Manoir du Casino  
Au 75, rue D'Edmonton, Gatineau  
(anciennement Le Bifthèque)

2437815

**GATINEAU HYUNDAI**

CHEZ HYUNDAI GATINEAU

**SUPER LIQUIDATION 2010 ELANTRA**



**TOUTES LES ELANTRA DOIVENT PARTIR !**

ENCORE PLUSIEURS COULEURS DISPONIBLES

**FAITES VITE!**

SEULEMENT

**4 17**

**EN INVENTAIRE**

1245, BOULEVARD LA VÉRENDRYE OUEST

**819-246-2555** | GATINEAU (QUÉBEC)  
J8T 8P2

**GARANTIE 5 ANS**

UNE DES MEILLEURES GARANTIES AU PAYS\*\*  
5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée  
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur  
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

**HYUNDAI**  
hyundaicanada.com

**VOTRE HOROSCOPE, LE JEUDI 30 DÉCEMBRE 2010**

**capricorne** Propulsé par l'énergie de Mars dans votre Signe, il semble que rien ne puisse freiner l'ardeur des Capricornes en cette étape anniversaire. Tandis que votre facilité à prendre les commandes accentue votre crédibilité en temps que chef de file, elle peut aussi faire peur à ceux que le changement insécurise. Il serait salutaire de prendre le temps de rassurer les esprits enclins à l'inquiétude.

**poissons** Vu qu'il s'agit d'un autre Signe d'Eau, la Lune en Scorpion figure parmi celles qui vous conviennent le mieux. Par conséquent, vous pouvez vous attendre à ce que les autres soient non seulement plus respectueux, mais également plus coopératifs. Il serait toutefois dommage de perdre un temps précieux en vous attardant sur des détails qui n'ont pas d'importance significative dans le moment présent.

**taureau** Tandis que la Lune parcourt votre Signe complémentaire, le Scorpion, ce sont vos rapports avec les autres qui devraient occuper l'avant-scène. Quelqu'un pourrait enfin se décider à vous lancer une proposition que vous espériez jadis, mais sur laquelle vous ne comptiez plus. Restez à savoir si cela vous intéresse encore assez pour vous rendre disponible...

**cancer** À partir de votre Signe opposé, l'influence de Mars, du Soleil et de Pluton en Capricorne peut vous faire redoubler d'ardeur quant à la poursuite de vos rêves et de vos objectifs. Vous avez envie que ça aille rapidement, et peut-être même un peu trop vite. Même si la hâte s'empare de vous, efforcez-vous d'obtenir un aperçu élaboré avant d'opter pour la première alternative qui s'offre à vous.

**vierge** Sur toute chose on peut faire deux affirmations contraires. Mercure est en Sagittaire, au carré de la Vierge, et vous risquez de vous laisser influencer par toutes sortes d'avis divergents. Vous gagnerez à demeurer fidèle à votre conception initiale, peu importe tout ce que vous entendrez. Écoutez ceux qui appuient votre démarche, car ils sont peut-être plus nombreux que vous ne le croyiez.

**scorpion** Naturellement, le passage de la Lune en Scorpion vous influence favorablement. Ce que vous désirez est loin d'être impossible, et voici un bon milieu de semaine pour faire une nouvelle tentative, ou pour relancer quelqu'un. Les surprises de toutes sortes peuvent survenir, mais si vous demeurez dans l'inaction, vous donnerez au statu quo une chance de perdurer.

**verseau** Un contretemps pourrait désorganiser votre programme tandis que la Lune se trouve en Scorpion, au «carré» de votre Signe. Toutefois, libre à vous de transformer un inconvénient en avantage. Si une chose n'est pas disponible, profitez-en pour concentrer vos efforts ailleurs. Si vous chassez l'apitoiement et le découragement, ce jeudi pourrait en être un de productivité et de contentement.

**bélier** N'ajoutez pas à vos maux un remède qui soit pire que le mal. Si la solution vous complique davantage l'existence que le problème, il serait préférable d'endurer le statu quo un peu plus longtemps. Une impasse pourrait prochainement être dénouée d'une manière qui semble inconcevable d'après les données dont vous disposez aujourd'hui. Il suffit de patienter et de faire confiance à la vie.

**gémeaux** La présence de Mercure en face de votre Signe, en Sagittaire, a pour effet d'élargir votre champ d'influence. Vos propositions devraient bénéficier d'une plus vaste diffusion et d'une meilleure réceptivité, ce qui vous aidera à trouver preneur. Il suffit d'avoir confiance en vos idées et à oser en faire la promotion. Entourez-vous de gens qui reconnaissent votre potentiel et qui croient en vous.

**lion** Maintenant que la Lune se trouve dans le Signe du Scorpion, angulaire au Lion, il n'est pas conseillé d'essayer de deviner ce que pensent les autres. Toute présomption quant aux intentions d'autrui peut vous amener à faire des choix peu judicieux. Il est préférable de miser sur les valeurs sûres et de chercher à vérifier ce que vous soupçonnez avant de passer aux actes.

**balance** L'âme n'a point de secret que la conduite ne révèle. Peu importe son discours, c'est davantage en observant le comportement d'une personne que vous apprendrez à la connaître, et les petits détails peuvent être particulièrement révélateurs. Inversement, il semble futile d'essayer de cacher votre jeu, car en chassant le naturel, il réapparaît au galop. Saturne est en Balance...

**sagittaire** L'influence de Mercure en Sagittaire devrait vous amener à exceller dans l'art de la communication. Il peut également être question d'un nouvel engouement, notamment s'il dérive d'une activité intellectuelle. Tandis que le dialogue contribue à dénouer une impasse, des individus hésitants peuvent soudainement se montrer disposés à accepter vos suggestions.

**Les petits bonshommes**

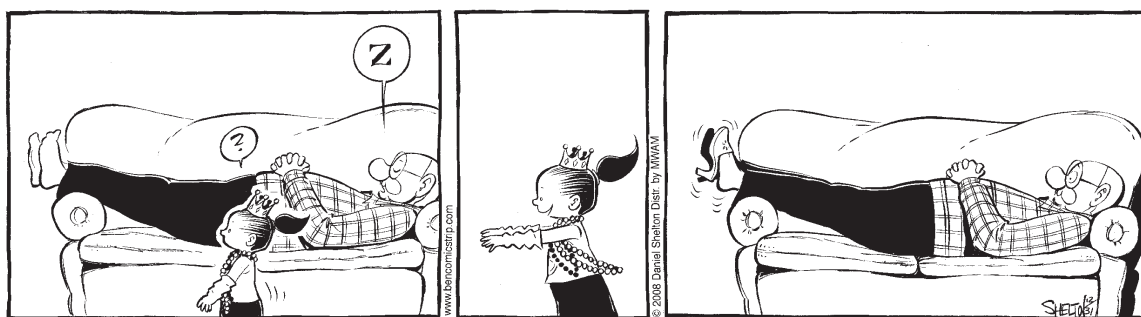
**HAGAR DUNOR**



**BLONDINETTE**



**BEN**



**MOTS CROISÉS**

www.hannequart.com

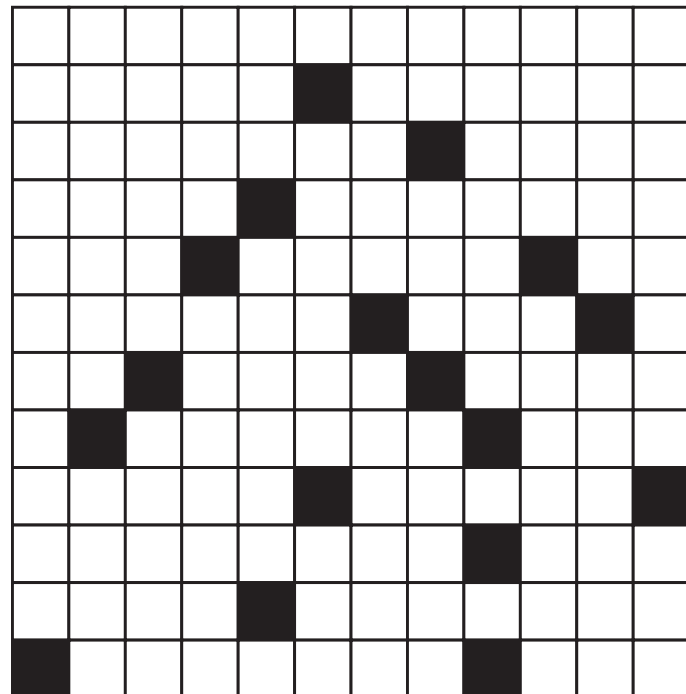
**HORIZONTALEMENT**

- Possibilité de se tromper.
- Uni par traité - Petit poisson.
- Mettre en réserve - Escarpement rocheux.
- Personne qui inspire - Vaste trou naturel.
- Courroux - Sonnet - Symbole chimique.
- Attirances - D'avoir.
- Infinitif - Coquille des mollusques - Bord, en général.
- Avariées - Demande de la précision.
- Précieux - Jeunes Parisiens.
- Compagnon empressé et galant - Au fond d'une bouteille.
- Personne choisie - Petit être spirituel.
- État d'une chose très fine - Forme des cadres.

**VERTICALEMENT**

- Qui cause de l'ennui par sa monotonie.
- Détériorer - Déclenchement soudain.
- Ils n'étaient pas libres - Danse d'origine anglaise.
- Femelle d'un chien de chasse - Romain.
- Unité monétaire de l'Albanie - En état de.
- Sa capitale est Édimbourg - Peut se dire d'un cheval.
- Les avocats y plaident -

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



30 décembre 2010

No 2605

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	E	M	B	R	U	N	S		S	T	O	P
2	X	E	R	E	S		O	C	C	I	S	E
3	C	L	I	C		E	C	R	A	S	E	R
4	R	O	Q	U	E	T		I	L	S		T
5	O	N	U		P	A	R		P	U	C	E
6	I	E	C	U		I	T	E		H		
7	S	A	T	Y	R	E		A	L	L	A	H
8	S	C		C	E	G	E	P		A	P	I
9	A	C	U		O	P	I	A	C	E	S	
10	N	O	T	O	I	R	E		S	E	L	S
11	C	R	A	N		G	E	N	E	R	E	E
12	E	T	H	E	R	E		A	R	E	T	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

**Sudoku**

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

		8			5						
			1	7							4
					2	7	6				
	5	1			3						
6					4						
	3					2					8
											1
2			5		8					3	
3		7	6			9					

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1664

**Solution du dernier sudoku**

4	6	8	2	5	1	9	3	7
5	7	9	4	8	3	6	2	1
3	2	1	9	6	7	5	4	8
7	5	3	1	4	8	2	9	6
8	9	4	3	2	6	7	1	5
2	1	6	7	9	5	3	8	4
9	4	5	8	7	2	1	6	3
1	8	7	6	3	9	4	5	2
6	3	2	5	1	4	8	7	9

Par Fabien Savary 1663

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

L'événement  
On s'emballa  
pour



**HONDA**

AUCUN PAIEMENT  
PENDANT 90 JOURS†



TOUTES LES  
CIVIC 2011  
**500 \$<sup>††</sup>**  
DE RABAIS

## DERNIÈRE CHANCE POUR LES MODÈLES 2010

SUR LES CIVIC 2010 EN INVENTAIRE

RABAIS  
ALLANT  
JUSQU'À

**4 000 \$<sup>\*\*</sup>**

500 \$ DE  
RABAIS  
ADDITIONNEL  
INCLUS

**HONDA**  
VÉHICULES D'OCCASION  
*Certifiés*  
OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



**HONDA**  
HONDAQUEBEC.CA

## LES MODÈLES 2011 SONT ARRIVÉS

CIVIC BERLINE DX 2011 EN LOCATION

**218 \$<sup>\*</sup>** / 48 MOIS

(500 \$ DE RABAIS INCLUS)

**0 \$ COMPTANT**

**TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS**

†L'offre « aucun paiement pendant 90 jours » est applicable aux offres de financement à l'achat sur les nouveaux modèles 2010 et 2011 achetés et livrés avant le 31 décembre 2010. Offre disponible que par l'entremise de Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Les paiements mensuels sont suspendus pendant 90 jours, et le contrat est prolongé en conséquence. Les frais d'intérêt (si applicables) ne s'appliquent pas durant les 60 premiers jours du contrat. Après 60 jours, l'intérêt (si applicable) commencera à s'appliquer et l'acheteur remboursera le capital et l'intérêt (si applicable) mensuellement d'après les termes du contrat après 90 jours de la date du contrat. ††Sauf pour le modèle spécifique mentionné ci-dessous, le rabais en argent de 500 \$ offert sur tous les nouveaux modèles de Civic, Accord et Crosstour 2010 et 2011 est appliqué au prix négocié, après les taxes. \*L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2011 neuve (modèle FA1E2BEX). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 395 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 16 385 \$, transport et préparation inclus. \*\*Le rabais à l'achat de 4 000 \$ (qui inclut le rabais additionnel du temps des fêtes de 500 \$) est applicable avant taxes sur le coupé Civic Si manuel 2010 neuf (modèle FG2A5A) en réduction du prix à l'achat de 27 375 \$, incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxe sur climatisateur de 100 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

LEDROIT, LE JEUDI 30 DÉCEMBRE 2010

# Une employée de Postes Canada vide littéralement son sac

GUILLAUME ST-PIERRE  
gstpierre@ledroit.com

Postes Canada affirme avoir ren-

du l'essentiel des lettres et paquets destinés à des résidents du secteur Aylmer qui auraient été jetés sans vergogne à la rue par un facteur. Le méfait serait l'œuvre d'une

employée contractuelle, une jeune femme de 19 ans, qui se serait amusée à vider son sac rempli de courrier sur le bord de la route, il y a de cela quelques jours. Quelque

mille items ont été retrouvés — parfois détremvés ou déchirés — et acheminés correctement à leur destinataire avant-hier, accompagnés d'une lettre explicative de la

part de la société de la Couronne.

« Nous voulions nous excuser auprès des citoyens, affirme une porte-parole de Postes Canada, Annick Losier. Nous avons essayé de réparer le courrier le mieux possible. Nous pensons que toutes les personnes affectées ont reçu la note d'excuse, mais nous ne saurons que dans quelques jours si des colis manquent encore à l'appel. Si d'autres personnes croient qu'ils n'ont pas reçu leur courrier, ils doivent absolument nous contacter le plus rapidement possible afin de poursuivre l'enquête. »

Alerté par des citoyens en attente de cartes de Noël et autres correspondances, Postes Canada a lancé une enquête mardi dernier. Quelques heures plus tard, le service de police de Gatineau mettait la main au collet de l'employée fautive.

La jeune femme a été relâchée sous conditions de comparaitre en cour prochainement. Elle sera accusée de vol de courrier, une infraction punissable par le Code criminel.

## » EN BREF

### LE CADAVRE D'UN OTTAVIEN REPÊCHÉ À CHARLOTTETOWN

Le cadavre d'un homme d'Ottawa, disparu dans la nuit du 24 au 25 décembre, a été retrouvé hier après-midi, dans les eaux glacées du port de Charlottetown, la capitale de sa province natale, l'Île-du-Prince-Édouard. Le service de police, aidé de plongeurs sous-marins, ont repêché le corps de Trevor William Rankin, 38 ans, vers 14h45, dans l'enclave portuaire. Les médias locaux racontent que le défunt aurait fait la fête dans un bar du centre-ville avec son neveu, avant qu'ils ne soient séparés par la foule compacte qui se trouvait l'intérieur de l'établissement, en fin de soirée. Trevor Rankin aurait été vu pour la dernière fois vers 2h30 du matin, sortant d'une voiture de taxi près du lieu du drame, et à quelques pas de la résidence de sa mère.

LeDroit

### UN SUSPECT ACCUSÉ DU MEURTRE DE DANIEL DION

ACAPULCO — Un ex-détenu a été accusé, hier, d'avoir assassiné l'homme d'affaires d'origine sherbrookoise et résident d'Ottawa, Daniel Dion. C'est ce qu'a confirmé le directeur des enquêtes criminelles de l'État de Guerrero, Fernando Monreal. Daniel Dion a été retrouvé mort le 30 octobre, à 130 km d'Acapulco, dans le sud du Mexique. Les restes calcinés de l'homme de 51 ans avaient été découverts dans le coffre de sa voiture de location. Le suspect, Hector Juan Figueroa, âgé de 46 ans, avait été arrêté le 20 novembre dernier par les autorités mexicaines. Il a avoué hier avoir battu à mort M. Dion à la suite d'une dispute.

La Presse Canadienne

# SUPER SOLIDE APRÈS Noël

## SE TERMINE DEMAIN

### \*TAXES INCLUSES

 <p><b>AB KING PRO</b> EXERCISEUR</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 159<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 50%</p> <h2 style="color: red;">79<sup>00</sup></h2>	 <p><b>HM6004</b> VÉLO VERTICAL</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 699<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 57%</p> <h2 style="color: red;">299<sup>00</sup></h2>	 <p><b>SA006SM</b> MULTISTATION</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 399<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 25%</p> <h2 style="color: red;">299<sup>00</sup></h2>	 <p><b>HM6006</b> ELLIPTIQUE</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 699<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 50%</p> <h2 style="color: red;">349<sup>00</sup></h2>
 <p><b>HM9090M</b> VÉLO HORIZONTAL</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 899<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 39%</p> <h2 style="color: red;">549<sup>00</sup></h2>	 <p><b>PATH</b> TAPIS ROULANT</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 1299<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 46%</p> <h2 style="color: red;">699<sup>00</sup></h2>	 <p><b>X1</b> ELLIPTIQUE</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 1399<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 21%</p> <h2 style="color: red;">1099<sup>00</sup></h2>	 <p><b>TF9250 DELUXE</b> TAPIS ROULANT EXCLUSIVITÉ</p> <p>PRIX SUGGÉRÉ 2899<sup>00</sup></p> <p>JOYEUX RABAIS DE 28%</p> <h2 style="color: red;">2099<sup>00</sup></h2>



**CLUB PISCINE SUPER Fitness**

Piscines • Spas • Meubles de jardin • Fitness • Billard

[www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

Ces promotions ne peuvent pas être jumelées à aucune autre promotion et sont valables jusqu'au 31 décembre 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. \*Sur appareils d'exercices seulement, voir détails en magasin.

GATINEAU 550, boul. La Gappe • 819.568.1491
NEPEAN 285, chemin Hunt Club Ouest • 613.274.7665
ORLÉANS 1887, boul. St-Joseph • 613.837.6777

Funérailles du jeune Oli Joseph

# Des adieux à « un homme parmi les enfants »

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

Les parents et les amis du jeune Olisadike 'Oli' Okoye Joseph en garderont le souvenir d'un petit garçon curieux qui avait toujours « une étincelle dans les yeux ». Hier, ils ont prié ensemble pour que cette étincelle les guide à travers leur deuil.

L'église Saint-Joseph était bondée à l'occasion des funérailles de l'enfant de 9 ans qui a trouvé la mort, le 21 décembre dernier, dans les eaux glacées de la rivière Rideau, à Ottawa. À l'entrée, on invitait les gens à inscrire sur des cartons en forme de cœur ou de papillon leur message d'adieu à l'enfant qu'une fin tragique a élevé au rang de « superstar », selon sa mère Donna.

« Dès le jour de sa naissance, j'ai su qu'il était un enfant spécial. Il était un être sensible. Il était toujours plein de vie », a déclaré M<sup>me</sup> Joseph, qui pleurait encore la

mort de son propre père, décédé le 7 décembre.

Le père de l'enfant, Obi Joseph, a dit puiser dans le souvenir de son fils le courage nécessaire pour surmonter l'épreuve de la mort. Il se souvient d'un jeune garçon espiègle qui veillait toujours sur sa jeune sœur Adora. « Il était un homme parmi les enfants », a partagé M. Joseph, la gorge nouée par l'émotion.

Oli Joseph était membre de la chorale de l'école élémentaire catholique Sainte-Brigid. Issu d'une famille croyante, il fréquentait l'église Saint-Joseph, dans la Côte-de-Sable, depuis le jour de son baptême. Passionné de karaté et membre d'un club junior, il a remporté sa première médaille d'or moins d'un mois avant sa mort.

Le drame du jeune Oli a créé une onde de choc, non seulement chez ses proches, mais aussi au sein de la communauté nigériane dont sa famille fait partie.

« C'est vraiment tragique de per-

dre quelqu'un de si jeune. Mais une vie heureuse ne se mesure pas par l'âge d'une personne autant que son épanouissement. D'après les témoignages que j'ai entendus, c'est clair qu'Oli a vécu une vie épanouissante. Sa mort est une leçon pour nous tous. Une leçon d'amour et de confiance en Dieu qui contrôle nos destinées », a déclaré le professeur Iyorwuese Hagher, haut-commissaire du Nigéria à Ottawa, après les funérailles.

Le jour de sa mort, Oli Joseph jouait avec un ami près de la berge de la rivière Rideau. Le jeune garçon a perdu pied sur la glace mince, qui a cédé sous son poids. L'enfant a été tiré par le courant sur près de 800 mètres avant d'être repêché à la hauteur du parc Strathcona. Les services d'urgence ont tenté en vain de le réanimer.

Alors qu'un redoux est attendu pour la fin de la semaine, la police d'Ottawa réitère son appel à la prudence à proximité des cours d'eau.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Le père d'Oli Joseph, Obi, a dit puiser dans le souvenir de son fils le courage nécessaire pour surmonter l'épreuve de la mort. Il se souvient d'un jeune garçon espiègle qui veillait toujours sur sa jeune sœur Adora (photo).

Premier anniversaire de la mort de l'agent Czapnik

## La police d'Ottawa se souvient

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT  
fpdufault@ledroit.com

La police d'Ottawa s'est souvenue, hier, de l'agent Ireneusz 'Eric' Czapnik, dont la mort tragique a ébranlé la capitale canadienne à pareille date l'an dernier.

Une cérémonie privée a eu lieu dans les locaux de l'Association des policiers d'Ottawa, en présence du chef de police Vernon White, du maire Jim Watson et de la veuve du policier, Anna Korutowska. Plusieurs anciens collègues d'Eric Czapnik ont également pris quelques minutes pour se souvenir de lui.

« Tout le monde a été ébranlé par la mort d'Eric. C'est un événement tragique qui n'aurait jamais dû se produire. Personne n'aurait cru qu'un policier puisse perdre la vie après avoir été attaqué dans le stationnement d'un hôpital. Nous avons tous des leçons à tirer de cette triste histoire », a confié au *Droit* le conseiller municipal Eli El-Chantiry, qui préside la Commission des services policiers d'Ottawa (CSPO).

M. El-Chantiry rappelle que l'entraînement des policiers a été revu, au cours de la dernière année, afin de mieux préparer les agents à de telles situations.

Eric Czapnik a perdu la vie à l'aube du 29 décembre 2009 devant l'urgence du campus Civic de l'Hôpital d'Ottawa. Il complétait un rapport dans son auto-patrouille lorsqu'il a été attaqué sans raison par un individu armé d'un couteau.

Des ambulanciers paramédicaux ont tenté pendant près d'une heure de sauver la vie du policier d'origine polonaise, père de quatre enfants. Poignardé à la gorge, il n'a eu aucune chance.

L'agresseur présumé, Kevin Gregson, est un ancien agent de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) au profil psychologique troublant. L'ex-policier de 44 ans avait été suspendu sans solde à la suite d'autres incidents survenus en Saskatchewan. En 2006, il a notamment proféré des menaces de mort à un prêtre mormon.

Accusé de meurtre au premier degré, Gregson doit revenir en Cour le 14 janvier prochain.

Âgé de 51 ans au moment du drame, Eric Czapnik est devenu le premier agent de la police d'Ottawa à perdre la vie dans l'exercice de ses fonctions depuis 1983. Une salle porte désormais son nom au poste de police situé à l'angle du boulevard Saint-Joseph et du chemin Tenth Line, dans le secteur Orliens.

**AVIS DE CORRECTION DE - FUTURE SHOP**  
Ensemble Canon Rebel XS, objectif 18-55mm, objectif 75-300mm et sac 10159638. Veuillez noter que l'objectif 18-55mm inclus dans cet ensemble d'appareil photo reflex numérique annoncé en première page de notre circulaire du Solde d'après Noël N'EST PAS un objectif IS (stabilisation d'image) tel qu'indiqué dans l'annonce. Nous sommes désolés pour tout inconvénient que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.  
2437918

**BEST BUY - AVIS DE CORRECTION**  
À notre précieuse clientèle : Nous sommes désolés des inconvénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du : 28 décembre - 30 décembre. Produit : Ordinateur tout-en-un Omni de HP (100-5050) Veuillez noter que la mauvaise taille de l'écran a été annoncée par ce produit à la page 2 de la circulaire d'après Noël. La taille exacte de l'écran pour cet ordinateur est de 20 po ET NON PAS 21,5 po, tel qu'indiqué antérieurement. UGS : 10156128

**Information**  
**ottawa.ca**  
Services  
municipaux **3-1-1**  
ATS 613-580-2401

### Franchir le tout premier carrefour giratoire à deux voies d'Ottawa

Le carrefour giratoire à l'angle des boulevards St-Joseph et Jeanne d'Arc est à deux voies tout autour de l'îlot central. De plus, des voies réservées au virage à droite sont prévues pour la circulation en direction est et ouest sur le boulevard St-Joseph.

**Pour franchir un carrefour giratoire à deux voies, il est très important de respecter les règles suivantes :**

- d'être dans la bonne voie dès qu'on y entre
- de céder la voie aux véhicules déjà engagés dans le carrefour
- de ne jamais changer de voie dans le carrefour
- de sortir à partir de la bonne voie

Pour **tourner à gauche** dans un carrefour giratoire à deux voies, vous devez :

- vous mettre dans la voie de gauche et mettre votre clignotant à gauche en vous engageant dans le carrefour;
- rester dans la voie intérieure en vous engageant dans le carrefour;
- indiquer votre intention de tourner à droite à l'approche de la sortie;

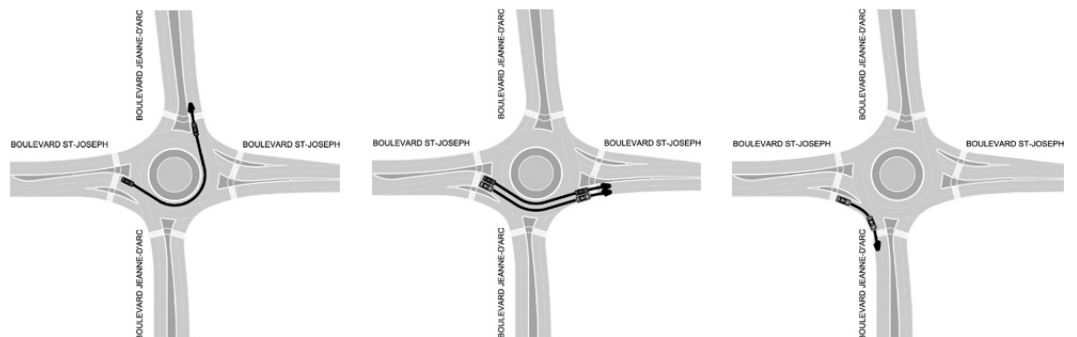
rester dans la voie intérieure pour sortir du carrefour.

Pour **continuer tout droit** dans un carrefour giratoire à deux voies, vous devez :

- vous trouver dans l'une ou l'autre des deux voies; il ne faut pas utiliser le clignotant à l'entrée du carrefour pour continuer tout droit;
- rester dans la même voie que celle empruntée en entrant;
- mettre votre clignotant à droite à l'approche de la sortie;
- rester dans la même voie pour sortir du carrefour.

Pour **tourner à droite** dans un carrefour giratoire à deux voies, vous devez :

- vous mettre dans la voie extérieure et mettre votre clignotant à droite en vous engageant dans le carrefour;
- rester dans la voie extérieure en vous engageant dans le carrefour;
- laisser votre clignotant droit en marche jusqu'après être sorti du carrefour.



Pour obtenir plus d'information sur les carrefours giratoires, consultez [ottawa.ca/carrefoursgiratoires](http://ottawa.ca/carrefoursgiratoires).



PIERRE ALLARD [pallard@ledroit.com](mailto:pallard@ledroit.com)

## Le fruit est mûr

**I**l est grand temps de faire le point sur l'état et l'évolution de la langue française au Canada. C'est un sujet dont tout le monde parle, au Québec mais aussi dans l'ensemble du pays. La Loi 101 continue de faire des vagues au Québec... et devant les tribunaux. Des villes comme Dieppe (Nouveau-Brunswick) et Russell (Ontario) s'efforcent de régler l'affichage commercial en français. L'insuffisance ou l'absence de services en français au fédéral et dans certaines provinces fait l'objet de milliers de plaintes.

Le spectre de l'anglicisation alimente tous ces débats... et pour cause. Les francophones sont sur le point de devenir minoritaires sur l'île de Montréal, si ce n'est pas déjà fait. Ils le sont déjà dans des régions comme le Pontiac. À l'extérieur du Québec, les chiffres sur l'assimilation sont plus qu'inquiétants. À l'exception de certaines régions de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, le français est menacé de quasi-extinction au 21<sup>e</sup> siècle. En Saskatchewan, sur 16000 personnes de langue maternelle française, moins de 4000 indiquent le français comme langue la plus souvent parlée à la maison!

Au mois de mai 2010, Statistique Canada publiait un rapport percutant et complet sur les Franco-Ontariens, le premier du genre. On y brossait un tableau de la connaissance et de l'usage du français, de l'augmentation rapide des couples exogames et de l'évolution identitaire. Plus de la moitié des Franco-Ontariens s'identifient autant au groupe anglophone qu'au groupe francophone. *LeDroit* avait souhaité que ce rapport suscite une réflexion au sein de l'Ontario français et du Canada tout entier. Il n'en fut rien.

Sur le plan identitaire, l'Association canadienne-française de l'Ontario (section d'Ottawa-Carleton) avait déjà sonné l'alarme, dès 1993, dans une étude sagement intitulée *Le pouvoir de savoir*. Celle-ci révélait des changements intergénérationnels dramatiques. Les 65 ans et plus se voyaient d'abord comme Canadiens français (61%), alors que les jeunes de 18 à 24 ans s'identifiaient à près de 40%

comme «bilingues». Une double identité confirmée par le recensement de 2006 et le rapport de Statistique Canada.

Les progrès juridiques fulgurants depuis les années 1960 ont tendance à voiler la réalité sous-jacente. Le relatif unilinguisme français du Québec, d'excellents réseaux scolaires de langue française hors-Québec, la victoire à Montfort, l'expansion des services publics, allant parfois jusqu'à la promotion du français, constituent de solides acquis. Mais la langue écrite et parlée se vit aussi en famille, entre amis, dans la rue, dans les commerces, à la télé, à la radio, au cinéma, dans les salles de spectacle, sans oublier l'influence déterminante d'Internet et de ses dérivés.

Au-delà des divergences identitaires, les défis de la langue et de la culture françaises au Québec, au Canada et en Amérique du Nord sont essentiellement les mêmes, en dépit des avantages des uns et des difficultés des autres. L'effet des médias électroniques sur le français écrit intéresse l'ensemble des Québécois et des francophones du Canada. La production musicale et littéraire en français transcende les frontières. Le développement de méthodes pédagogiques axées sur la promotion du français aurait un intérêt universel. Ces thèmes, et bien d'autres, justifient un dialogue francophone pancanadien accru.

Au 20<sup>e</sup> siècle, il y a eu trois grands congrès de la langue française au Canada — en 1912, 1937 et 1952. Les documents de ces rencontres, qui regroupaient des milliers de délégués de partout en Amérique du Nord, sont riches d'enseignements. En 1967, un quatrième sommet francophone — les États généraux du Canada français — a abouti à une certaine rupture entre le Québec et les minorités canadienne-françaises des autres provinces.

Le monde a bien changé depuis. Les frictions qui ont miné les assises de 1967 ont fait l'objet de débats abondants, parfois utiles, souvent stériles, largement classés. Ils ne constitueraient plus un obstacle à la tenue d'un sommet fructueux sur l'état et l'avenir de la langue française au Canada. Le fruit est mûr. Faudrait peut-être se reparler...



## LE PAYS ET LE MONDE

Sondage SOM-La Presse

## Les Québécois voient 2011 d'un bon œil

CHARLES CÔTÉ  
La Presse

MONTRÉAL — L'année 2011 s'annonce bien, même très bien pour une forte majorité de Québécois, à tout le moins sur le plan personnel. L'immense majorité des répondants (93 %) entrevoit l'année qui vient de manière positive ou très positive.

L'optimisme est bien partagé, peu importe le sexe, l'âge, le revenu ou le lieu de résidence.

C'est ce qu'indique le grand sondage de fin d'année SOM-La Presse.

L'optimisme est un peu moins grand sur le plan financier. Les perspectives sont bonnes pour 81 % des répondants, mais elles sont mauvaises pour 19 % d'entre eux, presque une personne sur cinq. Il n'est pas étonnant de constater que plus la situation financière est précaire, plus les perspectives sont sombres.



ARCHIVES, La Presse

Sur le plan international, la relance de l'économie se classe comme le plus grand défi de 2011. Chez les 18 à 24 ans, par contre, c'est la lutte contre le réchauffement climatique qui prime.

## Les défis de l'année

Les répondants au sondage affichent une belle cohérence pour ce qui est des principaux défis qui attendent le Québec en 2011.

Comme le thème de la corruption recoupe 75 % des événements marquants de l'année, le combat contre la corruption arrive au premier rang parmi les défis, avec 37,4 % des réponses.

Les répondants ayant un reve-

nu plus élevé et ceux habitant la région de Québec accordent un peu plus d'importance à ce défi.

Sur le plan international, la relance de l'économie et de l'emploi se classe comme le premier défi, devant la lutte contre le réchauffement climatique. C'est le cas pour toutes les catégories de revenus, peu importe le sexe ou le lieu de résidence. Sauf pour les 18 à 24 ans, qui considèrent la lutte contre le réchauffement climatique comme le plus grand

défi planétaire en 2011.

Avec la nouvelle année, seulement une minorité de répondants (37,3 %) compte prendre une résolution.

Est-ce le cynisme qui joue ? Ou l'expérience ? Plus on est vieux, moins on a tendance à prendre une résolution : on passe de 54,2 % pour les 18 à 24 ans à 24,9 % pour les 65 ans et plus.

Bonne nouvelle pour les vendeurs de régimes et d'abonnements au gym : «faire plus

d'exercice» est la résolution la plus populaire, suivie de «perdre

du poids» et «améliorer mon alimentation».

## MÉTHODOLOGIE

Comme c'est le cas depuis quelques années, SOM et La Presse profitent de la fin de l'année pour faire un grand sondage sur l'opinion. Les répondants font partie d'un groupe recruté de façon aléatoire dans le cadre de sondages téléphoniques dans l'ensemble de la population adulte du Québec. Le sondage a été réalisé auprès de 3482 internautes, de 18 ans ou plus, sur un total de 6348 invitations envoyées, pour un taux de réponse de 55 %. Les entrevues ont été menées sur Internet du 16 au 20 décembre 2010. La marge d'erreur s'établit à 2,5 points de pourcentage, à un niveau de confiance de 95 %.

Des avertissements encore plus gros sur les emballages

## Santé Canada serre la vis aux cigarettiers

JOËL-DENIS BELLAVANCE  
La Presse

Le gouvernement Harper intensifiera sa campagne contre le tabagisme en imposant aux compagnies de tabac des normes plus sévères en matière d'emballage des paquets de cigarettes.

Selon des informations obtenues hier par La Presse, la ministre de la Santé, Leona Aglukkaq, annoncera aujourd'hui les grandes lignes de ces nouvelles normes qui forceront notamment les compagnies de tabac à augmenter considérablement l'espace qu'occupent les avertissements et les illustrations sur les paquets. Ces mises en garde sur les conséquences néfastes du tabagisme occuperont au moins 75 % de l'emballage des paquets de cigarettes, contre

50 % aujourd'hui.

Elles comporteront aussi des images plus troublantes. L'une des mises en garde représentera un enfant assis dans une voiture conduite par un fumeur. «Avertissement : Fumer dans l'auto nuit à tous», est-il écrit en rouge. «Une fenêtre ouverte ne met pas les passagers à l'abri de la soixantaine de substances cancérigènes dans la fumée du tabac.»

Les nouveaux avertissements inviteront même les gens à cesser de fumer. «Vous avez la volonté. Nous pouvons vous aider.» Le numéro d'une ligne téléphonique sans frais y sera inscrit (1-888-888-8888) ainsi que l'adresse d'un site Internet de Santé Canada pour aider les fumeurs à écraser pour de bon.

Barb Tarbox, patiente de l'Alberta de 42 ans atteinte d'un

cancer en phase terminale qui a consacré les derniers mois de sa vie à faire campagne contre le tabagisme, se retrouvera sur une autre des nouvelles mises en garde.

«Depuis que nous avons pris le pouvoir, nous avons intensifié notre lutte contre le tabagisme et la contrebande du tabac sur plusieurs fronts», a affirmé une source qui a requis l'anonymat.

## Illustrations trop anciennes

Depuis plusieurs mois, des organismes de lutte contre l'usage du tabac exhortaient le gouvernement Harper à serrer davantage la vis aux compagnies de tabac et à renouveler les mises en garde de santé illustrées sur les paquets de cigarettes. Ils ont d'ailleurs envoyé une lettre à cet égard à la ministre Aglukkaq le

15 juin dernier.

Selon eux, les illustrations actuelles, en vigueur depuis près d'une décennie, avaient perdu leur effet de dissuasion. Une étude internationale publiée dans le numéro de mars 2007 de l'*American Journal of Preventive Medicine* conclut d'ailleurs que l'efficacité des avertissements dépend de la conception et de la «nouveau» des messages.

En 2001, le Canada a pris les devants dans la lutte contre l'usage du tabac sur la scène internationale en imposant ces mises en garde illustrées sur les emballages. Depuis, plus de 30 pays lui ont emboîté le pas, notamment l'Australie, le Venezuela, la Jordanie, la Suisse, la Belgique et l'Inde. Quelque 37000 Canadiens meurent chaque année d'une maladie causée par l'usage du tabac.

## » EN BREF

STEPHEN HARPER  
PRÉPARERAIT  
UN REMANIEMENT

Le premier ministre Harper est prêt à procéder à un léger remaniement de son cabinet, alors qu'il prépare la machine conservatrice en vue d'éventuelles élections au printemps. Une source proche du gouvernement a indiqué que ce remaniement impliquerait six ministres ou moins, et qu'il aurait lieu avant la reprise des activités aux Communes, le 31 janvier. L'opération vise avant tout à combler le poste de ministre de l'Environnement, laissé vacant par le départ surprise de Jim Prentice, qui a quitté la politique le mois dernier. C'est le leader parlementaire du gouvernement, John Baird, qui assure l'intérim. Elle donnera également à M. Harper la chance d'injecter un peu de sang nouveau au sein de son cabinet, alors que son équipe se prépare à la possibilité d'un scrutin printanier.

La Presse Canadienne



En 2011, tout comme lors de l'année 2010

## La « montée de la droite » dans la mire de la CSN

MONTRÉAL — La droite au Québec est « de plus en plus provocante » et la présidente de la

CSN, Claudette Carbonneau, a bien l'intention de confronter son discours en 2011.

À l'occasion de sa rencontre de fin d'année avec la presse, hier à Montréal, pour dresser le

bilan de 2010 et faire état de ses attentes pour 2011, la dirigeante syndicale a souligné cette mon-

tée de la droite.

Elle dit avoir fait « le constat de voir monter une droite de plus en plus provocante au Québec », citant comme exemple « des organismes comme le Réseau liberté Québec, continuellement à l'assaut de la place publique, à grands renforts de marketing politique, alors que malgré le camouflage de nouveauté, au fond c'est une organisation qui répète éternellement les mêmes vieux mantras ».

M<sup>me</sup> Carbonneau croit d'ailleurs que la crise de confiance et le cynisme face à la politique constituent un terreau fertile pour les solutions préconisées par cette droite.

Parmi ces solutions de droite qu'elle dénonce, elle cite le désengagement de l'État et la privatisation dans le domaine de la santé.

Elle rappelle que de nombreux scandales qui ont éclaté tout au long de l'année, au Québec, impliquaient justement des entreprises privées, notamment dans la construction.

Elle ne croit pas toutefois pas qu'une majorité de Québécois se laissera séduire par ces idées de droite. Elle rappelle que de précédents sondages ont déjà démontré que lorsqu'ils sont confrontés à un choix entre des baisses d'impôt et un désengagement de l'État, les Québécois préfèrent encore que l'État demeure présent et joue un rôle social certain.

### Grève au Journal de Montréal

En 2011, la centrale syndicale compte également accentuer la pression sur le gouvernement Charest afin de faire modifier les dispositions anti-briseurs de grève du Code du travail.

Une commission parlementaire à ce sujet doit d'ailleurs être tenue en février.

La CSN est la centrale syndicale à laquelle est affilié le Syndicat des travailleurs de l'information du Journal de Montréal. Il y aura bientôt deux ans, le 24 janvier, les 253 syndiqués du quotidien étaient mis en lock-out par la direction du journal, propriété de Quebecor Media. Le journal est toujours publié, étant alimenté par le travail des cadres et d'employés œuvrant pour d'autres médias appartenant au conglomérat.

M<sup>me</sup> Carbonneau a rappelé que les parties étaient toujours en médiation officiellement. Elle a rapporté sentir « un appui public grandissant » à la cause, puisqu'« un peu plus de 30 000 personnes ont adhéré à la campagne de boycottage mise de l'avant par la CSN ».

Sur un autre plan, la Confédération des syndicats nationaux tiendra en mai prochain son 63<sup>e</sup> congrès. M<sup>me</sup> Carbonneau n'a pas voulu dire dès maintenant si elle solliciterait un renouvellement de mandat, elle qui achève présentement son troisième mandat.

La Presse Canadienne

LEDROIT, LE JEUDI 30 DÉCEMBRE 2010

# SOLDE DE BLANC

DU VENDREDI 31 DÉCEMBRE 2010 AU JEUDI 6 JANVIER 2011



Notre photo : housse de couette Tokyo de FIELDCREST LUXUEUX, lit 2 places-grand lit  
ORD. 240 \$  
**95<sup>99</sup>**

## 60% de rabais

### LITERIE COORDONNÉE

Dans le lot : Vigne de jute de DISTINCTLY HOME, Wisteria de HOTEL SALON et Tokyo de FIELDCREST LUXUEUX  
Tant qu'il y en aura.

Et 30% de rabais sur la literie coordonnée, les draps et les ensembles de draps NAUTICA, MEXX, CALVIN KLEIN, HOTEL COLLECTION et DISTINCTLY HOME  
Exceptions : la gamme « Orange » de Distinctly Home et la marchandise dont le prix se termine par 95 ¢.



<b>7<sup>99</sup></b> ORD. 9,99 \$	<b>11<sup>99</sup></b> ORD. 19,99 \$	<b>13<sup>99</sup></b> ORD. 20 \$
Serviette de bain Premier de DISTINCTLY HOME 20% de rabais sur tous les autres formats de serviettes et les tapis de bain DISTINCTLY HOME Tant qu'il y en aura.	Serviette de bain J Class de NAUTICA et Supima de DISTINCTLY HOME 40% de rabais sur tous les autres formats de serviettes et les tapis de bain NAUTICA	Serviette de bain Greenwich de LAUREN RALPH LAUREN 30% de rabais sur tous les autres formats de serviettes et les tapis de bain

150 \$ DE RABAIS

**99<sup>99</sup>**

Ord. 250 \$

Couette en duvet d'oie blanc 250 fils à cloisons fermées LAURA ASHLEY, grand lit

Très grand lit. Ord. 300 \$ Solde 119,99 \$

50% de rabais sur les oreillers et les autres couvertures LAURA ASHLEY

40% de rabais sur les oreillers et les couvertures DISTINCTLY HOME

Exceptions : les protège-oreillers et les articles en mousse viscoélastique.

50% DE RABAIS

Cache-sommiers, couvre-oreillers, housses de couette et ensembles de draps unis et en damas satiné CHARTER CLUB

Tant qu'il y en aura.

Ensemble de draps, grand lit

Ord. 175 \$ Solde 87,50 \$

50% DE RABAIS

Literie en finette DISTINCTLY HOME et GLUCKSTEINHOME

## Rabais additionnel de 40%

### SERVIETTES, LITERIE ET PLUS, À PRIX DE LIQUIDATION!

Comprend : oreillers, couvertures, protège-matelas, accessoires et tapis de salle de bain, cadres, albums photos, coussins, bougies, linge de table et de cuisine, tapis d'appoint et parures de fenêtre.

Sur nos derniers prix étiquetés.

labaie.com

la **baie**

2427188

Le choix varie selon le magasin. Les rabais s'appliquent à nos prix ordinaires, à moins d'avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc et des rayons concédés. Les mentions « Achat-choc » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Il se peut qu'un article soit accompagné d'une étiquette ou d'une affiche indiquant un prix de comparaison; il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi ou pourrait établir pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de « L'Entrepôt du style » en magasin, les quantités sont limitées; de plus, le choix varie selon le magasin et aucun bon d'achat différé ni article de substitution ne sont offerts. La mention « Prix ciseaux » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.

Crise post-électorale en Côte d'Ivoire

# « Appels à la haine » contre l'ONU et le camp Ouattara

ABIDJAN — Les partisans de Laurent Gbagbo ont appelé hier à prendre d'assaut le quartier général de son rival Alassane Ouattara à Abidjan, protégé par les Casques bleus de la mission onusienne en Côte d'Ivoire, qui a dénoncé les « appels à la haine » à son encontre.

Après avoir reporté — en signe d'apaisement durant les négociations diplomatiques en cours — un grand rassemblement prévu aujourd'hui à Abidjan, le leader des « jeunes patriotes » pro-Gbagbo a signifié que l'heure de l'affrontement était proche, à l'issue d'un mois de crise née de la présidentielle du 28 novembre.

« Au-delà du 1<sup>er</sup> janvier, moi Charles Blé Goudé et les jeunes de Côte d'Ivoire, allons libérer le Golf Hôtel les mains nues », a-t-il lancé devant quelques milliers de partisans.

Reconnu président sur le plan international, Alassane Ouattara est retranché avec son gouvernement dans cet hôtel de luxe soumis à un blocus des forces pro-Gbagbo.

**« Nous sommes à deux doigts d'un génocide. Il faut faire quelque chose. »**

Youssouf Bamba, ambassadeur de Ouattara à l'ONU

Le « Golf » est protégé par des éléments de l'ex-rébellion alliée à Ouattara et par les 800 Casques bleus de la mission onusienne, l'Onuci.

## Les violences dénoncées

Au lendemain d'une attaque contre un convoi de l'Onuci, au cours de laquelle un Casque bleu

a été blessé, l'ONU a accusé la télévision d'État RTI, contrôlée par le régime Gbagbo.

Selon Alain Le Roy, chef des opérations de maintien de la paix, la chaîne relaie des « appels à la

haine » contre cette force de quelque 9000 hommes, dont le président sortant a exigé le départ.

Alors que la crise post-électorale a été marquée par des violences meurtrières, l'ambassadeur nommé par Ouattara aux Nations unies, Youssouf Bamba, a sonné l'alarme. « Nous sommes à deux doigts d'un génocide. Il faut faire quelque chose », a-t-il

exhorté, demandant à l'Onuci de protéger les civils.

Au moins 173 personnes ont été tuées autour de la mi-décembre, selon l'ONU. Le gouvernement Gbagbo a évoqué un bilan de 53 morts depuis fin novembre.

## Des négociations en cours

Dans ce contexte intérieur très tendu, l'Afrique de l'Ouest a cependant privilégié la négociation, même si elle se prépare à une opération militaire.

« Nous discutons toujours », a déclaré le chef de l'État nigérian Goodluck Jonathan, président en exercice de la Communauté économique des États d'Afrique de l'Ouest (Cédéao).

Mandatés par l'organisation régionale, trois présidents de la région étaient venus voir Gbagbo mardi pour lui adresser un

ultimatum: céder le pouvoir ou risquer une intervention armée.

Les émissaires « y retournent le 3 janvier », a annoncé Jonathan devant la presse.

Une intervention militaire semble écartée pour le moment, mais l'usage de la force restait toutefois possible puisque les chefs d'état-major se sont réunis mardi et mercredi à Abuja pour évoquer le dossier.

Par ailleurs, la pression de la communauté internationale sur le camp Gbagbo continue de s'accroître.

Le Canada a indiqué hier qu'il ne reconnaissait plus l'ambassadeur nommé par Gbagbo et qu'il n'accepterait que son successeur désigné par Ouattara.

À l'ambassade de la Côte d'Ivoire à Ottawa, on se refusait à toute déclaration.

Agence France-Presse

UNE LIQUIDATION MAJEURE D'UNE VALEUR DE PLUS DE 2 MILLIONS DE DOLLARS

Un vaste éventail de meubles Sklar Peppler, Drexel, Broyhill, etc.  
Nombreux articles retirés de la salle d'exposition Sklar Peppler, maintenant FERMÉE

**Aucune imitation!**  
Le seul et unique endroit aux enchères!

**VENTE AUX ENCHÈRES**

**AUCUNE OFFRE MINIMALE TOUT DOIT ÊTRE VENDU!**

**Dimanche 2 janvier 2011 à 13h**  
**Château Cartier Resort**  
**1170 CHEMIN, AYLMEYER, QC, GATINEAU**

inspection à 12h

DALLER EN DIRECTION SUD SUR LA PROMENADE DU LAC FÉES DES VERS LA RUE BRODEUR CONTINUER SUR RUE DROITE TOURNER À DROITE RUE GRAHAM SCOTT TOURNER SUR LE BOULEVARD ALEXANDRE-TACHÉ CONTINUER SUR LE CHEMIN D'AYLMER SUIVI DES ENCHÈRES PANNEAUX DIRECTIONNELS

**MANQUEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE**  
**LIQUIDATION EXTRAORDINAIRE NOUVEL AN!**  
**TOUT VA SE VENDRE À DES PRIX IMBATTABLES AVEC GARANTIE!**

**Warren Rose, encanteur, a été autorisé à liquider le stock suivant par :**

**VENTE AUX ENCHÈRES SANS MISE À PRIX**

**LISTE PARTIELLE :**

UNE GRANDE QUANTITÉ DE MAGNIFIQUES ENSEMBLES DE SOFAS 3 PIÈCES EN CUIR ITALIEN DE QUALITÉ SUPÉRIEURE OU EN TISSU DE COUTURIER; DIFFÉRENTS MODÈLES ET COULEURS, DONT NOIR, TAUPE, BOURGOGNE, ROUGE VIN, CHOCOLAT, GRIS PIERRE ET WHISKEY. ENSEMBLES DE CHAMBRE À COUCHER POUR LITS DE STYLE MISSION, LITS PLATE-FORMES, LITS BATEAUX ET LITS À COLONNES STYLE REINE ANNE, VICTORIEN, LOUIS-PHILIPPE ET FRANÇAIS; ENSEMBLES DE MATELAS À PLATEAU-COUSSIN ORTHOPÉDIQUES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE (FABRIQUÉS AU CANADA), FORMAT QUEEN ET KING, DONT PLUSIEURS COMPORTENT UNE GARANTIE DE 30 ANS, MAGNIFIQUES ENSEMBLES DE SALLE À MANGER AVEC BUFFETS ET VAISSELIERS ASSORTIS, Y COMPRIS LE MODÈLE CHIPPENDALE EN ACAJOU, EN NOYER, EN CHÊNE ET EN CERISIER; ENSEMBLES DE PUB AUTHENTIQUES; MEUBLES EXOTIQUES EN TECK; GRANDE VARIÉTÉ D'ARTICLES DE DÉCORATION; DIFFÉRENTS TABLES D'APPOINT; ENSEMBLES DE TABLES BASSES ET DE TABLES POUR CANAPÉ; TABOURETS DE BAR; VAISSELIERS ET ARMOIRES VITRÉES; TABLES D'ANGLE; TABLES DE SALON; PETITS TAPIS IMPORTÉS DE QUALITÉ MOYENNE À SUPÉRIEURE EN DIFFÉRENTS FORMATS, DIFFÉRENTS MOTIFS ET DIFFÉRENTS COULEURS; TAPIS PERSANS TISSÉS À LA MAIN; HORLOGES NORMANDES À 31 JOURS; VASTE ÉVENTAIL DE TÉLÉVISEURS ACL HAUTE DÉFINITION À GRAND ÉCRAN; LECTEURS DVD; ENCEINTES AMBIPHONIQUES DE CINÉMA MAISON; TÉLÉPHONES SANS FIL; VASTE ÉVENTAIL D'ŒUVRES D'ART D'ARTISTES CANADIENS RENOMMÉS, DESTINÉES À L'INVESTISSEMENT; ARTICLES RÉTRO; VASES DE GRANDE, MOYENNE ET PETITE TAILLE; BATTERIES DE CUISINE EN ACIER INOXYDABLE 18/10 12 PIÈCES; ENSEMBLES DE COUVERTS 125 PIÈCES AVEC ACCENTS DORÉS; SERVICES À DÉCOUPER; ENSEMBLES DE COUTEAUX 12 PIÈCES AVEC BLOC; IMPORTANTE LIQUIDATION DE VTT 4X4 ET 4X2 PLEINE DIMENSION D'UNE CYLINDRÉE ALLANT JUSQU'À 500 cc; MOTOS HORS ROUTE ET SCOOTERS À GAZ À MOTEUR À QUATRE TEMPS.

**UN VASTE ÉVENTAIL DE PRODUITS VOTÉS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, EN GRANDE QUANTITÉ**  
**VENEZ VOUS AMUSER; NE RÂTEZ PAS CETTE OCCASION UNIQUE!**

**LIVRAISON DISPONIBLE**

CONDITIONS GÉNÉRALES: PAIEMENTS - ARGENT COMPANT, VISA, M/C OU DÉBIT. FRANCHISE DE L'ACHETEUR DE 10%. LES PRODUITS PEUVENT OFFRIR DES ILLUSTRATIONS OU DES DESCRIPTIONS FOURNIES. CERTAINS ARTICLES PEUVENT ÊTRE AJOUTÉS OU RETIRÉS. LES CONDITIONS GÉNÉRALES SUPPLÉMENTAIRES, S'IL Y A LIEU, SERONT AFFICHÉES ET ANNONCÉES.

THE ORIGINAL **GIANT AUCTIONS**  
Tout le monde aime assister à nos ventes aux enchères!  
giantauctions@yahoo.com

243907

## EN BREF

### UN ATTENTAT CONTRE LE JOURNAL DANOIS AYANT PUBLIÉ DES CARICATURES DE MAHOMET ÉVITÉ DE JUSTESSE

COPENHAGUE — La police a déjoué hier un attentat qui aurait pu tourner au carnage dans les locaux du *Jyllands-Posten*, le quotidien danois qui avait publié en 2005 des caricatures de Mahomet. Cinq personnes — quatre au Danemark et une en Suède — ont été arrêtées. Selon le directeur du Renseignement danois (PET) Jakob Scharf, les suspects comptaient « s'introduire dans le bâtiment du quotidien à Copenhague et tuer autant de personnes que possible ». Le PET a indiqué avoir saisi « des lanières en plastique pouvant servir de menottes, un pistolet-mitrailleur avec un silencieux ainsi que des munitions ». Trois des personnes arrêtées à Copenhague vivaient en Suède et sont arrivées au Danemark dans la nuit de mardi à hier. Il s'agit d'un citoyen tunisien de 44 ans, d'un citoyen suédois d'origine libanaise de 29 ans et d'un citoyen suédois d'origine non précisée de 30 ans. La quatrième personne arrêtée au Danemark est un demandeur d'asile irakien, et celle interpellée à Stockholm est un citoyen suédois d'origine tunisienne âgée de 37 ans, précise le PET.

Agence France-Presse

### LE VISA DE L'AMBASSADEUR DU VENEZUELA AUX ÉTATS-UNIS RÉVOQUÉ

WASHINGTON — L'administration Obama a révoqué le visa de l'ambassadeur vénézuélien à Washington en guise de réplique à Caracas, qui a refusé d'accueillir le nouveau représentant nommé par les États-Unis, plus tôt ce mois-ci. Selon une source diplomatique, la décision d'annuler le visa de Bernardo Alvarez Herrera a été prise après le retrait de la confirmation de Larry Palmer comme ambassadeur des États-Unis à Caracas par Hugo Chavez. Le président vénézuélien avait affirmé qu'il n'accepterait pas la nomination de M. Palmer parce que ce dernier avait dit craindre que des rebelles colombiens ne trouvent refuge dans le pays. « Nous croyons qu'il est dans notre intérêt national d'avoir un ambassadeur à Caracas afin que nous puissions franchement exprimer nos opinions et collaborer avec le gouvernement vénézuélien », a affirmé un porte-parole du département d'État américain, Mark Toner, s'exprimant sur ce dossier pendant la matinée.

### UN CHEF DE LA POLICE IRAKIENNE TUÉ DANS UN ATTENTAT-SUICIDE

BAGDAD — Trois kamikazes ont attaqué hier le quartier général de la police à Mossoul, tuant le chef de la police de cette ville du nord de l'Irak, le lieutenant-colonel Chamil Okla Ahmed al-Jabouri. Selon la police, trois hommes portant des ceintures d'explosifs se sont introduits vers 6 h du matin dans la caserne. Deux kamikazes ont réussi à pénétrer dans l'immeuble. L'un d'entre eux est entré dans le bureau de l'officier, qui dormait sur place, et a fait sauter sa bombe, le tuant sur le coup. L'autre kamikaze a actionné sa charge au rez-de-chaussée de l'immeuble. La déflagration, très puissante, a détruit l'immeuble, et d'autres victimes pourraient se trouver sous les décombres.

Associated Press

## ÉCONOMIE

workopolis.com



## DOLLAR

99,94 ¢ US | 0,7560 ¢ Euro  
+0,58 ¢ US | -0,0065 ¢ Euro

▲ OR  
1413,10  
+ 7,90

▼ PÉTROLE  
91,12 \$ US  
- 0,37 \$ US

▲ S & P TSX  
13449,17  
+ 66,01

▲ NASDAQ  
2 666,93  
+ 4,05

▲ DOW JONES  
11 585,38  
+ 9,84

Sondage SOM-La Presse sur l'économie

## Les Québécois optimistes malgré tout

MARTIN CROTEAU  
La Presse

MONTRÉAL — Des pays européens au bord de la faillite, une reprise qui tarde à venir aux États-Unis : l'économie mondiale n'inspire guère confiance aux Québécois, selon un sondage SOM réalisé pour *La Presse Affaires*. Ils demeurent malgré tout optimistes à l'égard des perspectives économiques chez nous.

L'enquête, menée en ligne auprès de 3482 personnes, révèle que 58 % des Québécois sont « plutôt » ou « très » pessimistes pour l'économie mondiale en 2011, après répartition des incécis. En revanche, 70 % des répondants sont optimistes à l'égard de l'économie canadienne, et 60 % font confiance à l'économie québécoise.

« L'opinion des Québécois au sujet de l'économie mondiale, à notre avis, est surtout basée sur quelques pays de la zone européenne qui vivent des difficultés », estime Éric Lacroix, vice-président de SOM.



ARCHIVES, La Presse

Les Québécois ont plus confiance en leur économie qu'en celle du reste du monde, selon un sondage SOM. Une nouvelle de bon augure pour les commerçants d'ici, estime Éric Lacroix, vice-président de la firme.

## Pessimistes face au monde

L'actualité internationale des derniers mois n'a rien fait pour rassurer les craintes des Québécois, souligne-t-il. Les États-Unis, épice de la récession, tardent à se relever de la crise, notamment à cause du taux de chômage qui reste élevé malgré les mesures de stimulation économique.

Mais c'est de l'autre côté de l'Atlantique que sont venues les nouvelles les plus inquiétantes, selon M. Lacroix. Au printemps, la Grèce a été forcée d'adopter une série de mesures d'austérité après avoir été carrément acculée à la faillite. Le scénario s'est répété cet automne en Irlande, où un plan de sauvegarde des banques a provoqué une explosion du déficit.

La menace d'une nouvelle crise budgétaire plane maintenant sur l'Espagne et sur le Portugal. Dans ces circonstances, il n'est pas étonnant que les Québécois se montrent inquiets pour l'économie mondiale, convient Yves St-Maurice, directeur et économiste en chef adjoint au Mouvement Desjardins.

« On voit ce qui se passe en Europe et ce n'est pas très ras-

surant, indique-t-il. Aux États-Unis, il y a plus souvent des mauvaises nouvelles que des bonnes. Ça montre qu'on est un peu inquiets de la situation autour de nous. »

## Optimistes pour le pays

Les Québécois gardent une perception nettement plus favorable de leur propre économie

et de celle du Canada. Il faut dire que le taux de chômage se situe à 7,6 % au pays et à 7,9 % dans la province, selon les dernières données de Statistique Canada.

Et la reprise économique devrait pousser à la hausse la demande pour le pétrole et les ressources naturelles, dont le Canada est un important producteur.

« Effectivement, l'économie canadienne va bien, affirme Yves St-Maurice. La demande intérieure va très bien. Les prix du pétrole et des matières premières sont bons. Ça donne un esprit plus optimiste pour l'économie canadienne, surtout qu'il y a de la création d'emplois et que les revenus sont bons. »

L'optimisme des Québécois est de bon augure, estime Éric Lacroix. Car une fois la crainte d'une nouvelle récession levée, ils consommeront davantage, contribuant du coup à relancer l'économie.

« Ce sont des résultats qui, en général, sont assez intéressants, dit M. Lacroix. Quand plus de 50 % des gens se disent pessimistes face à l'économie locale, on va souvent voir des gens retarder des achats importants comme des électroménagers ou une nouvelle voiture. »

Le sondage SOM a été mené du 16 au 20 décembre auprès d'internautes de Montréal, de Québec, et d'autres régions de la province.

Sa marge d'erreur est de 2,5 %, 19 fois sur 20.

## » EN BREF

## LE DOLLAR CANADIEN FLIRTE AVEC LA PARITÉ

TORONTO — Le dollar canadien valait un peu plus que la devise américaine, mercredi midi, en dépit de cours variables sur le marché des matières premières. À son plus fort, le huard affichait une hausse de 0,74 ¢ US par rapport à son taux de clôture de vendredi dernier, pour se transiger à 100,04 ¢ US. La devise canadienne a dépassé la parité à plusieurs reprises cette année, mais elle a rarement clôturé au-dessus de ce niveau. En fait, le huard n'a pas fermé à égalité ou au-dessus de la devise américaine depuis le 10 novembre. Des prix du pétrole plus élevés et de solides marchés boursiers ont soutenu le dollar canadien, qui a gagné environ 4,5 ¢ US par rapport à la devise américaine depuis le début de cette année. Le dollar américain a reculé face aux autres devises, incluant l'euro, à la suite du dévoilement mardi d'un indice de confiance des consommateurs américains inférieur aux attentes.

La Presse Canadienne

## UNE MAJORITÉ DE QUÉBÉCOIS OPPOSÉS À L'EXPLOITATION DES GAZ DE SCHISTE

MONTRÉAL — À peine un Québécois sur cinq est favorable à l'exploitation des gaz de schiste. Et les trois quarts de la population estiment qu'un moratoire est nécessaire. Ce sont deux des principales données contenues dans un sondage Senergis-*Le Devoir*, publié hier. Ainsi, 20 % des citoyens interrogés se disent favorables à l'exploitation du gaz de schiste alors que 49 % y sont défavorables, malgré les audiences du BAPE. Un total de 74 % des répondants jugent qu'un moratoire est requis. Seulement 6 % se sont rangés du côté du gouvernement et de l'industrie, soit qu'un moratoire n'est absolument pas nécessaire. Le sondage a été réalisé sur Internet entre le 17 et le 19 décembre. Un total de 1000 personnes ont répondu au questionnaire; la marge d'erreur est de 3,1 %, 19 fois sur 20.

La Presse Canadienne



ARCHIVES, La Presse

# 2010 DANS L'OEIL DE NOS PHOTOGRAPHERS

MARTIN ROY

mroy@ledroit.com



**Soeur Marie-du-Bon-Pasteur, Mère Supérieur des Servantes de Jésus-Marie — décembre 2010**

« C'était une belle rencontre pour une grande entrevue de Denis Gratton. La photo met en contraste l'ouverture d'esprit de cette femme-là et l'environnement cloîtré dans lequel elle vit, où elle est en retrait de la vie courante. »



**Arata Fujiwara, vainqueur du Marathon d'Ottawa — mai 2010**  
 « C'est un petit clin d'œil humoristique sur la victoire d'un marathonien japonais. C'est sa réaction que je trouvais intéressante. Ça fait différent des autres photos qu'on voit d'habitude avec les deux bras en l'air. »



**La troupe française Transe Express au Festival franco-ontarien — juin 2010**  
 « Je voulais montrer toute la beauté des acrobates avec le contraste dans le ciel. C'était un hommage à leur prestation, et je voulais montrer le côté aérien du spectacle, vu qu'ils étaient à une centaine de pieds du sol. »



**Le G-20 à Toronto — juin 2010**

« C'était un événement qui allait définitivement devenir historique pour le Canada en terme d'arrestations, alors c'était quelque chose de spécial d'y être pour représenter LeDroit avec des photographes qui venaient d'un peu partout. »

ÉTIENNE RANGER

eranger@ledroit.com



**La dernière partie de Guy Lafleur à Thurso — décembre 2010**

« C'était un privilège de photographier son dernier match à Thurso en tant que joueur de hockey. On connaît tous la carrière de Guy Lafleur, donc c'était bien de pouvoir faire partie de cet événement-là. »



**Gaétan Hart — juin 2010**

« C'était le 30<sup>e</sup> anniversaire de son fameux coup de poing qui a mis fin à la vie de Cleveland Denny. Je voulais montrer que même 30 ans plus tard, il est encore fort, qu'il a encore un côté batailleur, mais qu'il est quand même doux. »

## 2010 DANS L'OEIL DE NOS PHOTOGRAPHERS

PATRICK WOODBURY

pwoodbury@ledroit.com



**Spectacle de Taylor Swift — mai 2010**  
 « J'ai bien aimé les lumières qu'il y avait derrière elle, et j'essayais de trouver un angle, de jouer avec l'éclairage pour que ça fasse quelque chose de beau. »



**Visite de Sa Majesté à Ottawa — juin 2010**  
 « Il y avait beaucoup de monde, beaucoup de photographes, et on avait des places à respecter, donc il fallait jouer du coude pour réussir à avoir un bon angle de vue. »

**Xavier Dolan — Les Amours imaginaires — juin 2010**

« Ça a été une rencontre spéciale, comme si c'était un de mes amis.

Pour un gars qui a percé aussi vite, je trouvais ça cool qu'il soit aussi amical, et la photo révèle sa simplicité. »



**BBQ Michael Ignatieff — septembre 2010**

« Je trouve que la photo parle d'elle-même, fait ça tout l'été, manger du blé d'Inde à travers le pays, et là je l'ai pris en pleine action. »



**Noyade du petit Jérémy Audet à Orléans — juillet 2010**

« J'ai trouvé que c'était la façon la plus touchante de représenter le drame qui s'était passé. Quand on est arrivé sur place, il ne restait que la casquette et le ruban de police. »

SIMON SEGUIN-BERTRAND

ssequinbertrand@ledroit.com



**Le Festival de montgolfières sous la pluie — septembre 2010**  
 « Il s'est mis à pleuvoir d'un coup, et les gens se sont mis à courir dans tous les sens, comme si c'était la fin du monde, alors j'ai pris plein de photos, et avec la grande roue en arrière, ça donne l'ambiance du festival. »

# ARTS *et* spectacles

## LE JAZZMAN BILLY TAYLOR REND L'ÂME

Le pianiste Billy Taylor est mort mardi à New York, à 89 ans. Sa composition *I wish I knew how it would feel to be free* était devenue l'hymne officiel du mouvement pour les libertés civiles aux États-Unis dans les années 1960.

Agence France-Presse

## UNE DES INSPIRATRICES DE LA MÉLODIE DU BONHEUR S'ÉTEINT

La femme dont la famille a inspiré le film *La mélodie du bonheur* a poussé son dernier soupir mardi. Agathe von Trapp, 97 ans, est décédée dans un centre de soins palliatifs en banlieue de Baltimore, au Maryland. M<sup>me</sup> von Trapp était la fille aînée d'un officier de marine autrichien, le capitaine Georg Ritter von Trapp. Les sept enfants et la première épouse de ce dernier ont inspiré le long-métrage musical sorti en 1965.

Associated Press



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

La troupe de *Legally Blonde: The Musical* a pris d'assaut les planches de la salle Southam, hier soir. Un divertissement sucré et bien agréable, servi à la sauce Broadway.

*Legally Blonde: The Musical*, à la salle Southam du CNA

# Blonde, rose et divertissante



ANNIK CHAÏNEY  
achainey@ledroit.com

Après avoir été forcée d'annuler sa première ottavienne mardi en raison du mauvais temps qui l'avait empêchée de se rendre dans la capitale, la troupe de *Legally Blonde: The Musical* a finalement pu prendre d'assaut les planches de la salle Southam du Centre national des arts (CNA), hier soir. Le spectacle y tiendra l'affiche jusqu'à dimanche.

Version scénique du populaire film éponyme mettant en vedette l'actrice américaine

Reese Witherspoon, cette comédie musicale raconte l'histoire de Elle Woods (Nikki Bohne), une blonde et pulpeuse beauté toute de rose vêtue qui décide de suivre son petit ami Warner (Matthew Ragas) à Harvard après que celui-ci l'ait quittée à la veille d'entreprendre des études en droit à la prestigieuse université sous prétexte qu'il lui fallait désormais une copine «sérieuse».

Réussissant à se faire admettre dans le même programme que son ex-copain, Elle prend donc la direction de Boston en compagnie de son fidèle chihuahua Bruiser, bien déterminée à reconquérir son amour perdu même si celui-ci a déjà trouvé une nouvelle flamme en la personne de la très conservatrice Vivienne (Hannah Rose DeFlumeri).

Mais une fois sur place, la sympathique jeune femme réalisera qu'elle est beaucoup plus douée pour la chose juridique qu'elle ne le pensait et qu'il est toujours de bon ton de croire en soi. Et si Warner n'est pas en mesure de l'apprécier, d'autres — comme Emmett (Nic Rouleau), l'assistant de l'impitoyable professeur Callahan (Kahlil Joseph) — peuvent le faire.

### Prévisible, mais attrayant

La comédie musicale «broadwayenne» est un genre en soi et *Legally Blonde: The Musical* ne s'en éloigne pas d'un iota, servant au public des numéros où le chant, la danse et l'humour composent un mélange pimpant mais convenu, et ce, tant sur le plan de la mise en scène que sur celui de la chorégraphie

concoctée par Jerry Mitchell, un habitué de la célèbre artère new-yorkaise qui a notamment revampé *You're a Good Man, Charlie Brown*, *The Rocky Horror Show*, *La Cage aux folles* et *Hairspray*.

Même traitement prévisible du côté des chansons signées par Laurence O'Keefe et Nell Benjamin, quoique le mélange des styles musicaux, du reggae au hip-hop en passant par le celtique, rajoute du piquant à la chose. Quant au livret d'Heather Hach, il bénéficie grandement de l'humour décapant qui prévalait déjà dans le long-métrage sorti en 2001 dont il livre d'ailleurs une adaptation fidèle et réussie.

Dans le rôle principal, Nikki Bohne met une ou deux scènes avant de se dégèner et de donner la pleine mesure de son talent de comique alors que Nic Rou-

leau se glisse sans peine dans la peau du timide mais ambitieux Emmett, Mais la palme de la plus belle voix de la distribution revient sans l'ombre d'un doute à Jillian Wallach, l'interprète de Paulette, coiffeuse et amie de Elle.

Même si elle ne réinvente rien, *Legally Blonde: The Musical*, qui a été créée en 2007 au Palace Theatre de Broadway, demeure un divertissement sucré et agréable, un bonbon que l'on dévore rapidement en se délectant mais que l'on oublie aussitôt.

### POUR Y ALLER

OÙ? Centre national des arts  
QUAND? Jusqu'à dimanche  
RENSEIGNEMENTS?

www.nac-cna.ca; 613-755-1111

Concert viennois du Nouvel An

# Franz Welser-Möst à la baguette

VIENNE — Le concert de musique classique le plus médiatisé au monde, celui du Nouvel An de l'Orchestre philharmonique de Vienne, sera dirigé samedi pour la première fois par le chef d'orchestre autrichien Franz Welser-Möst.

Cet événement, traditionnellement consacré à la valse vien-

noise et aux compositeurs de la famille Strauss, devrait être suivi par près de 50 millions de téléspectateurs à travers le monde. Le concert pourra être suivi en direct sur un site Web de la télévision publique autrichienne (<http://TVthek.ORF.at>).

Choisi par les musiciens, qui, depuis la création du Philhar-

monique en 1842, gèrent eux-mêmes leur orchestre, Franz Welser-Möst, 50 ans, est le 15<sup>e</sup> chef à tenir la baguette de ce club très fermé.

Comme d'habitude, les précieux sésames des billets se sont arrachés dans le monde entier un an à l'avance.

Agence France-Press

## À L'AFFICHE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS



### Chant de louange

Carlo Rizzi, chef d'orchestre  
Simone Dinnerstein, piano  
Chœurs groupés d'Ottawa

SCHUMANN *Ouverture de Genoveva*  
J.-S. BACH *Concerto pour piano n° 1*  
MENDELSSOHN *Symphonie n° 2, « Lobgesang »*  
(Chant de louange)

50mark motors  
50 ans d'excellence, ça se fête!  
SÉRIE SIGNATURE



Ce concert est rendu possible en partie grâce au Fonds pour chœurs Darrell-Howard-Gregersen.

Orchestre du CNA

5-6 JANVIER

Salle Southam

20 h

Billets à partir de 21 \$



### Rythmes sautillants

Rob Kapilow, chef d'orchestre  
Ayodele Casel, danseuse de claquettes

Frappez des mains, tapez du pied et chantez avec l'Orchestre du CNA!

Musique  
AVENTURES  
familiales  
avec l'Orchestre du CNA

L'écran géant OCNAtron est présenté en collaboration avec  
ROGERS TV

OTTAWA  
CITIZEN  
Média partenaire

Orchestre du CNA

8 JANVIER

Salle Southam

13 h 30 et 15 h 30

Billets : enfant 13 \$,

adulte 22 \$,

famille de quatre 54 \$



### Canadian Brass

AVEC L'ORCHESTRE DU CNA

Alain Trudel, chef d'orchestre

Le groupe Canadian Brass, « meilleur ensemble de cuivres du monde » (*The Washington Post*), se joint à l'Orchestre du CNA dans un programme éclatant qui vous fera passer directement de janvier à l'été.

OTV  
Pops

milestones  
GRILL + BAR  
Commanditaire de la représentation de samedi

The Sound  
98.5 FM  
Média partenaire

Orchestre du CNA

13-15 JANVIER

Salle Southam

20 h

Billets à partir de 21 \$



### Le Voyage (5 à 9 ans)

Récit zen et jazzé écrit et mis en scène par Marie-Christine Lê-Huu avec Caroline Bernier-Dionne, Noë Cropsal, Alexandre Leroux et Félix Monette-Dubeau

Une production du Théâtre de l'Avant-Pays

Un spectacle inspirant qui explore le métissage des cultures et qui démontre que, si l'amour ne connaît pas de frontière, le courage, lui, n'a pas de limite.

Théâtre français

22 JANVIER

13 h 30

23 JANVIER

13 h 30 et 15 h 30

Studio

Billets 13,96 \$

Les cartes-cadeaux du CNA  
Un présent aux possibilités infinies.



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



[www.cna-nac.ca](http://www.cna-nac.ca)

BILLETTERIE DU CNA lundi-samedi 10 h à 21 h  
GROUPES 10+ 613-947-7000 x634 | [grp@nac-cna.ca](mailto:grp@nac-cna.ca)

[ticketmaster.ca](http://ticketmaster.ca)  
613-755-1111

2433117

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2010-12-29

1 25 000 \$ 083896  
2 50 000 \$ 155792  
3 100 000 \$ 099884  
décomposables

Numéros «Télé» 487946 533633 914644 Numéro boni 02  
non décomposables

LOTTO 649 06 11 19 28 07 19 28 37  
21 39 49 compl. Québec 49 31 39 49 compl.

Structure de lots complète sur [lotoquebec.com](http://lotoquebec.com)

Quotidienne 3 135 4 4837  
Ebanco 05 07 11 12 13 14 16 26 31 32 36 37 47 54 56 61 64 65 66 70  
Triplex 05 15 21 24 41

Astro Jour - Mois - Année - Signe 31 AOÛT 23 BÉLIER  
Extra 0855269

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Célébration 2011 1 Honda CR-Z hybride \* 392A312 (non décomposable)  
\* Ce lot est échangeable contre un chèque de 32 000 \$.

Une Honda CR-Z hybride par jour, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2010.

LeDroit Serendipity seville

Vous offrent la chance de gagner l'un des 50 laissez-passer double pour voir le film

VENISE 2010 FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM  
TORONTO 2010 FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM  
SAN SEBASTIÁN 2010 FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM  
GALA CENTREPREMIÈRE AFI 2010 FESTIVAL DE FILMS

Paul Giamatti  
Rosamund Pike  
Minnie Driver  
Rachelle Lefevre  
Scott Speedman  
et Dustin Hoffman

La vraie histoire d'un homme dépend de celui qui la raconte.

Le Monde de Barney

TIRÉ DU BEST SELLER DE MORDECAI RICHLER

Cinq romans du Monde de Barney aussi à gagner ! Albin Michel

Concours «LE MONDE DE BARNEY – LE DROIT»  
Casier Postal 28565, CSP de Verdun, Qc., H4G 3L7

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

ÂGE \_\_\_\_\_

NUMÉRO DE TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

Prière d'écrire lisiblement

Pour participer : Aucun achat requis. Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée. L'annonce sera publiée les 29, 30 et 31 décembre 2010 et le tirage aura lieu le 5 janvier 2011. Quarante-cinq gagnants recevront par la poste une invitation pour deux personnes et cinq gagnants recevront une invitation double ainsi que le livre. La valeur des prix est de 1174,75\$. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Une seule participation par jour par adresse de résidence est acceptée. Règlements du concours disponibles chez Les Films Séville.

À L'AFFICHE LE 14 JANVIER !

[www.lemondedebarney.com](http://www.lemondedebarney.com)

2418055

Pour interagir avec leurs fans, entre autres

## De plus en plus de musiciens adeptes des médias sociaux

MICHAEL OLIVEIRA  
La Presse Canadienne

TORONTO — Burton Cummings se souvient de l'époque où il était un adolescent obsédé par les Beatles et ne peut qu'imaginer à quel point il aurait aimé pouvoir envoyer un message texte à John

Lennon.

C'est pour cette raison que l'ex-chanteur de The Guess Who est un fervent utilisateur de Twitter et blogueur.

«À l'époque, si j'avais pu envoyer un courriel à John Lennon ou Jim Morrison ou certaines de ces personnes aujourd'hui disparues et savoir qu'ils liraient ce que j'en-

voie, j'aurais été très heureux», a admis le musicien au cours d'une récente entrevue.

Il a ensuite rappelé que certains de ses fans le suivent depuis 40 ans et qu'Internet leur permet d'avoir un lieu où se retrouver.

Cummings fait partie des nombreux musiciens qui utilisent les médias sociaux pour interagir

avec leurs admirateurs. Il croit cependant que l'un des inconvénients de ces outils est que certains musiciens s'y dévoilent un peu trop.

«Je crois que la grande différence entre l'époque de ma jeunesse et aujourd'hui est qu'il y avait alors une certaine aura de mystère [...] et il n'y en a plus de nos jours, croit-il. Il n'y a plus rien de caché. Cela me rend triste d'une certaine façon.»

### Garder le mystère

Le rappeur Kardinal Offishall essaie lui aussi de conserver un peu de mystère, après avoir dû faire face à des admirateurs qui s'attendaient à ce qu'il réponde à chacun de leurs gazouillis.

«Je suis un artiste et je dois être disponible pour le public, mais c'est quand même bizarre, les fans ne comprennent pas, a-t-il confié. Je leur dis d'imaginer qu'ils sont au centre commercial puis qu'ils rentrent à la maison en métro et qu'une personne s'approche et dit 'Hé John!', mais vous ne la connaissez absolument pas. Multipliez cette situation par 1000 et vous comprendrez ce que je ressens.»

«C'est bien parce que vous pou-

vez vraiment voir ce qui se passe dans la vie de vos fans et écouter ce qu'ils ont à dire, mais en même temps, vous devez protéger votre vie privée», a-t-il ajouté.

Le rappeur préfère d'ailleurs ne pas dire ce qu'il pense sur Twitter, mais plutôt partager des photos de ce qui se passe autour de lui.

Les membres du groupe country Doc Walker avouent aussi qu'ils ne sont pas des adeptes de Twitter, qu'ils n'utilisent qu'occasionnellement pour des raisons promotionnelles.

«J'ai un accès Internet par téléphone, donc je ne m'en sers pas beaucoup. J'appuie sur 'Publier', je vais changer l'huile dans mon camion et je reviens en espérant avoir changé mon statut pour la journée», a lancé à la blague Chris Thorsteinson, ajoutant que ses admirateurs ne sont pas eux-mêmes des adeptes des réseaux sociaux.

«Il faut s'adapter à ses fans et plusieurs des personnes qui écoutent notre musique ne vont pas nécessairement sur Twitter», croit-il.

Cummings tient aussi compte de l'âge de ses admirateurs lorsqu'il utilise les médias sociaux. «Je suis dans la soixantaine et plusieurs de mes fans sont plus vieux que moi et certains d'entre eux ont des problèmes de vision. On m'a souvent remercié d'utiliser les majuscules, a-t-il assuré. Donc non, Mesdames et Messieurs, je ne crie pas tout le temps.»

### PRÉCISION

Contrairement à ce qui était indiqué dans notre article publié mardi sur les diverses activités dans les musées de la région, l'exposition *D'un pôle à l'autre, des ours polaires jusqu'aux manchots* ne sera présentée au Musée canadien de la nature qu'à compter du 28 janvier prochain seulement. Par ailleurs, il s'agit d'une exposition temporaire et non permanente. Toutes nos excuses.

Activités des Fêtes  
Dès maintenant jusqu'au 9 janvier

Survivre  
aux  
GRANDS FROIDS

Où vont les grenouilles l'hiver?  
Comment les arbres survivent aux températures glaciales?

Affrontez le froid pendant les Fêtes et constatez l'importance qu'a l'hiver pour la nature. Notre programme *Ah! Comme la neige a neigé* démontre le rôle essentiel de la saison froide sur la biodiversité ainsi que l'impact du changement climatique de l'hiver. Obtenez les réponses, posez vos questions, et découvrez pourquoi vous devez garder vos mitaines quand la température baisse!

Visitez [nature.ca](http://nature.ca) pour tous les détails de notre programmation  
*Ah! Comme la neige a neigé.*

Canada LeDroit

Musée canadien de la  
Canadian Museum of  
NATURE

240, rue McLeod (angle de Metcalfe) | Ottawa (Ontario) | 613-566-4700 | ATS 613-566-4770 | [nature.ca](http://nature.ca)

POUR UN TEMPS DES  
FÊTES MÉMORABLE!

L'APPÂT

«C'EST CON ET C'EST BON.»  
MARIE-ÈVE LAMBERT, LA VOIX DE L'EST

«LES PHRASES PUNCH,  
LES CASCADES ET LA  
MUSIQUE ENDIABLÉE  
SONT AU RENDEZ-VOUS!»  
MABELLE LACASSE, ROCKÉTIÈRE

GUY A.  
LÉPAGE  
RACHID  
BADOURI

UN FILM DE  
YVES  
SIMONEAU

CURRUS SUIVEZ-NOUS SUR [LAPPATLEFILM](http://LAPPATLEFILM)

À L'AFFICHE!

6 NOMINATIONS AUX  
GOLDEN GLOBES®  
DONT  
MEILLEUR FILM  
DE L'ANNÉE

★ ★ ★ ★ ★

LA PRESSE • JOURNAL DE MONTRÉAL • LECINEMA.CA  
24 HEURES • VOIR • MÉTRO

MARK WAHLBERG CHRISTIAN BALE AMY ADAMS

THE D'APRÈS UNE HISTOIRE VRAIE  
FIGHTER

En version française québécoise Le coup de grâce

RELATIVITY [lecoupdegrace-lefilm.com](http://lecoupdegrace-lefilm.com)

À L'AFFICHE!

Suivez-nous sur [facebook](http://facebook) Alliance Vivafilm

Regardez-nous sur [YouTube](http://YouTube) [Vivafilmofficiel](http://Vivafilmofficiel)

PLUS DE 2 000 000 \$ AU BOX OFFICE!

« LE FILM À VOIR.  
LE TALENT EST DÉFINITIVEMENT  
AU RENDEZ-VOUS DANS CE FILM. »  
MICHELLE COUDÉ-LORD, LE JOURNAL DE MONTRÉAL

MARC CARL MARINA JASON  
MESSIER MAROTTE ORSINI ROY-LÉVEILLÉE

LANCE ET  
COMPTE

CHAQUE DYNASTIE A SA TRAGÉDIE

UN FILM DE FRÉDÉRIC D'AMOURS  
PRODUIT PAR CAROLINE HÉROUX  
AUTEUR RÉJEAN TREMBLAY

À L'AFFICHE!



# Les petites annonces

## 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**  
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

<b>Avis</b>  101 à 114	<b>Marchandises</b>  201 à 260	<b>Services</b>  301 à 326	<b>Experts</b>  332 à 374	<b>Services divers</b>  380 à 390	<b>Emplois</b>  401 à 424
<b>Logements</b>  501 à 544	<b>Propriétés</b>  551 à 578	<b>Commerces et industries</b>  601 à 624	<b>Véhicules</b>  701 à 730	<b>Avis nécrologiques</b>  Pages subséquentes aux petites annonces	<b>Abonnement</b> : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • <b>Service par la poste</b> : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

**110 PERDU**  
 A été volée, «tailgate», Dodge 2000, rouge, vers le 24 déc. chez Denis Auto. Récompense 500\$. 819-643-5262.

**114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS**  
  
**RÉMUNÉRATION 30\$** pour participer à une recherche sur les relations entre adolescents (jeu, travail, amour, amitié) lors d'une journée d'improvisations et discussions. Anthropologue, professeure à l'Université d'Ottawa cherche jeunes 15-18 ans (groupes ou individus). 819-665-5688.

**210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS**  
**1000 ARTICLES VARIÉS**  
 Meubles usagés Guindon  
 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855  
 1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.  
 2 LITS Queen, 1 matelas simple, à très bon prix; 819-772-8216.

**BEAU, BON, PAS CHER**  
 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.  
**MOBILIER** de chambre de 8 pièces, 695\$ nég., très bon état. Demandez Denise au 819-770-2932.

**POÊLE**, réfrig., lave-vaisselle portatif, micro-ondes, meuble de boucher, bon état, 819-771-2594.

**NOUVELLE ANNONCE!**

RÉFRIG. Frigidaire 2002, blanc cassé, excellente état, 400\$, 819-772-9698.

**220 INFORMATIQUE**  
 PORTABLES et ordinateurs, 149\$ et +, 213-A St-René O., 819-639-7799.

**228 ANIMAUX**  
 2 ADORABLES petits YORKSHIRE, 4 mois, vaccinés, prix nég. 819-467-2033  
 4 FEMELLES shih tzu croisées de 7 semaines, prêt à partir, 200\$, 819-428-1389.

CHIOTS bouvier bernois, prêts à partir, élevage maison, 819-281-9651.  
 CHIOTS Pitbull UKC. 514-560-5408 www.bullystylepitbull.com

CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.

CHIOTS Yorkshires (piny, toy), très petits, mâles 700\$, femelle 800\$, 819-587-2342.  
 CHIOT Yorkshire, femelle, 500\$; caniche croisé yorkshire, femelle, rousse, 300\$. Ces chiots sont vaccinés, vermifugés et garantis, (819)587-3542.

FERME GOLDEN RETRIEVERS chiots enregistrés C.C.C., vaccinés, tatoués. Garantis 2 ans, Hammond, 613-487-3150, goldenmarengere.com  
 GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600\$ ch. 819-687-2384. http://goldencn.piczo.com

TRÈS petit chiots chihuahuas, 7 et 8 sem., vaccinés, vermifugés, se cherche bon foyer, 819-587-2342

**246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**  
 BOIS franc sec (chêne), 85\$ la corde. livraison possible. 819-458-2048.

**250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL**  
 LIT ÉLECTRIQUE AJUSTABLE à vendre. 819-772-6854.

**254 MATÉRIAUX**  
 1A BOIS d'ébénisterie, moulures, nez de marches (nosing), escaliers. 819-923-9663.  
 PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, aussi 2 et 3 po, bleu, R20, embouté, très bon état. 4, 5 ou 6\$/morc. 819-775-8048.

**256 DIVERS À VENDRE**  
 FAUT VOIR: ameublement A-1: complet pour 2 chambres à coucher, prix spécial à discuter ou à l'unité, 819-439-0519. Raison: déménagement. Meubler ou future résidence. Valeur totale de 18,000\$. Nom: Côme

**SURPLUS FAILLITE BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**  
 comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

TABLE de massage portative, 225\$; foyer au gaz, 275\$. 819-777-2168.

**302 ARGENT DISPONIBLE**  
 20\$ À 100\$, dépannage à court terme, Gatineau, secteur Hull. 819-918-5421

**ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

**PRÊTS DE 500\$**  
 sans enquête de crédit. Crédit Courtage, 1-866-482-0454

**304 COMPTABILITÉ**  
 COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

TENUE de livres comptable et rapports gouvernement, 819-776-6723.

**307 INFORMATIQUE**  
 À DOMICILE, réparations d'ordinateurs, antivirus, etc., 819-712-2756

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298  
 ORDITECH, vente, réparation d'ordinateurs, service à domicile, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

**310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS**  
**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**  
 Cours et emplois (★1981)  
 www.ecoledesmaîtres.com  
 Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant). Louise 819-243-5591

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

**312 COURS DE MUSIQUE**  
 COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.



**Le samedi 15 janvier 2011, LeDroit publiera les pages spéciales en couleur de toutes les petites vedettes 2010. Réservez votre espace**  
 (photo couleur et texte de 30 mots) au coût de 42,95 \$ + taxes avant le 12 janvier 2011 à midi.

Vous recevrez un abonnement d'un an au magazine Enfants Québec (valeur de 30 \$) et un forfait séance de photos + photo 11x14 pour seulement 100\$, (prix régulier : 405\$) du Studio PurConcept.

**VOUS POURRIEZ GAGNER**  
 1 séance de photo avec encadrement original d'une valeur de 1 000\$ au Studio PurConcept  
 2 forfaits de 500\$ d'épicerie chez IGA Famille Charles  
 4 cartes-cadeaux de 250\$ de Babies «R» Us (ToysRUs)  
 1 chèque-cadeau de 100\$ du Restaurant Georges Grillade & Bar

Appelez dès maintenant au 613-562-0222

**LeDroit**

**314 GARDERAI ENFANTS**  
 0 à 5 ANS +, 100\$, disp. pour service temporaire le jour, 819-360-3733.  
 15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623  
 ÉDUCATRICE diplômée garderait à votre domicile, soir et fin de sem., secteur Hull. 819-777-7707

**LeDroitSurMonOrdi.ca**

**EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS** (sauf la nuit)  
 2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

**314 GARDERAI ENFANTS**  
 Plateau de la Capital Une petite classe de prématernelle (milieu familiale) commence le 1<sup>er</sup> février 2011. Éducatrice diplômée et d'exp. Notre programme élaboré touche tous les aspects du développement de l'enfant. Porte ouverte le 16 janvier entre 14h-16h. Pour info., appelez Milica Andric 819-503-1252.

**316 SERVICES PROFESSIONNELS**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: (819)360-2506

**NOUVEAU!**

CENTRE de santé - Spécial de Noël +de 50% rabais. Excellent massage (centre Hull). Reçus: 819-639-9630.  
 MASSAGE 30 MIN. / 30\$ 819-777-1888  
 689 boul. St-Joseph, Hull, #105

**VICTORIA Ortho Spa**, massothérapie, orthothérapie, reçu disponible, 92 Laval, local B, 819-918-4239

**326 TRANSPORT OFFERT**  
 SERVICES de fardier (transport de machinerie lourde). Contactez Les Entreprises Enviro au 819-827-3135.

**380 AGENCES DE RENCONTRE**  
 À la recherche de l'âme soeur? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région, 613-233-9697.

**382 AMITIÉ ET RENCONTRES**  
 HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

**384 ÉSOTÉRISME**  
**AIDARA, voyant médium, résout vos problèmes d'amour, de travail, d'affaires et retour de l'être aimé. Satisfaction garantie. 613-890-4545.**

**JO SOLEIL**, voyante téléphonique, 1-900-789-3010, 3,99\$/min. 18 ans+ carte de crédit, 514-997-5716 #3010

**MADAME BÉ**, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameBE.ca

**MAISON DE SCIENCES OCCULTES** consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50\$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

**386 MESSAGES PERSONNELS**  
 100% Petite Blonde, Sexy, 34D Lidia: 819-503-1100

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-246-4941  
 1 AS, SPÉCIAL NOËL  
 7 jours, Megane 819-743-9201

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

819-208-6527. SENSATION +, discret, homme pour homme, Stéphan.

A1, Sonia et Julie, à Hull. Gâtez-vous! duo, 819-483-1172.

ALEXIS, très belle massage, exotique, sensuelle, anglaise, 819-770-6661

\*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

**386 MESSAGES PERSONNELS**  
 BELLE petite coquine Anabelle, 819-778-5260  
**BELLES, ÉBLOISSANTES ET SÉDUISANTES VANESSA, 819-778-6227.**  
 BONNE masseuse, discrète, jolie, aime l'amour, 819-328-5564.

BRIAN, EX-DANSEUR, MASSAGE ET +, H/F, couple, 24/7, 819-503-2374  
 COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

JESSICA 819-209-1512  
 DÉTENTE RELAXATION ET PLUS  
 ♥ JOLIE PETITE BRUNETTE ♥ 819-503-6175

MASSAGE centre-ville Hull. SVP visitez mon site relaxationcityspa.com

MASSAGE de détente pour homme par homme, 777, Samuel 819-771-1921

MASSAGE ÉROTIQUE super relaxation 819-209-1512  
 Massage oriental, 9h à 11h00, 613-859-8123  
 216 St-Joseph, 2e étage, Hull

MEILLEURE MASSAGE 24H 177 ou 45 boul St-Joseph, 819-777-4359, 819-595-1085 www.177st.com Nouvelle fille

\*SAMAYA\* EST DE RETOUR 20\$ massage 819-918-4140

SHANELLE, petite, sexy, tu passeras un bon moment! 819-770-1589 Engage

SHANELLE, petite, sexy, tu passeras un bon moment! 819-770-1589

STELLA et/ou Mélinna sont de retour, (819)503-0615

**388 SERVICES D'ESCORTE CANDIES**  
 24/7, 10 filles disponibles. Nous recevons à Hull/Ottawa, 819-319-0482. www.escortservicescandies.ca

♥Déesses Montréal♥  
 REÇOIT/SE DÉPLACE 24H. GATINEAU, JOLIES FILLES, SPÉCIAL DES FÊTES, \$100\$ :) 819-209-0375

00000000000000000000000000000000  
 00000000000000000000000000000000  
**CHERRY**  
 Nouvelles filles, spécial 2 heures, disponible 24h, 18 ans et +. Discret. 819-962-6969 Max. Engageons.

100% BEAUTÉ RARE 26 ans, cheveux noirs, gros buste 819-208-4049

100%TRANSSEXUELLE KARO 819-772-8257, 819-319-0187

AMY 25 ans, corps à faire rêver, reçoit, midi à 18h, 819-439-6939

BEAUTÉ désespérée vous reçoit (819)962-9742

BLONDE et sexy, 24h, reçoit, 5 pi, 115 lb, 36C, 613-552-0877

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne ♥ 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

JOLIES filles demandées pour escorte, 18 à 40 ans, 819-712-0801.

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

MAITRESSE TRAVESTIE pour homme, 613-265-1677.

SABRINA, 22 ans, mince, reçoit, 10h à 16h, spécial Fêtes, 819-439-6969.

SEXY Lexy, nouvelle en ville, 23h, 36-28-36, 613-522-2877

**388 SERVICES D'ESCORTE**  
 ♥♥♥ TRÈS belle brunette, 21 ans, 5'6", 115 lb. Reçoit, se déplace. 24/7 ANGÉLIQUE. 613-806-4572. ♥♥♥

Très sexy, 38DD, belle silhouette, massage 40\$, Brésilienne, 819-918-7940.

**406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS**  
 CONSEILLER(ère) pédagogique avec bac et 2 ans d'exp., temps plein. Envoyez C.V. à pierre@lestrieonline.com

**408 OFFRES D'EMPLOI**  
**NOUVELLE ANNONCE!**  
 ALPHA COMBUSTION est à la recherche d'un commis comptable, pour faire la tenu de livres, facturations et comptes payables et recevables, 3 ans d'exp., diplôme en comptabilité. Isabelle au 819-243-0111.

ARGENT pour Noël! 7 agents bilingues temps plein immédiat! Service à la clientèle. Débuté à 13h, jusqu'à 800\$/sem. Marie; 613-288-2445

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience, 4 jours/sem., pas de fin de sem. Télécopez C.V. au 819-776-4693 ou par courriel: dalpe@bellnet.ca

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$ Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$ 1-800-561-2395

BESOIN dame de préférence avec voiture, entretien ménager. 819-665-4137.

**IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE**

**COUPLE DE CONCIERGE**

Avec expérience, mature, pour logements à Gatineau.

Posséder un coffre d'outils serait un atout.

Devra demeurer sur les lieux.

Possibilité de revenus supplémentaires.

Info : Jean-François Bouffard 819 246-3902, poste 226  
 C.V. par téléc. au 819 246-3591 ou courriel à info@immogest.ca 2427864

CHAUFFEUR de camion classe 3, à temps plein, connaissant région d'Ottawa.C.V. par fax au: 613-739-3961.

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) de taxi, Buckingham et Masson-Angers, 613-296-9186.

Faites-en l'essai

**LeDroit SurMon Ordi.ca**

408 OFFRES D'EMPLOI

**Livreurs demandés (h/f)**

**Pour livraison de journaux LeDroit, Ottawa Citizen et National Post dans le secteur Aylmer**

Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3 h et 6 h le matin, du lundi au dimanche inclusivement.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8 h et 16 h, du lundi au vendredi, au numéro 819-921-1701.



**NOUVELLE ANNONCE!**

FEMME de chambre, réceptionniste et personnel de nuit avec exp. pour Motel, voiture requise. 819-663-3783



**JOURNAL DE MONTRÉAL** recherche camelots motorisés pour Gatineau, Mathieu au 819-775-2070.

408 OFFRES D'EMPLOI

LA Garderie Petis Créatifs inc. recherche un ou une éducateur/éducatrice formé(e) qualifié(e) ou il/elle a au moins 3 ans d'exp. et qui a l'intention d'aller chercher la certification. Parlé arabe serait un atout. Télécopieur 819-682-4144 ou courriel: garderiepetiscreatifs@videotron.ca

MÉCANICIEN(NE) avec outils, minimum 5 ans d'exp., salaire très compétitif. 819-561-2886.

**MONITEURS SPÉCIALISÉS**

Pour cours de mise en forme, ex: cardio, traîneau, poussette. Salaire compétitif. Envoyez motivations et C.V. à lmoreau@cantley.ca

NOUS sommes à la recherche de candidats pour des postes d'éboueurs disponibles. Contactez Eric Plouffe au 819-778-7020 ou eplouffe@personneloutaouais.com

PERSONNE pour travailler sur ferme laitière moderne 613-577-1165

PHARMACIE Dany St-Yves est à la recherche d'un technicien(ne) avec exp., temps partiel, jour, soir, fin de sem. Veuillez vous présenter avec C.V. à 1 bou. du Plateau, situé à l'int. du Loblaw et demandez Camille.

PRÉPOSÉ(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, 40h/sem., 10\$/h. Raymond au 819-213-4187 entre 10h et 16h, du lun. au ven.

RECHERCHE chauffeurs de limousine, classe 4C obligatoire, demandés le plus vite possible, 819-208-3240.

408 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario). Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.

**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE personne en bonne forme physique, dynamique, ponctuelle, fiable et qui aime faire du ménage. Julie: 819-665-5680

RECHERCHE personnel pour préparation de commandes dans une entreprise d'alimentation, temps plein de jour, pour région Vars, Ontario. Salaire à discuter. C.V. par fax au: 613-739-3961.

RECHERCHE toiletteur(euse) pour animaux sur appel avec exp. 819-664-0893 ou 819-893-3001, demander Pascal.

**ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT**

recherche camionneurs avec 1 an d'exp. min., avec cours de CFTR, à temps plein et partiel, bon salaire et bonnes conditions de travail. Rock ou Pauline au 819-438-2223.

**NOUVELLE ANNONCE!**

SHAWARMA.COM. cuisinier(e) en cuisine libanaise, 819-777-3555.

SOUS-traitants recherchés pour l'installation de satellites Bell Express Vu dans l'Outaouais, avec caravan et outils. Formation incl. 613-296-0018.

TOILETTEUR(SE) avec exp., secteur Gatineau. 613-263-1633

412 PERSONNEL DE BUREAU

**NOUVELLE ANNONCE!**

TECHNICIEN(NE) COMPTABLE pour cabinet comptable, secteur Hull, 24h/sem., salaire selon exp. Connaissances essentielles de Microsoft Office, Simple Comptable, Caseware. 1 an d'exp. min. requis en tenue de livre et préparation de dossiers de fin d'année. Acheminez C.V. par courriel à: stevebeliveau@bellnet.ca

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), avec exp. Envoyez C.V. par téléc. au 819-669-0187.

**HYGIÉNISTE dentaire et assistante-dentaire**

recherché(e)s, temps plein, jour et soir. Écrire à case 1011, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SECRÉTAIRE dentaire d'exp., jour. Envoyez C.V. ren\_soph@hotmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) pour hommes avec clientèle. 819-669-8471.

COIFFURE NU recherche TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles: location ou salaire, clientèle déjà existante. 64B boul. Gréber, Gatineau. 819-243-5955 www.coiffurenu.com

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

SALON à vendre/à louer, location de chaise, 100\$/sem., 819-205-2002

SALON très achalandé recherche coiffeur(euse), temps plein, clientèle fournie. Aussi location de chaises disponibles. 819-664-5000.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**NOUVELLE ANNONCE!**

BEN&FLORENTINE est à la recherche d'employé(e)s pour combler les postes de cuisinier(e)s, à temps plein, temps partiel. Veuillez apporter votre C.V. au 25 ch. de la Savane ou contactez Patrick au 819-246-6868.

CUISINIER(ÈRE) pour résidence de personnes âgées, petit groupe. Salaire compétitif. Orléans. Pour rendez-vous: (613)913-9920.

LE RESTAURANT LAPOINTE situé aux Galeries de Hull est à la recherche d'un plongeur (h/f), temps plein. Se présenter avec C.V. aux Galeries Hull.

LIVREURS d'exp., aide-cuisinier(ère). Pizza Emilio au 819-561-7171.

**PATIO VIDAL**

470 boul. Gréber, recherche serveur(eur)s, temps plein, avec exp. 819-213-1371.

PIZZA et restaurant Hautes-Plaines recherche serveur(euse) avec exp. 10\$/h. Apportez CV ou 819-772-9999.

**RESTAURANT GEORGES**

recherche cuisinier(e) à temps plein. Se présenter avec C.V. au 755 boul. St-Joseph, secteur Hull.

**TIM HORTONS**

Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphoner le matin au 819-776-2552.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

CHARPENTIER (framer), 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle, doit avoir véhicule. Ont. Soir, 819-281-2238

POSEURS de vinyle demandé(e)s pour projet à Ottawa, durée de 4 mois, payer au carré, "pomp jack" requis, 613-282-3376.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

**NOUVELLE ANNONCE!**

RECHERCHE peintre avec carte de compétence obligatoire, (résidentiel neuf). Veuillez laisser message au 819-328-3311.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

1 CHAMBRE, meublé ou non, 675\$-695\$, libre, 819-846-0518.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., 650\$, 819-684-5454

2 BELLES chambres, rue Thomas, haut d'im., 1er janv., 819-209-4227.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 43-A2 Symmes, près marina clim., 1er févr., 825\$ 613-299-2828.

2 CHAMBRES, s/manger, triplex, 2e étage, rénové, chauffé, 4 appareils, 875\$, pas d'animaux, 50 Principale, 819-743-1766.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

**NOUVELLE ANNONCE!**

819-246-4663 BRIGIL.COM

**MOT MYSTÈRE**

EGYPTE ANCIENNE - Un mot de 8 lettres

T	S	I	O	B	E	G	Y	P	T	I	E	N	L	C
O	U	T	I	L	E	G	Y	P	T	E	N	E	B	E
H	A	J	Y	D	U	E	R	D	R	O	T	S	I	R
T	O	T	F	D	Q	N	L	U	R	U	M	E	E	U
U	S	O	E	P	S	G	L	I	A	T	E	B	R	T
O	U	S	A	A	I	E	H	S	N	E	C	N	E	I
S	A	I	S	K	L	R	E	S	O	J	D	U	R	R
P	E	R	E	V	E	F	E	I	E	A	F	A	E	C
E	D	I	I	P	B	N	G	N	E	D	N	S	R	E
H	A	S	R	O	O	N	S	A	I	E	A	A	U	R
S	E	T	Y	U	O	A	M	I	R	V	M	Q	O	R
T	N	Z	S	N	R	O	H	E	Z	N	O	R	B	E
A	N	R	I	T	N	E	H	C	S	P	O	E	A	U
H	E	P	A	G	O	M	E	N	E	C	N	A	L	G
T	C	H	E	V	A	L	C	S	E	N	N	O	I	L

- |        |             |           |           |
|--------|-------------|-----------|-----------|
| AMON   | ECRITURE    | LANCE     | QADESH    |
| ARC    | EDFOU       | LIONNE    | RADEAU    |
| ARMEE  | EGYPTE      | MUR       | REGNE     |
| ART    | EGYPTIEN    | NAOS      | ROC       |
| AUTEL  | ENCENS      | NECHAO    | SAIS      |
| BES    | ENNEADE     | NEKAO     | SENOUSRET |
| BETAIL | EPAGOMENE   | NIL       | SINAI     |
| BIERE  | ESCLAVE     | OBELISQUE | SPEOS     |
| BIJOU  | FEVE        | OIGNON    | STYLE     |
| BOIS   | GIZEH       | ORDRE     | SYRIE     |
| BRONZE | GUERRE      | OSIRIS    | THOT      |
| CHEVAL | HATSHEPSOUT | OUTIL     | VASE      |
| DJOSER | IDFU        | POUNT     |           |
| EBENE  | LABOURER    | PSCHENT   |           |

**Solution du dernier problème : ROCHAMBEAU**

30 décembre 2010

No 2602

1 800 267-9555 613 562-0222 RUBRIQUES 332-374

# Les Experts

<p><b>332 ÉLECTRONIQUE, AUDIO ET VIDÉO</b></p> <p><b>GATINEAU ÉLECTRONIQUE</b> Service de réparations à domicile pour toute marque de télévision: ACL, Plasma, DEL, DLP, 819-243-4512.</p> <p><b>336 NETTOYAGE, MÉNAGE</b></p> <p><b>NOUVELLE ANNONCE!</b> 25 ans d'exp. font la différence Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777</p> <p>ENTRETIEN MÉNAGER à la sem. ou aux 2 semaines. Estimation gratuite. 1-877-771-1133, www.adeleinc.com</p> <p><b>344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE</b></p> <p>10000%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.</p> <p>ABATTAGE, avec camion, bien fait, compagnie enregistrée, 819-743-5080</p> <p><b>348 ARCHITECTURE, DÉCORATION</b></p> <p>PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526</p> <p><b>352 CONSTRUCTION, RENOVATION</b></p> <p>1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679</p> <p><b>#1 CONSTRUCTION PAKA,</b> rénovation générale, ext. et int. 819-790-8527 ou 819-775-1553</p> <p>BESOIN de changer votre réservoir d'eau chaude? 819-568-1774</p> <p><b>BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX</b> Rénovations, s/bains, patio, division, bois franc, flottant. (Petites installations réparations, urgence). 819-328-2595.</p> <p>FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations résidentielles de tous genres int./ext. Travail garanti 5 ans, références sur demande. Rabais 65 ans +. Tél. <b>Service hommes à tout faire, 819-328-2529</b></p> <p>FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.</p>	<p><b>352 CONSTRUCTION, RENOVATION</b></p> <p><b>RENOVATIONS GÉNÉRALES</b> Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.</p> <p>TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane, 819-360-3732.</p> <p><b>356 TOITURES</b></p> <p>COUVREURS Ray Matte &amp; Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718</p> <p><b>360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE</b></p> <p>A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.</p> <p>BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773</p> <p>ÉLECTRIQUE SBD. travaux électrique, estimation gratuite, 819-360-4780</p> <p>Entreprises Pierre Charlebois Inc. <b>Électricité, chauffage, climatisation</b> À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034</p> <p><b>362 PLÂTRE, PEINTURE</b></p> <p>100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.</p> <p>100% GARANTI, tireur de joints d'exp, estimation gratuite, 819-712-3094</p> <p>100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338</p> <p>1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.</p> <p><b>364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE</b></p> <p>★ ★ ★</p> <p><b>* BOISERIE BEAULIEU *</b></p> <p>LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172</p> <p><b>SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.</b></p>	<p><b>366 DÉMÉNAGEMENT</b></p> <p><b>DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN</b> Local - longue distance. Estimation gratuite. 19 ans d'exp., 819-923-9463.</p> <p><b>370 DÉNEIGEMENT</b></p> <p>10,000 % DÉNEIGEMENT EXPERT, secteur Hull, garanti, 819-923-2565.</p> <p>#1 100% FIABLE, résidentiel à la souffeuse et plusieurs camion disponibles, secteurs Côte d'Azur, Pte-Gatineau, de l'Hôpital, 819-210-1002.</p> <p><b>DÉNEIGEMENT TECHN-SNOW</b> <b>SNOW REMOVAL</b></p> <p><b>1 DÉNEIGEMENT TECHN-SNOW</b> Spécialisé en déneigement résidentiel. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull et Aylmer. Places limitées! 819-682-8868 www.techni-snow.com</p> <p><b>819-771-3737 MULTI-NEIGE</b></p> <p>Déneigement résidentiel et commercial = i.p.s. - t.v.q. Gatineau - Plateau - Hautes-Plaines - Côte d'Azur et les environs. Camions-Sableuse. <b>Moins 20%, groupe de 20, même secteur.</b></p> <p>AVEC souffeuse, Gatineau, Hull, moitié prix janv. fév. mars, (819)923-3368</p> <p><b>B.C. SCELLANT</b> DÉNEIGEMENT résidentiel et commercial, backoe et camion, 819-790-8648.</p> <p><b>CIME</b> - Déneigement souffeuse. Aussi déneigement toiture. Places limitées. Estimation gratuite, 819-918-4876.</p> <p><b>DÉNEIGEMENT</b> à contrat ou à la fois, commercial, résidentiel, toiture, assurance, bon prix, fiabilité, 819-665-0266</p> <p>DÉNEIGEMENT, Aylmer/Hull, camion ou tracteur souffleur, service personnalisé, 10 ans d'exp. 819-208-3844.</p> <p><b>DÉNEIGEMENT commercial/résidentiel, application d'abrasif. 819-210-1235.</b></p> <p>DÉNEIGEMENT de toiture, à partir de 99\$. 819-918-8964.</p> <p><b>DÉNEIGEMENT MLM</b> Gatineau et environs, souffeuse et pelleleur, 819-503-6910.</p> <p><b>DÉNEIGEMENT</b> résidentiel-commercial, Hull. À la fois et sans contrat, 819-962-2407.</p> <p><b>DÉNEIGEMENT SÉNA</b> • 819-205-0767 Limbour, Côte d'Azur, tracteur, souffleur, lame anti-égratignures.</p> <p><b>LES ENTREPRISES PAG</b> Déneigement résidentiel &amp; commercial. Secteur Templeton et Perkins. Paul Gauvreau, (613)223-4644.</p> <p>PAYSAGEMENT Tessier, déneigement résidentiel et commercial à partir de 269.99\$, 819-213-3367.</p> <p>TRACTEUR avec souffeuse et camion avec pelle, épandage d'abrasifs, à contrat ou sur appel, 819-664-1127.</p> <p><b>374 DIVERS</b></p> <p>HOMME à tout faire avec camion, outils, peinture, rénovation et déneigement, 819-635-5007.</p>
--	---	--

**PRÉCISION CONSTRUCTION**

NOUS vous garantissons un travail de qualité. Toiture, revêtement ext., finition int., portes et fenêtres, agrandissement s/sol, s/bains, estimation gratuite RBQ 5606-2979-01, 819-664-6943

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, 613-852-1929.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

1-1/2 CHAMBRE, BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, spécial 799\$ si qualifié, possibilité d'appareils, 819-246-0850

1-2-3 CHAMBRES, construction récente, bois/céramique, propre, bien situé, libre, à partir de 700\$, Marc 819-213-0722, Isabelle 819-213-9998

**ATTENTION!**

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.



**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**

**Prix compétitifs**

Voir notre site web pour détails

Hull et Aylmer  
Jeannine 819 213-3455

Gatineau  
Sylvie 819 360-1031  
Denise 819 246-9144  
Paul 819 213-1521

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1<sup>er</sup> janv. Maloney/Labrosse, appareils, 540\$, 819-661-7765

1 CHAMBRE, 475\$, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, s/sol, 550\$, libre, 819-243-0542.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, 575\$, 819-665-9078

1 CHAMBRE, condo de luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, stat. Coup de coeur! 595\$, 819-962-5031.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., remise, 530\$, rue La Vérendrye E., 819-663-2959.

**502 LOGEMENTS À GATINEAU**

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, haut, 700\$ non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., bois, céramique, libre 1<sup>er</sup> oct., pas d'animaux, 819-213-5608

**ÇA FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 595\$, 397 de la Cité, style condo, 1,200 pi car., céramique/flottant, 885\$, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> jan., 5 min. d'Otawa, spacieux, 1,200 pi. car., rénové, bois et céramique, s/bain spacieuse, prises lav./sec., stat., 819-664-4460, 819-503-4369.



**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIÈRE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

**1, 2 ET 3 CHAMBRES**

**Prix compétitifs**

Voir notre site web pour détails

Hull et Aylmer  
Jeannine 819 213-3455

Gatineau  
Sylvie 819 360-1031  
Denise 819 246-9144  
Paul 819 213-1521

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> jan./fév./mars, 695\$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, plancher bois, 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> janv./fév./mars, 675\$, chauffé/éclairé, appareils, buanderie, plancher de bois, 819-568-4099.

2 CHAMBRES, 1er janv./fév./mars, 665\$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er janv./fév./mars, 6 logis, Gréber, prises lav./sec., remise int., s/manger, 665\$, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 2e étage, non chauffé, non éclairé, 2 stat., balcon, pas d'animaux, 1<sup>er</sup> déc., 780\$, 819-665-0546.

2 CHAMBRES, 360 du Vigneau, 695\$, moderne, stat. A voir! 819-773-3615

**SPÉCIAL**

**2 CHAMBRES**

Chauffé, éclairé, stationnement, face au parc, appartements rénovés, 695 \$ par mois

**Paul 819 213-1521**

**2 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., spécial 640\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, idéal personne retraitée ou semi-retraitee. Libre, 600\$. Lillianne ou André: 819-663-2949.

2 CHAMBRES, près de Main et St-René, grand, propre, sécuritaire, tranquille, prises lav./sec., rangement, libre pas d'animaux, enquête, 675\$/mois, chauffé, 819-328-2266.

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., nov., boul. Hôpital, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, semi s/sol, 575\$, non chauffé, non éclairé, 819-643-3625.

2 CHAMBRES, semi s/sol, cour, remise, 695\$, libre, stat. 819-669-5040

**2 CHAMBRES, style condo, grand et éclairé, libre, 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 690\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.**

2 CHAMBRES, style condo, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remise, tranquille, pas d'animaux, 750\$, 351 Hétu. 613-859-0120.

**2 CHAMBRES, très bel appartement situé au 662 St-Louis. Avec ou sans appareils. Près de tout, \$800. Libre. 819-246-9988, 613-859-8286**

**2 et 3 CHAMBRES, triplex, chauffé, c stat., 645\$ et 835\$, 4 logis, eau chaude, 2 stat., 665\$, 819-643-8316.**

**2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.**

2x2 CHAMBRES, 595\$ 819-777-3210.

3 CHAMBRES, 1037 Maloney E., prises lav./sec., rénové, stat., remise ext., 1<sup>er</sup> janv., 735\$. 819-503-3301.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 1<sup>er</sup> févr., grand, plancher céramique/bois, impeccable, secteur Labrosse, 760\$, 819-775-0605.

3 CHAMBRES, 2e étage près Lorrain, triplex neuf, plancher flottant, prises lav./sec., 2 stat., 865\$, 819-665-7835.

3 CHAMBRES, 43 rue Dupuis, libre, 800\$, 819-669-0746 ou 819-351-4658

3 CHAMBRES, 6 du Glossoir, Limbour, 1er janv., prises lav./sec., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

**3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795\$, 819-328-6262.**

3 CHAMBRES, libre, plancher bois flottant et céramique, prises lav./sec., remise, 2 stat., près de Maloney/Labrosse, service, 765\$, 613-513-4046.

**3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, près des Promenades, réfrig., poêle, 1 stat., 750\$/mois + hydro, libre, 613-247-2235.

3 CHAMBRES, tout neuf, coin Mtéa Paiement et La Vérendrye, sans tapis, isolation béton, prises lav./sec., à partir de 895\$, non chauffé, non éclairé. Étude de crédit. Pas de chien. 819-665-2301.

4 CHAMBRES, grand semi, secteur Cheval Blanc, 1,100\$. 819-329-0028.

**NOUVELLE ANNONCE!**

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonniers et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h au 819-743-9822.

GATINEAU, secteur tranquille, 540\$ non chauffé, non éclairé, 819-918-1679

LIBRE, 1 logis 2 chambres, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 695\$, secteur tranquille, 819-643-9668, 819-663-6505.

**504 LOGEMENTS À HULL**

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

1-2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines, 819-607-0639

**1 CHAMBRE, 1er jan., rue des Grosseillers, très spacieux, impeccable, plancher bois/céramique, très paisible, rangement abondant, appareils, très bon service, 625\$, 819-770-9861**

**504 LOGEMENTS À HULL**

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er janv., centre-ville, semi-s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, 725\$, 819-771-3412.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 1er janv. rue Dumas, poêle/réfrig., 550\$, 819-661-7765.



**ELK**  
PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
PLACE CHARLES ALBANEL

**1, 2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inclus. • Bois Francs • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service D'urgence • Transport en commun**

**À Partir de 600\$/mois**  
**819-777-5444**

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 69 Berri app. A, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus, à 2 min. de la station d'autobus, semi s/sol, très éclairé, 675\$.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, s/sol, rénové, 695\$. (819)923-4266

1 CHAMBRE, agréable, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 600\$, chauffé, 819-770-8882 après 16h.

1 CHAMBRE, édifice paisible, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., stat., remise incl., 1er nov., 595\$, 819-771-7206.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, personne seule, tranquille, 819-775-1245.

**LOGEMENTS 3 C.C., À PROXIMITÉ DU PARC LEAMY, SECTEUR HULL (GATINEAU)**

**3 c.c., bois franc, prises lav. séc. 650 \$ à 680 \$**

Information : 819 420-0178  
lorraine@opholdings.ca

2 CHAMBRES, 87 rue Amherst, près UQO, rénové, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 700\$, 819-669-5055.

2 CHAMBRES en coopérative, idéal pour familles, inf.: 819-503-1628.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, libre, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, haut de maison, grand et propre, 51 St-Onge, chauffé, éclairé, cour arrière, patio, stat., 6 appareils, 1,150\$, (819)776-0744.

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, 3e étage, stat., sans tapis, non chauffé, non éclairé, 890\$, 819-773-3275.

2 CHAMBRES, libre 1er jan./fév., poêle, réfrig., lave-vaisselle, incl., prises lav./sec., Plateau de la Capitale, près WalMart et cinéma, stat., 750\$/mois. 613-799-1638.

2 CHAMBRES, libre 1er janv., Cité-des-Jeunes, 775\$/mois, chauffé, éclairé, 819-923-9921.

2 CHAMBRES, libre, non-fumeur, 2e étage, chauffé, poêle, réfrig., 750\$, (819)790-0676, laisser message

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./sec., stat., 860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, libre, s/lavage, poêle, réfrig., stat., 650\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-9842

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 715\$, 1er janv./fév., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, chauffé, prises lav./sec., 670\$, stat., 1<sup>er</sup> fév. 819-772-9508.

2 CHAMBRES, semi-dét., très rare au Plateau, couvre-planchers neufs, bois, céramique, grand deck, cour clôturée, pas d'animaux, étude de crédit, 819-665-2301.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, personne seule ou couple, rénové à neuf, stat., bien éclairé, 127 Ste-Marie, 625\$ non chauffé, non éclairé, janv. ou fév., 819-665-2518.

2 CHAMBRES, St-Henri, 2 appareils, ni chauffé/éclairé, 595\$, 819-776-3514

2 CHAMBRES, tout incl., 795\$, à sous-louer, 1er févr., 819-319-0369.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

**504 LOGEMENTS À HULL**

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, frais peint, buanderie, pas de chien, stat., 695\$, balcon ou grand semi-s/sol. 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 650\$, libre 1er jan., pas d'animaux, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 162 Montcalm, stat., 4 appareils, plancher flottant, 750\$, non chauffé ni éclairé, libre 613-720-3838

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., stat., près du Parc de la Gatineau, à partir de 765\$, 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 54 Jumonville, stat., non chauffé, non éclairé, 620\$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 650\$, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., 819-664-7776.

2 CHAMBRES, 795\$, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, libre ou 1er janv., bloc rénové. 819-503-2796, 819-360-6040

**HABITAT DU LAC LEAMY**

**46, Bédard**  
**Nouvelle administration**  
Studio, 1 ch et 2 ch.  
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.  
Dépanneur sur les lieux.  
Ouvert 7 jours et en soirée.  
**819 776-1112**  
[www.qresidential.ca](http://www.qresidential.ca)

2 CHAMBRES, 87 rue Amherst, près UQO, rénové, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 700\$, 819-669-5055.

2 CHAMBRES en coopérative, idéal pour familles, inf.: 819-503-1628.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, libre, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, haut de maison, grand et propre, 51 St-Onge, chauffé, éclairé, cour arrière, patio, stat., 6 appareils, 1,150\$, (819)776-0744.

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, 3e étage, stat., sans tapis, non chauffé, non éclairé, 890\$, 819-773-3275.

2 CHAMBRES, libre 1er jan./fév., poêle, réfrig., lave-vaisselle, incl., prises lav./sec., Plateau de la Capitale, près WalMart et cinéma, stat., 750\$/mois. 613-799-1638.

2 CHAMBRES, libre 1er janv., Cité-des-Jeunes, 775\$/mois, chauffé, éclairé, 819-923-9921.

2 CHAMBRES, libre, non-fumeur, 2e étage, chauffé, poêle, réfrig., 750\$, (819)790-0676, laisser message

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./sec., stat., 860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, libre, s/lavage, poêle, réfrig., stat., 650\$ non chauffé, non éclairé, 819-360-9842

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 715\$, 1er janv./fév., 819-776-5402.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, chauffé, prises lav./sec., 670\$, stat., 1<sup>er</sup> fév. 819-772-9508.

2 CHAMBRES, semi-dét., très rare au Plateau, couvre-planchers neufs, bois, céramique, grand deck, cour clôturée, pas d'animaux, étude de crédit, 819-665-2301.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, personne seule ou couple, rénové à neuf, stat., bien éclairé, 127 Ste-Marie, 625\$ non chauffé, non éclairé, janv. ou fév., 819-665-2518.

2 CHAMBRES, St-Henri, 2 appareils, ni chauffé/éclairé, 595\$, 819-776-3514

2 CHAMBRES, tout incl., 795\$, à sous-louer, 1er févr., 819-319-0369.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

**504 LOGEMENTS À HULL**

3 CHAMBRES, 53 du Satellite app. 3, non chauffé, non éclairé, 925\$/mois, libre 1er fév., 819-568-5453.

3 CHAMBRES, 84 Dollard-des-Ormeaux, haut de triplex, 2 étages, propre, stat., 730\$, 819-773-3615

3 CHAMBRES, bois franc, s/bains rénovée, 5 appareils, stat., non-fumeur, hydro et gaz incl., libre, 819-770-4523.

3 CHAMBRES, maison en rangée, secteur du Plateau, 613-513-7495.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand 5½, clair, libre, 750\$, 819-665-8309

3 CHAMBRES, semi-dét. 3 étages, 1er jan., rôti, 775\$, 819-319-6262.

GRAND s/sol, accès facile au parc de la Gatineau, chauffé, éclairé, pas d'animaux, non-fumeur, 819-777-3304.

2 CHAMBRES, constr. récente, bois flottant et céramique, très spacieux, très propre, endroit tranquille, libre, à partir de 635\$, Isabelle: 819-213-9998 ou 819-213-0722.

2 CHAMBRES, maison en rangée, cour clôturée, centre-ville, 590\$, 819-986-2600.

2 CHAMBRES, nouvellement rénové, lav./sec., stat. et remise, libre, 660\$, 819-986-5207

2 CHAMBRES, prise lav./sec., 550\$, non chauffé ni éclairé, 819-671-4628

APP. 1 chambre, tout incl., libre. Et 1 chambre à louer. 819-360-5474.

SEMI-DÉT. 2 chambres, grande cour, remise, pas de chiens. 819-661-6524.

**508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, Angers, 600\$, chauffé, éclairé, câble Vision, 819-281-0574.

2 CHAMBRES, 540\$, non chauffé, non éclairé, 819-664-1046.

2 CHAMBRES, condo luxe 2010, cuisine de rêve, bois/céramique, ciment, Coup de coeur! 799\$. 819-962-5031

2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, céramique + flottant, 620\$/mois, 819-281-2556.

2 CHAMBRES, semi-dét., clôturée, très beau, libre, 895\$/AUS\$ 1 unité avec garage à 1,095\$. Libres. 819-213-9998, Isabelle: 819-213-0722

3 CHAMBRES, 112 du Grand-Duc, 825\$, non chauffé, ni éclairé, très propre, 819-665-5933.

**520 CONDOMINIUMS À LOUER**

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-246-4663.  
 3 CHAMBRES, lav./séc., poêle et réfrig. incl., récemment rénové, 1,050\$, 613-229-4795.  
 AYLMEYER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., 1er nov. ou 1er déc., 900\$, pas de chien, 613-223-4946.  
 CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-246-4663.  
 CONDOS neufs à louer ou à vendre, secteurs Hull, Aylmer, 819-776-4663.

**HULL, face à la rivière, haut de gamme, 2 chambres, 1,500 pi car., 1,500\$, 819-771-0084.**

HULL (Plateau), 2 chambres + bureau, s/bain complète et douche séparée, constr. 2009, 1,200 pi car., clim., superbe cuisine avec comptoir de granit, stat., cabanon, grand patio couvert, libre, 1,250\$, 819-639-8687, 819-671-3555 ou gagne.charles@gmail.com

HULL, secteur Plateau, superbe loft, concept ouvert, plafonds 22 pi, comptoirs granite, 2 stat., 1,500\$/mois. 819-328-2681, condogatineau.ca

HULL, Tour Notre-Dame, grand condo 800 pi car., 1 chambre, refait à neuf, face au Parlement, vue sur le parc et feux d'artifices, 900\$, voir www.logisquebec.com, no. 39849, cell: 613-277-3932.

**NOUVELLE ANNONCE!**

LE PLATEAU, 2 chambres, 2 stat. ext., foyer élect., bain romain, 1,130 pi car., pas de tapis, neuf, 6 appareils, lampes et rideaux, 1er étage, libre rapidement, près des services, 46 du Zénith #2, 197,000\$ nég., 819-921-4526.

**522 GARÇONNIÈRES**

1ER févr., Hull, Mont-Bleu, 535\$/mois, 2 grandes pièces, céramique et bois, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, 819-771-6266.

1 MOIS gratuit, Hull, près Galeries, fenêtres neuves, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat. libre, 575\$ à 600\$, 819-770-1771.

2-1/2, HULL, St-Raymond/St-Joseph, meublée, chauffée, tout incl. 590\$, 819-962-2610, 819-664-5462.

570\$ chauffé/éclairé, libre, garçonnière, 2<sup>e</sup> étage, Hull, secteur Lac des Fées, aucun animal. 819-664-0188

AYLMER, libre, neuf, chauffée et éclairée, câble, meublée, non-fumeur, stat., près de tout, 580\$. 819-682-8686.

CONDO - STUDIO 353 boul. de l'Hôpital, 565\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, 51 St-Onge, stat., 550\$, chauffé, éclairé, févr., 819-776-0744

**NOUVELLE ANNONCE!**

HULL, rue Eddy, 510\$, chauffée, éclairée, 2 appareils, libre. 819-771-8521

**524 CHAMBRES**

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

**CO FAUT VOIR!**

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 395\$. 1-877-934-4354.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille, Hull. (613)255-2633.

2 GRANDES chambres meublées, coin tranquille, accès à tout, près autobus, idéal étudiante ou femme mature, 350\$, 819-643-0641.

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

74 KENT, tout incl., libre, à partir de 400\$, 819-328-6699.

A1, CALME et respectueux, 425\$ tout incl., non-fumeur, 819-246-8166.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

CALME, câble, tél., 400\$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE à louer, Aylmer, stat., tout inclus, (819)685-9479.

CHAMBRES, idéal étudiant/e près Cegep Gatineau, 400\$ +. 819-923-7537

DANS une maison, rue St-Jean, Gatineau, idéal étudiant/travailleur, câble, tél., Internet incl., 375\$, 819-669-6162.

ENTRÉE PRIVÉE GATINEAU, près du Costco, spacieux, tout inclus, 395\$. Cell: (613)698-8886

GATINEAU, grande, 350\$, salle d'eau privée, 819-328-4131.

**NOUVELLE ANNONCE!**

GATINEAU, grande chambre à louer, salon et s/bains privés, lav./séc., câble, Internet, stat., maison neuve, non-fumeur, 425\$. 819-210-2366.

GATINEAU, près Pavillon Félix-Leclerc, meublé, tout incl., 385\$, 819-962-1955.

**524 CHAMBRES**

HULL, chambre: tranquille, téléphone, câble, internet, stat., incl., 400\$ à 425\$/mois. 819-776-0938

HULL, meublée, tout incl., non-fumeur, 100\$/sem. Line au 819-777-0503.

HULL, près autobus, 360\$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

IDÉAL pour gens sobre 40 et +, à partir de 400\$, Internet, câble, stat., réfrig., références, 613-282-9205.

MAISON privée, tranquille, neuf, accès tout, stat., 450\$, 819-663-8638.

MANOIR DU MOULIN, GATINEAU 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie. 819-319-0632 ou 819-743-7724.

**528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES**

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, certifiée par le ministère. Perte d'autonomie et Alzheimer, supervision 24h, 1,300\$, incl. câble, téléphone, lavage. Contactez Rita au 819-682-5116.

SECTEUR Buckingham, résidence certifiée non-fumeur pour personne âgée autonome, occupation double, repas et service incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

**530 MAISONS À LOUER**

000\$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

2 CHAMBRES, rez-de-ch. de maison, 1,372 pi car., chauffé, éclairé, stats., 1,200\$, pas d'animaux, non-fumeur, store-rideaux et +. 819-643-5976.

**NOUVELLE ANNONCE!**

819-776-4663 BRIGIL.COM

AYLMER, 4 chambres, piscine creusée, rénovation à neuf, 1er févr., 1,100\$, 3 CHAMBRES, semi, 1,200\$, cour clôturée, garage, rénové à neuf, libre, 819-682-5118.

BORD Lac-des-Loups, 3 chambres, non chauffée, non éclairée, 650\$, pas d'animaux, 1er janv. 819-456-2228.

**NOUVELLE ANNONCE!**

BUCKINGHAM, 2 chambres, semi-dét. à louer, secteur paisible et sécuritaire, 2 min. de l'autoroute 50. Près école primaire, quartier familial, 995\$, 1er fév., 819-961-3713

GATINEAU, 66 rue Castillon, 4 chambres, 2 s/bains, 4 appareils, foyer au bois, abri d'auto, remise, libre, 1,700\$. 819-360-3276. J8T5S6

GATINEAU, constr. neuve, 2 chambres, aucun tapis, garage, 1,100\$ non chauffée, non éclairée, 819-661-3064.

GATINEAU, Palominos, 2 + 1 chambres, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 1,300\$, 819-210-3448.

GATINEAU, très grande et luxueuse, 2 chambres, garage double, arrière 50x20, foyer au gaz, 1,300\$ chauffée, éclairée, 819-420-0548 laissez mess.

HULL, maison en rangée, 3 chambres, garage, foyer, bois franc, céramique, 5 appareils, 1,450\$/mois, 819-319-4006 ou www.versailles.ca

HULL, maison jardin, sur le Golf, 1,200 pi car., 3 chambres, garage, foyer, 5 appareils, 1,200\$, non chauffée, non éclairée, 819-962-1328.

MASSON, 2 chambres, 2 salons, foyer, bois franc, 895\$. 819-918-8964

**NOUVELLE ANNONCE!**

PLAISANCE, maison meublée, 3 chambres, 2 s/bains, aucun tapis, foyer, garage, bord de la rivière des Outaouais. Claude Gagnon, Royal LePage, 819-743-1117.

ST-JOVITE, libre, 700\$/mois, non chauffée, non éclairée, 2 chambres, 819-281-3579.

MASSON, 2 chambres, 2 salons, foyer, bois franc, 895\$. 819-918-8964

**534 CHALETS À LOUER**

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

CHALETS à louer, idéal en famille pour party des fêtes. Pêche blanche, raquettes/ski fond, observation chevreuils, sentiers fédérés à proximité pour VTT/motoneige. 819-597-2617

LAC du Prêtre, 3 chambres, foyer, disponible pour Noël, 819-457-2098.

LAURENTIDES! Réservez tôt pour la saison hivernale! 819-664-1127 www.lechaletducoeur.com

PRÈS Aylmer, bord rivière Outaouais, paisible, 1 chambre, foyer, 450\$/sem. 819-664-6696, 819-682-2715.

SPÉCIAL AUTOMNE - 1 ou 2 chambres, 200\$/fin de sem. 819-664-6698 www.domainedenis.ca

VAL-des-Bois, chalet (2007), bord de l'eau, équipé, paisible, disponible pour Noël et Jour de l'An. Marc: 819-243-6665. Site: domainedespins.ca

**536 VILLÉGIATURE**

FLORIDE, app., condo et maison mobile, sem./mois, près de tout, télé français, 954-367-7556, 754-204-1308.

**536 VILLÉGIATURE**

FLORIDE, Port Ste-Lucie, condo de luxe 2005, 1,500 pi car., 2 chambres, 2 s/bains, balcon, piscine, non-fumeur, sécurisé, 2,000\$ US, 819-955-7262.

**542 À PARTAGER**

100% BELLE chambre, non meublée, maison neuve, 475\$. 819-213-4501.

GATINEAU, près rue Main, chambre meublée, 100\$/sem., 819-669-8974.

**551 CONDOMINIUMS À VENDRE**

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-682-4663.

**NOUVELLE ANNONCE!**

819-776-4663 BRIGIL.COM

PLATEAU Symmes, condo 1 - 2 - 3 chambres, 0 mise de fonds, 819-665-4989, 819-664-0657.

**552 MAISONS EN ONTARIO**

**NOUVELLE ANNONCE!**

819-962-6554 BRIGIL.COM

**554 MAISONS AU QUÉBEC**

000\$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

#1, PHASE maintenant disp., secteur Plateau, semi-dét., 819-772-4663

**NOUVELLE ANNONCE!**

819-776-4663 BRIGIL.COM

BRIGIL fête ses 25 ans! Contactez-nous pour plus d'information sur nos promotions. Renée: 613-797-1664.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

GATINEAU, reprise, bungalow 3 chambres, garage, piscine creusée, 174,000\$, Michel Lafleur, courtier immobilier La Capitale, 819-775-8284



LAC-SAINT-MARIE, maison et maison mobile situées près des pentes de ski, pistes motoneige, prix réduit, investisseur ou résidence. 819-467-4997

MAISON en rangée, Labrosse/La Vérendrye, 3 chambres, 2 s/bains, garage, remise, piscine, terrain aménagé intime, 162,000\$ nég. 819-664-6196

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

RECHERCHE maison unifam. ou à revenus. SVP agent s'abstenir. 819-503-4988 ou info@karlan.com

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

**568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC**

5 LOGEMENTS, tout briques et pierres, revenus: 33,300\$, prix: 375,000\$. 819-893-0911.

DUPLEX neuf, Novoclimat, plancher béton, 2 min. de la 50 sortie St-Louis, 329,900\$, taxes et notaire inclus. 819-360-5076

**574 TERRAINS**

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)503-7900, (819)663-5104.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, 1 acre, domaine Ste-Elizabeth, construisable, 819-209-9993

CANTLEY, développement Lavergne, Les Plateaux de Neuville, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 6 km de Gatineau, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, terrain avec accès, 15,000\$ et +, financement disponible, 819-771-0944.

**574 TERRAINS**

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199.3 mètre car. 129,900\$. 819-661-0430.

TRÈS beau terrain boisé, environ 1-1/4 acre, à la limite de Gatineau et Val-des-Monts, Forgaty et 6<sup>e</sup> Concession, 42,000\$, (819)743-1847.

**601 BUREAUX À LOUER**

154 MACLAREN Est, Buckingham, en face de l'hôpital, 1,100 pi car., r.-de-ch., 16\$ du pi tout incl. 819-712-2246

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

4 RUE Taschereau suite 150, pour professionnel, meublé, tout incl., 625 pi car., 1er janv. 2011, 819-664-1582.

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU à louer, 800 pi car., 800\$, non chauffé ni éclairé, 819-205-2002.

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

**NOUVELLE ANNONCE!**

LIBRE, 620 pi car., 780 pi car., 1,400, boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

**604 LOCAUX**

750 pi car. Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au SAQ. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

76 LOIS, angle Des Allumettières, 2,250 pi car env., loft à l'étage incl. 6 appareils ménagers neufs pour entrepreneur désirant demeurer à même commerce, porte de garage 12X14, salle de montre bien située, 1,900\$/mois triple net! 819-665-5612.

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tassé: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

HULL, 26 boul. St-Raymond, rez-de-ch. 600 pi car., voisin McDonald, tout incl., 819-771-6266.

HULL, 50 Montclair, maison commerciale à louer, 1,800 pi car, non chauffée, non éclairée. Claude au 819-776-3196 (jour), 819-777-6150 (soir).

HULL, endroit central, 774-A St-Joseph près Mont-Bleu, 1,250 pi car., Frank: 819-664-6001.

HULL, secteur Freeman, entrepôt ou locaux, libres, 30X80, 2,500 pi car. hauteur libre 16 pi, avec porte 12x14 et porte d'entrée 3 pi, 819-775-8048.

LOCAL commercial industriel à louer, 1,330 pi car., 780 ch. Vernon, 3 min. du Plateau, libre pour déc. 2010 ou janv. 2011, 819-243-0600.

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull entrepôts et bureaux

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (2 600 p.c.)

Info.: Guy Leblanc 613 851-1790 gleblanc@groupeheafey.com

2010 MAZDA CX-7 GX Auto, clim, gr élect., régulateur de vitesse, tout équipé. (E1363US) 18 451 km 23 800\$\* ou 184\$\* aux 2 sem.

2010 MAZDA3 GS Sédan, auto, clim, gr.élect., radio am/fm, dc, régulateur de vitesse (E1462) 18 366 km 17 450\$\* ou 132\$\* aux 2 sem.

2009 MAZDA 6 GT Auto, clim, gr. Électr., sièges chauffants, tout équipé. (E1324 US) 38 921 km 21 780\$\* ou 168\$\* aux 2 sem.

†Paiements aux deux semaines avec taxes incluses. \*Taxes en sus. Voir Élite pour détails.

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

2004 COROLLA, équipé, 94,000 km, 6,495\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2004 SUNFIRE, équipé, 75,000 km, 4,895\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

2006 HYUNDAI Sonata, 96,000 km, très bon état, 8,500\$, 819-986-9128.

2006 MAZDA 3 rouge, 59,000 km, 7,495\$, DenisAuto.ca 819-643-5262

**724 VÉHICULES TOUT TERRAIN****NOUVELLE ANNONCE!**

2007 SUZUKI 400cc 4x4, état neuf, tout équipé, 1,000 km, 4,300\$, soir: 819-775-3191

2007 SUZUKI King Quad 700cc, 795 km, remorque, pelle à neige, 4 pneus d'hiver, extras, 8,900\$, (819)454-6514.

À prix imbattable, VTT Suzuki et Arctic Cat à vendre!! 1-800-567-0546

CHEVILLE «track» pour VTT, (819)317-0215.

**726 MOTONEIGES**

0\$ À 1,000\$. Achetons motos, moto-neiges, pièces/ferraille. (819)663-0419

1996 SKI-DOO, Formula 3, 600 cc, très bon état, 1,500\$, 613-868-8960.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2001 ARTIC CAT ZR440 "Fan Cool", avec reculons et démarreur, idéal pour femme ou enfant, très propre, 2,500\$ ou meilleur offre, 613-298-4074.

2002 BOMBARDIER MXZ 800, 3,500\$, très bon état, 613-799-1638.

2005 YAMAHA rouge, RS, Vendue, 1,000 cc, très bon état, 5,900\$, 819-773-7490.

POLARIS, fusion, 900m, à vendre, bas km, 2005, 3,600\$, 819-458-2169.

**728 NAUTIQUE**

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**TOITS DE BATEAU MARC**  
819-775-6835  
toits et toiles sur mesure

**730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS**

2006 TRACTEUR KJT 60 HP Diesel, "bucket" neige + souffleur 350h, échange accepté, SANS TAXES: 22,995\$, 819-643-5262

**LeDroit**

offre ses  
condoléances aux  
familles éprouvées  
par la perte d'un  
être cher.

**AVIS DE DÉCÈS****SOEUR ANITA MÉLANÇON (Angèle-de-l'Eucharistie)**

Soeur de la Charité d'Ottawa, est décédée au Mont-Saint-Joseph, Ottawa, le 29 décembre 2010, à l'âge de 88 ans dont 65 de profession religieuse. Née à Shawinigan, Qc, fille de feu Albert Mélançon et de feu Léona Isabelle, elle entra en religion le 1er août 1943 et fit profession le 16 juillet 1945.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses soeurs: Lucille et Murielle; une belle-soeur, Rachel Gagnon (Marcel); un beau-frère, Jean-Guy Riendeau (Angèle); de nombreux neveux et nièces.

La dépouille reposera au Couvent Mont-Saint-Joseph, 50 Maple Lane, Ottawa, le vendredi 31 décembre 2010 à 9 h 30. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle le même jour à 10 h.

Une offrande de messe ou un don à: Procure des missions É.B., 9 rue Bruyère, Ottawa, ON, K1N 5C9, serait apprécié.

**INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA**

Vous désirez faire un don commémoratif en l'honneur d'un être cher ? Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner au 613 761-4790

2239749

**LA FAMILLE LACASSE**  
a le regret de vous annoncer le décès de**M. JEAN-LOUIS LACASSE**

décédé le 23 décembre 2010 à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Suzanne Barrette et le fils de madame Rita Benoit et de feu Louis-Charles Lacasse. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Julie (Philippe Joanis) et Charles (Diane Desrosiers) ainsi que ses petits-enfants : Nicolas, Noémie, Xavier et Mathieu. Il laisse également ses frères et soeurs ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces.

Une célébration de prières, en présence des cendres, a eu lieu le 29 décembre 2010 à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369 boul. La Vérendrye O. à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association pulmonaire du Québec.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE LALONDE**  
a le regret de vous annoncer le décès de**MME HUGUETTE LALONDE (née Labrie)**

décédée paisiblement entourée de ses enfants le 24 décembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 71 ans, suite à une longue et courageuse lutte contre le cancer. Épouse bien-aimée de feu Léo Lalonde, elle était la fille de feu Oscar Labrie et de feu Rose-Alma Lacelle. Elle était la fille adoptive de feu M. et Mme Lamoureux. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Lucie (Pierre Fournier), Michel (Michelle Ethier) et Francine (Daniel Brassard); ses petits-enfants : Marie-Pier, Nathalie, Stéphanie, Marc et Véronic; ses frères : Marcel (Pierrette) et Roland (Claudette); sa soeur Colette (Jean-Guy); ses beaux-frères : Jacques (Monique), Paul (Ginette); ses belles-soeurs : Aline (Gérald), Denise (Gaétan), Pauline (Robert), Jeannette (feu Maurice Labrie) et Estelle (feu Réal Labrie) ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le 7 janvier 2011 à 13h, en l'église St-René-Goupil sise au 400, rue Raymond à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

Un merci particulier au personnel du 6<sup>e</sup> étage Est de l'hôpital de Hull ainsi qu'au Dr Dao Hong Quyen.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**LA FAMILLE LAFRANCE**  
a le regret de vous annoncer le décès de**MME CÉCILE LAFRANCE**  
née Quesnel

d'Embrun, décédée le 28 décembre 2010, à l'âge de 88 ans. Elle était la tendre épouse de feu Rolland LaFrance et la fille de feu Omer Quesnel et feu Alberta Mailhot. Mère bien-aimée de André (Williena Sollazzo), Ronald (Françoise Bazinet), Thérèse, Hubert (Sandrina Bennet), Lorraine (Marcel Bouchard), Louise (Paul Parent), Rosaire (Jocelyne Chenier), Louis, Jean (Rachel Cardinal) et Michel (Rachel Lemieux), elle était la grand-maman adorée de 23 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants. Elle laisse également une chère soeur, Sr. Fernande Quesnel F.D.L.S. et 2 belles-soeurs: Rita Quesnel et Cécile LaFrance. Elle fut précédée par ses frères et soeurs: Marie-Anne, Rolland, Bruno, Gérard, Edmée, Gabrielle, Jean-Paul et Rhéal. Elle nous manquera à tous. Maman chérie veille sur nous. Les visites auront lieu le lundi 3 janvier 2010, de 11 à 13h30 à la MAISON FUNÉRAIRE & CHAPELLE LAFLEUR, 874 Notre-Dame, Embrun. Le service religieux suivra à 14h le lundi 3 janvier 2011, en l'église St-Jacques d'Embrun. Un merci spécial au personnel des soins palliatifs du foyer St-Jacques, pour les bons soins prodigués. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa (40, rue Ruskin, Ottawa, Ont. K1Y 4W7) ou à la Société Alzheimer (C.P. 1852, Cornwall, Ont. K6H 6N6). Pour plus d'information, veuillez composer le 613-443-3286 ou par télécopieur au 613-764-5279 ou courriel: maisonlafleurhome@bellnet.ca

**LA FAMILLE BELAIR**  
a le regret de vous annoncer le décès de**M. ROYAL BÉLAIR**

décédé paisiblement entouré de sa famille le 24 décembre 2010, à l'âge de 98 ans. Il était l'époux de feu Rita Gauthier et le fils de feu Pierre Bélair et de feu Éliza Barnabé. Il laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Suzette), Daniel (Nicole); ses petits-enfants : Patrick, Pascal, Jean-François, Benoît et Alexandre ainsi que plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Il fut précédé par ses soeurs : Cécile Anaïs et Jeanne D'Arc.

Il reposera à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau, le mardi 4 janvier 2011 de 13h à 17h, de 18h30 à 21h et le 5 janvier de 9h à 11h. Le service religieux suivra à 11h45 en l'église Ste-Élisabeth sise au 47, chemin Ste-Élisabeth à Cantley.

La famille tient à remercier tous les préposés et le personnel du 5<sup>e</sup> étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués et leur dévouement à son égard.



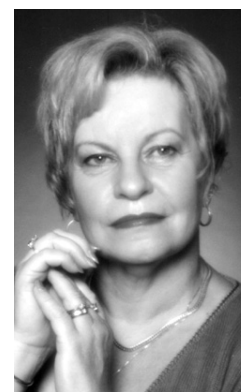
Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE****ROBERT CADIEUX**

À la douce mémoire d'un père et d'un époux très cher qui nous a quittés le 30 décembre 2000. Dix longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants  
et ta mère

**6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE****CLAIRE ROCHON SÉGUIN**  
30 décembre 2004

Chère épouse et mère bien-aimée, cinq longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère maman, ton sourire et ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage et veille sur nous.

Ton époux et les enfants

**Besoin d'en parler? Anonyme et confidentiel**

Gatineau  
819-775-3223

Ottawa  
613-741-6433

Ailleurs en Outaouais  
1-800-567-9699

**6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE****M. GILLES RENAUD**

Même si tu n'es plus là, tu es avec nous en pensée. Continue de nous guider et veille sur nous. Nous t'aimerons toujours. Maman et tes deux soeurs

49% des Québécois ont des difficultés de lecture. Appellez-nous: 1 800 361-9142. Fondation pour l'alphabétisation des gens d'aujourd'hui. Il n'est jamais trop tard pour apprendre. foundationalphabétisation.org

**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET**  
que nous vous faisons part du décès de



**MONSIEUR LOUIS-PHILIPPE LAFRANCE Jr**  
1942 - 2010

décédé le matin de Noël à l'âge de 68 ans entouré de sa famille à La maison Mathieu-Froment-Savoie. Louis LaFrance a été propriétaire de Pièces d'autos LaFrance et M. 4 Roues à Hull. Il était membre actif du Club Rotary de Hull et a été honoré par la Ville de Hull comme Bâtitseur en 1996. Précédé par ses parents Louis-Philippe LaFrance Sr et Alice Noël, il laisse dans le deuil son épouse, Claudette Paquette; son fils, Pierre (Natalie Racine) et sa fille Josée (Paul Marengère); ses petits-enfants : Simon, Myriam (Giuseppe Fico), Philippe, Elisabeth, Alexandre, Félicité, Véronique, Benjamin, Julianne, Louis-Paul, Maxime, Jessica; son arrière-petite-fille, Rébecca; ses soeurs : Chantal (Sam Clemann) et Christine (Paul Valin). Il laisse également son beau-frère, Jean-Claude Paquette (Diane Massé) ainsi que ses neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines. La famille tient à saluer ses nombreux amis, dont Edmond Lanthier, Donald Plouffe et Marc Joly.

Des funérailles privées ont eu lieu dans l'intimité familiale.

**DONS** : à La maison Mathieu-Froment-Savoie, 170, rue Sherbrooke, Gatineau, QC, J8Y 2L6, seraient appréciés.

**REMERCIEMENTS** : La famille remercie chaleureusement Marie-Pier Chéchippe, infirmière au CLSC - Mont-Bleu, ainsi que tout le personnel et les bénévoles de La maison Mathieu-Froment-Savoie pour leur dévouement.



103, boul. des Allumettières, Gatineau  
819-771-6289 • slegaulmf@bellnet.ca  
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

**LES FAMILLES  
CLOUTIER ET  
LADOUCEUR**  
ont le regret de vous  
faire part du décès de



**MME DENYSE CLOUTIER**  
décédée au CSSS de Hull, le 27 décembre 2010, à l'âge de 64ans. Elle était l'épouse de Léo Ladouceur et la fille de Monique Royer et de feu Amédée Cloutier. Outre son conjoint et sa mère, elle laisse dans le deuil son fils Stéphane Desrochers (Barbara Curwin), son frère René (Sarah Cloutier) et ses 2 soeurs: Diane (André Bérubé) et Simone (Jean-Rock Hains); ses 2 petits-enfants: Nicholas et Sydney. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration de prières en présence des cendres aura lieu le vendredi 31 décembre 2010 à 10h, en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAI** située au 95 boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 9h30.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426

**C'EST AVEC  
TRISTESSE QUE LA  
FAMILLE DAVIS**  
vous annonce le décès  
de



**M. STEVEN DAVIS**  
décédé le 15 décembre 2010, à l'âge de 46 ans. Il laisse dans le deuil son frère Patrick (Christiane Lafontaine) et sa conjointe Danielle Mj ainsi que plusieurs ami(e)s dont Allan, Christian et Donald.

La célébration de vie aura lieu à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAI**, située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), lundi le 3 janvier 2011 à 14h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du cancer du sein.



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425  
courriel: conf@cfo.coop  
télécopieur: 819 568-2426



**PRIÈRE À  
LA SAINTE-VIERGE**

La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite; vous serez exaucé.

H.B.

**6<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**JACQUELINE LABELLE**  
(née Lévesque)

À la douce mémoire de Jacqueline, décédée le 29 décembre 2004. Seul le temps peut alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle. Une messe sera célébrée le samedi 1<sup>er</sup> janvier à 11h, à l'église St-Joseph.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

**EN MÉMOIRE DE**



**MARIETTE GRANDMAÎTRE**  
née Daoust

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée, qui nous a quittés le 30 décembre 2008. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux, tes deux fils,  
tes petits-enfants et  
la famille Daoust



**2<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**



**JACQUES «Jack» PION**

Le 31 décembre 2010 fera deux ans que tu es parti. Le temps passe et je ne peux me résigner à te laisser aller. Nous avions prévu de vivre vieux ensemble, mais cela ne nous a pas été alloué. Il ne se passe pas un jour que je ne parle pas à ta photo près de ma chaise, ni qu'une pensée ne soit pour toi. On se retrouvera un jour alors garde-moi une place près de toi en haut. Veille sur nous tous et toutes. Tu nous as tellement donné d'amour dans ta vie ici-bas que ton souvenir est gravé à tout jamais dans nos coeurs. Une messe sera dite le 31 décembre 2010 à 16h30, à l'église Jean XXIII. Bienvenue à tous.

Ta femme, tes enfants,  
petits-enfants et tes deux  
arrière-petites-filles

**MERCI MON DIEU**

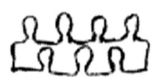
Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

M.N.



C'EST BON POUR LE MORAL !



**Regroupement des  
centres d'action bénévole  
de l'Outaouais**  
**568-0747**  
benevole@ncf.ca



**Un don pour  
la santé,**

**un don  
pour la vie!**



(819) 966-6108  
www.fondationsantegatineau.ca

É P I L E P S I E



**La recherche:  
le nerf  
de la guerre  
contre  
l'épilepsie**



**ÉPILEPSIE CANADA**  
1 877 734-0873  
www.epilepsy.ca

## » EN BREF

**SCHILD GAGNE EN SLALOM, ROUTHIER 23<sup>e</sup>**

SEMMERING — L'Autrichienne Marlies Schild a remporté un slalom de la Coupe du monde disputé en soirée devant 14 000 spectateurs, hier, et ainsi signé sa troisième victoire de la saison et la 26<sup>e</sup> de sa carrière. Schild a complété l'épreuve avec un temps cumulé d'une minute 42,06 secondes pour devancer l'Allemande Maria Riesch par 0,32 seconde. Christina Geiger, une autre Allemande, a fini troisième à 0,52 de la tête et ainsi accédé au podium pour la première fois. Erin Mielzynski a été la meilleure Canadienne avec une 20<sup>e</sup> place. Il s'agit du meilleur résultat en carrière de la skieuse de Guelph. La Sherbrookoise Ève Routhier a pris la 23<sup>e</sup> place en 1:45,78. C'est la deuxième fois en carrière qu'elle récolte des points FIS. Marie-Michèle Gagnon, de Lac-Échemin, a raté la qualification en vue de la deuxième manche par 0,17 seconde. Elle a maintenant 738 points. L'Américaine Lindsey Vonn, qui a chuté lors de la première manche, est deuxième avec 617 points.

**LE METRODOME SANS TOIT JUSQU'EN MARS**

MINNEAPOLIS, MINNESOTA — Le toit endommagé du Metrodome ne sera réparé que quelque temps en mars, ce qui affectera le déroulement de centaines de matches de baseball collégial et la tenue du Twins Fest. Bill Lester, de la Commission métropolitaine des installations sportives, a indiqué hier que les instructeurs de baseball en ont été avertis cette semaine. Lester a affirmé que les Twins du Minnesota devront retarder leur festival, qu'on prévoyait tenir du 28 au 30 janvier. Environ 300 matches de baseball étaient planifiés en février et mars, dont 40 de l'Université du Minnesota et 250 de différents petits collèges. Le toit s'est effondré sous le poids de la neige, le 12 décembre, pendant une tempête. Les Vikings de la NFL ont dû disputer deux matches locaux à un autre endroit.

Associated Press

**DÉBUT OFFICIEL DES TRAVAUX À RIO**

RIO DE JANEIRO — La première pierre du village Olympique des JO de Rio-2016 a été posée hier dans l'ouest de la ville en présence du président du Comité international olympique (CIO), Jacques Rogge. Le village Olympique sera construit sur un terrain de cent hectares et comprendra quarante-huit immeubles de douze étages. Une maquette a été présentée à la délégation du CIO. Selon la mairie, 46 % des athlètes seront logés à moins de dix minutes de leurs lieux d'entraînement et de compétition et 73 % à moins de vingt-cinq minutes. Le maire de Rio Eduardo Paes a reçu mardi les membres du CIO et leur a confirmé qu'il allait faire appel à des financements privés pour la construction d'infrastructures.

Agence France-Presse

**Osbourne-Paradis 13<sup>e</sup> à la difficile épreuve de descente à Bormio****Une autre victoire de Walchhofer**

BORMIO, ITALIE — L'Autrichien Michael Walchhofer a ajouté une autre victoire au palmarès de sa saison d'adieu, hier, alors qu'il est devenu le premier skieur à remporter l'éprouvante descente de la Coupe du monde de Bormio pour la troisième fois.

Walchhofer, qui a déjà fait savoir qu'il prendra sa retraite à la fin de la saison, a réussi un chrono d'une minute 59,66 secondes sur le tracé de Stelvio, le plus exigeant physiquement du circuit de la Coupe du monde. Il a ainsi signé son troisième triomphe de la saison et le 18<sup>e</sup> de sa carrière.

«L'emporter trois fois sur cette pente difficile – peut-être le parcours le plus technique du circuit – signifie vraiment beaucoup à mes yeux, a déclaré Walchhofer. C'est un début de saison parfait.»

Le Suisse Silvan Zurbriggen a été le seul autre skieur à terminer en moins de deux minutes. Il a fini à 0,08 seconde du vainqueur pour obtenir la deuxième place. L'Italien Christof Innerhofer a pris le troisième rang, à 0,36 seconde, dans des conditions froides et glacées.

**Course «correcte» d'Osborne**

Le meilleur Canadien a été Manuel Osborne-Paradis, de North Vancouver, avec une 13<sup>e</sup> place en 2:01,27. C'est à trois rangs de son meilleur résultat à vie à cet endroit, obtenu il y a un an.

«C'était correct comme course. Pas ma meilleure, ni ma pire, a commenté Osborne-Paradis. Je dis cela à chaque année, mais c'est là une base sur laquelle nous pouvons bâtir. Je skie assez bien en ce moment, et nous avons une assez bonne équipe d'entraîneurs pour que je puisse vraiment m'asseoir et discuter avec eux afin de travailler sur mes courses.»



AGENCE FRANCE-PRESSE

Michael Walchhofer continue sa saison d'adieu avec brio. L'Autrichien de 35 ans a raflé sa troisième victoire de la saison, une 18<sup>e</sup> en carrière.

«L'an dernier, le travail était tellement fait en fonction des Jeux olympiques, mais maintenant, nous pouvons vraiment nous concentrer sur chaque course individuellement.»

Jan Hudec, de Calgary, a fini 18<sup>e</sup> en 2:01,80. La recrue Benjamin Thompson, d'Invermere, en Colombie-Britannique, a pris le 42<sup>e</sup> rang en 2:05,25.

Robbie Dixon, de Whistler, n'a pas complété le tracé tandis qu'Erik Guay, de Calgary, n'a pas pris le départ. Souffrant de maux de dos, le skieur originaire de Mont-Tremblant n'a pu disputer les descentes d'entraînement plus tôt cette semaine et n'était donc pas admissible à prendre part à la course d'hier.

Le skieur autrichien à la retraite Hermann Maier a remporté quatre courses en tout sur le parcours de Stelvio, mais seulement deux descentes. L'Américain Bode Miller, huitième de la course de mercredi, a trois victoires à cet endroit, dont deux en descente.

Tandis que la plupart des skieurs se pliaient en deux sous le coup de la douleur une fois la ligne d'arrivée franchie, le skieur de 35 ans qu'est Walchhofer avait encore assez d'énergie pour célébrer. Il a notamment effectué quelques rapides manœuvres de slalom avant de s'arrêter.

«Je n'avais pas tellement bien fait à l'entraînement, je ne ressentais aucun plaisir. Alors ce

matin après l'inspection, je suis retourné à ma chambre d'hôtel et je me suis simplement dit d'avoir du plaisir, et ç'a fonctionné», a raconté Walchhofer.

Les deux autres victoires en descente de Walchhofer à Bormio sont survenues lors de journées consécutives en 2006.

Zurbriggen a pris l'avance au classement général de la Coupe du monde devant l'Américain Ted Ligety, qui n'a pas disputé la course. Zurbriggen mène avec 395 points, un point devant Walchhofer et 74 devant Ligety.

Walchhofer détient une avance de 15 points sur Zurbriggen au classement cumulé de la descente.

La Presse Canadienne

Pour son refus de collaborer à l'enquête à son sujet

**Brett Favre mis à l'amende par la NFL**

NEW YORK — Brett Favre s'est vu imposer une amende de 50 000 \$ US pour avoir refusé de collaborer à l'enquête de la NFL à son sujet, après qu'on l'eut accusé d'avoir envoyé des messages inopportuns et des photos obscènes à une ancienne hôtesse des Jets de New York.

La ligue a indiqué que le commissaire Roger Goodell «n'a pu conclure» que Favre avait violé la politique de la NFL en matière de bonne conduite sur la base des renseignements qui avaient été colligés.

«L'analyse judiciaire n'a pas permis d'établir que Favre a fait parvenir les photos choquantes à [Jenn] Sterger, écrit-on dans

le communiqué de la ligue. L'enquête n'a révélé aucune preuve venant contredire les affirmations de Favre et Sterger, à l'effet qu'ils ne se sont jamais rencontrés en personne, et rien ne suggérerait que Sterger avait pris part à une conduite inopportune.»

Dans le communiqué, on indique toutefois que Goodell a conclu que Favre n'a «pas été franc à plusieurs égards durant l'enquête, ce qui en a prolongé le déroulement ainsi que l'attention négative que le public a accordé à Favre, [Jenn] Sterger et la NFL».

La NFL a aussi étudié les reportages à l'effet que Favre aurait fait des avances à deux massothérapeutes qui travaillaient au

centre d'entraînement des Jets en 2008, quand Favre s'alignait avec l'équipe new-yorkaise. La ligue a indiqué que ces accusations n'ont pu être confirmées parce que des gens en mesure de fournir «des renseignements possiblement pertinents» ont refusé de collaborer avec les enquêteurs.

**Enquête difficile**

En venir à une conclusion dans cette affaire a pris du temps parce qu'il a fallu beaucoup de temps pour effectuer des entrevues avec «certains individus clés», qu'il a été compliqué de récupérer et d'étudier des données électroniques et que Goo-

dell tenait à rencontrer tant Sterger que Favre avant de prendre sa décision, indique-t-on dans le communiqué de la NFL.

Favre aurait envoyé les messages et les photos à Sterger il y a deux ans, quand ils étaient tous deux à l'emploi des Jets. Les accusations à l'endroit de l'athlète de 41 ans ont été rendues publiques en octobre.

La ligue a indiqué qu'elle avait seulement cherché à déterminer si Favre avait violé les politiques existantes en matière de comportement en milieu de travail, et ne visait pas de «porter un jugement sur la justesse des relations personnelles» en cause.

Associated Press

Brayden Schenn continue son tournoi exceptionnel avec quatre buts

# Les Norvégiens lessivés 10-1

BUFFALO, N.Y. — Une formation décimée n'a pas ralenti les ardeurs de l'équipe canadienne, qui est une machine offensive au Championnat mondial de hockey junior, alors que Brayden Schenn a inscrit quatre buts et une mention d'aide dans un gain de 10-1 face à la Norvège hier soir.

Schenn a égalé le record de Mario Lemieux et de Simon Gagné pour le plus grand nombre de buts dans un même match par un joueur de l'équipe canadienne.

Le Canada a marqué 23 buts à ses trois premiers matches, trois victoires, lors de la ronde préliminaire. Son prochain match pourrait décider de la première place de ce groupe, alors que les Canadiens affronteront les Suédois (2-0), qui doivent d'abord jouer contre les Tchèques aujourd'hui.

Le Canada ne comptait que sur 16 joueurs puisque Zack Kassian purgeait le premier de ses deux matches de suspension pour avoir donné un coup à la tête lors d'une victoire de 7-2 mardi contre la République Tchèque. Le défenseur Calvin de Haan et l'attaquant Jaden Schwartz étaient absents en raison de blessures au bas du corps. L'attaquant Cody Eakin a également raté le match, probablement blessé à la main ou au poignet.

Le défenseur d'Orléans Erik Gudbranson, deux fois, Casey Cizikas, Louis Leblanc, Sean Couturier et Marcus Foligno sont les autres buteurs du Canada.

Schenn, qui a amorcé la saison dans la LNH avec les Kings de Los Angeles et qui avait connu un match de cinq points face aux Tchèques, est maintenant

le meilleur pointeur du tournoi avec six buts et six aides.

Rasmus Juell a marqué en première période pour la Norvège (0-3) contre Mark Visentin, qui effectuait son premier départ à la place d'Olivier Roy. Alors que la majorité des 32 tirs des Norvégiens étaient des tirs de loin, il a réalisé quelques brillants arrêts, notamment face à Nicolai Bryhnisveen en première période.

## Pas de pitié en première

Après que Schenn eut marqué le cinquième but du Canada à 14:34 de la première, le partant de la Norvège Steffen Soberg n'a même pas attendu le signe de son entraîneur et a patiné directement vers le banc pour être remplacé par Lars Volden après avoir fait face à seulement 12 lancers. Volden a été solide après avoir accordé deux buts rapides. Le Canada a terminé avec 43 tirs.

La foule au HSBC Arena était un peu plus modeste que lors des deux premiers matches du Canada, mais était tout de même majoritairement vêtue de rouge et blanc et elle était particulièrement bruyante lorsque le Canada s'est forgé une avance de 6-1 en première période.

Schenn a complété son tour du chapeau après seulement 44 secondes en deuxième.

Après avoir inscrit sept points en 12 avantages numériques lors de ses deux premiers matches, le Canada a été blanchi en trois occasions par la Norvège.

Dans l'autre match d'hier, les Finlandais ont eu raison des Allemands 5-1.

La Presse Canadienne



LA PRESSE CANADIENNE

Lars Volden, qui a remplacé Steffen Soberg devant le filet de la Norvège dès la première période. Le filet norvégien a été littéralement bombardé de 43 tirs. Le Canada a amorcé la rencontre avec six buts en première.

Coupe Spengler

## Le Canada vainqueur à l'arraché face au Sparta Prague

DAVOS, SUISSE — Le but de Micki Dupont en prolongation a permis au Canada d'inscrire une victoire de 4-3 aux dépens du Sparta Prague, hier, à la Coupe Spengler.

Dupont a marqué à 3:20 de la prolongation, après que la formation tchèque eut été punie pour avoir eu trop d'hommes sur la patinoire. Les Canadiens faisaient circuler la rondelle quand un Tchèque a fait dévier une passe de Yannick Lehoux, qui s'est retrouvée sur le bâton de Dupont. Il a vu l'ouverture et a décoché un boulet de canon.

«J'ai mis toute la gomme et la rondelle s'est fauflée au travers quelques joueurs, a analysé Dupont. Nous avons un joueur devant le filet, alors je ne voulais qu'obtenir un bon tir, puissant et précis.»

Le Sparta, qui a perdu ses trois matches dans le tournoi à la ronde, a forcé la tenue de la prolongation en marquant deux fois en troisième, des buts provenant des bâtons d'Emanuel Peter, son deuxième, et David Vyborny.

J.P. Vigier, Domenic Pittis et Brendan Bell ont marqué les autres buts du Canada.

## Prochaine étape: HC Davos

Le Canada (2-1) affrontera aujourd'hui le HC Davos en demi-finale. Mardi, Davos a battu la troupe de Mark Messier 3-2.

«Nous n'avons pas mal joué, mardi, a dit Dupont. Ce fut un bon match, mais il y avait quelques aspects dont nous n'étions pas satisfaits. Nous avons commis trop de revirements, peut-être un peu trop d'erreurs qui se sont

transformées en buts, alors nous avons hâte à cette rencontre.

«De toute évidence, c'est une équipe qui patine bien. Mais espérons que nous serons plus affamés après avoir perdu le premier affrontement contre eux.»

Ce quart de finale s'annonçait, sur papier du moins, plutôt facile pour le Canada: le Sparta n'avait pas gagné jusque-là dans le tournoi. Mais le match contre Davos a été très demandant.

«Ça a été plus difficile que ce à quoi nous nous attendions, a ajouté Dupont. Contre Davos, ce fut un match très difficile.»

Dans l'autre quart de finale, le club Genève-Servette a vaincu le Spartak de Moscou 2-0 et affrontera maintenant le SKA Saint-Petersbourg en demi-finale, demain.

La Presse Canadienne

## L'ÉQUIPE (OLYMPIQUE) DE L'ANNÉE



LA PRESSE CANADIENNE

Le but de Sidney Crosby en prolongation qui a procuré au Canada l'or en hockey masculin lors des Jeux olympiques. C'est ce moment à Vancouver qui a fait en sorte que l'équipe olympique a été nommée Équipe de l'année de La Presse Canadienne à la suite de son sondage annuel auprès des directeurs de l'information. Équipe Canada a terminé au premier rang avec 279 points. Les champions de la coupe Grey, les Alouettes de Montréal, ont pris le deuxième rang, avec 75 points.

# LE SPORT EN CHIFFRES

## HOCKEY - LNH

### ASSOCIATION EST

SECTION NORD-EST									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Boston	35	20	11	1	3	100	74	44	G 3
<b>MONTREAL</b>	<b>37</b>	<b>20</b>	<b>15</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>93</b>	<b>86</b>	<b>42</b>	<b>P 2</b>
<b>OTTAWA</b>	<b>38</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>86</b>	<b>112</b>	<b>36</b>	<b>P 1</b>
Buffalo	37	15	18	4	0	98	108	34	G 1
Toronto	35	13	18	2	2	82	107	30	P 1

SECTION ATLANTIQUE									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Pittsburgh	39	25	11	2	1	126	91	53	P 1
Philadelphie	36	22	9	2	3	119	93	49	P 2
NY Rangers	38	22	14	1	1	118	98	46	G 2
NY Islanders	35	10	19	3	3	80	115	26	G 1
New Jersey	36	9	25	1	1	62	115	20	P 6

SECTION SUD-EST									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Washington	39	22	12	2	3	117	105	49	G 2
Tampa Bay	37	21	11	3	2	115	120	47	P 1
Atlanta	39	19	14	2	4	123	117	44	P 4
Caroline	36	17	15	0	4	102	108	38	G 2
Florida	34	16	17	0	1	93	89	33	P 1

### ASSOCIATION OUEST

SECTION CENTRALE									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Detroit	36	23	9	3	1	121	100	50	G 2
St. Louis	36	19	12	2	3	95	97	43	G 4
Chicago	38	20	15	2	1	120	108	43	P 1
Nashville	36	17	13	4	2	87	91	40	P 5
Columbus	36	18	15	2	1	93	105	39	G 1

SECTION NORD-OUEST									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Vancouver	35	22	8	3	2	121	90	49	G 3
Colorado	36	19	12	5	0	125	117	43	P 3
Minnesota	36	17	14	1	4	91	103	39	G 1
Calgary	37	16	18	1	2	100	107	35	G 2
Edmonton	35	12	17	1	5	91	120	30	P 4

SECTION PACIFIQUE									
Mj	G	P	Dp	Df	Bp	Bc	Pts	Séq	
Dallas	37	22	11	1	3	106	98	48	G 1
Los Angeles	35	22	12	1	0	106	78	45	G 4
San Jose	37	19	13	4	1	109	105	43	P 2
Anaheim	40	19	17	2	2	102	116	42	G 2
Phoenix	35	16	12	4	3	92	100	39	P 1

### CLASSEMENT GÉNÉRAL (MS- MENEUR DE SECTION)

ASSOCIATION EST					ASSOCIATION OUEST				
Mj	Pts	Mj	Pts		Mj	Pts	Mj	Pts	
1. MS-Pittsburgh	39	53	1. MS-Detroit	36	50				
2. MS-Washington	39	49	2. MS-Vancouver	35	49				
3. MS-Boston	35	44	3. MS-Dallas	37	48				
4. Philadelphie	36	44	4. Los Angeles	35	45				
5. Tampa Bay	37	47	5. Colorado	36	43				
6. N.Y. Rangers	38	46	6. St. Louis	36	43				
7. Atlanta	39	44	7. San Jose	37	43				
8. Montréal	37	42	8. Chicago	38	43				
9. Caroline	36	38	9. Anaheim	40	42				
10. Ottawa	38	36	10. Nashville	36	40				
11. Buffalo	37	34	11. Phoenix	35	39				
12. Florida	34	33	12. Columbus	36	39				
13. Toronto	35	30	13. Minnesota	36	39				
14. N.Y. Islanders	35	26	14. Calgary	37	35				
15. New Jersey	35	20	15. Edmonton	35	30				

### CALENDRIER DES MATCHES

<b>MARDI 28 DÉCEMBRE</b>	Atlanta au New Jersey, 17h
<b>MONTREAL 0</b> Washington 3	Nashville au Minnesota, 18h
Caroline 4 Toronto 3	<b>OTTAWA</b> à Columbus, 19h
Vancouver 6 Philadelphie 2	N.Y. Islanders à Detroit, 19h
Buffalo 4 Edmonton 2	Phoenix à St. Louis, 20h
Boston 4 Tampa Bay 3	Philadelphie à Anaheim, 20h
Pittsburgh 6 Atlanta 3	Vancouver à Dallas, 20h30
Dallas 4 Nashville 2	Colorado à Calgary, 21h
St. Louis 3 Chicago 1	<b>SAMEDI 1ER JANVIER</b>
Anaheim 3 Phoenix 1	Washington c. Pittsburgh, 13h
<b>MERCREDI 29 DÉCEMBRE</b>	(au Heinz Field de Pittsburgh)
Caroline 4 <b>OTTAWA 0</b>	Boston à Buffalo, 17h
N.Y. Rangers 3 New Jersey 1	Toronto à <b>OTTAWA</b> , 19h
Pittsburgh 1 N.Y. Islanders 2 (F)	New Jersey en Caroline, 19h
San Jose 3 Minnesota 5	N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h30
Detroit 6 Dallas 3 (en 3 <sup>e</sup> p.)	San Jose à Los Angeles, 21h
Los Angeles 3 Phoenix 6 (en 3 <sup>e</sup> p.)	Calgary à Edmonton, 22h
<b>JEUDI 30 DÉCEMBRE</b>	<b>DIMANCHE 2 JANVIER</b>
Columbus à Toronto, 19h	Atlanta à <b>MONTREAL</b> , 13h
Boston à Atlanta, 19h	N.Y. Rangers en Floride, 17h
<b>MONTREAL</b> à Tampa Bay, 19h30	Philadelphie à Detroit, 17h
San Jose à Chicago, 20h30	Dallas à St. Louis, 18h
Colorado à Edmonton, 21h	Columbus à Nashville, 18h
Philadelphie à Los Angeles, 22h30	Phoenix au Minnesota, 18h
<b>VENDREDI 31 DÉCEMBRE</b>	Vancouver au Colorado, 20h
<b>MONTREAL</b> en Floride, 17h	Chicago à Anaheim, 20h

### MENEURS

(sans les matches d'hier)	B	P	Pts	Alex Ovechkin, Wash.	14	28	42
Sidney Crosby, Pit.	32	33	65	Brad Richards, Dal.	16	25	41
Steven Stamkos, TB	29	23	52	Henrik Zetterberg, Det.	13	28	41
Martin Saint-Louis, TB	15	33	48	Loui Eriksson, Dal.	16	23	39
Henrik Sedin, Van.	8	39	47	Pavel Datsyuk, Det.	12	27	39
Daniel Sedin, Van.	19	26	45	Anze Kopitar, LA.	15	23	38
Corey Perry, Ana.	20	22	42	Dustin Byfuglien, Atl.	14	24	38

### RENDEMENT

#### SÉNATEURS OTTAWA

B	A	P	Pé	
65. Erik Karlsson	8	15	23	20
11. Daniel Alfredsson	11	11	22	10
19. Jason Spezza	9	11	20	10
27. Alex Kovalev	8	9	17	10
11. Sergei Gonchar	4	13	17	20
12. Mike Fisher	10	6	16	25
22. Chris Kelly	8	8	16	27
9. Milan Michalek	7	6	13	24
71. Nick Foligno	4	8	12	20
43. Peter Regin	1	10	11	10
26. Ryan Shannon	4	5	9	10
25. Chris Neil	2	7	9	82
73. Jarkko Ruutu	2	6	8	44
18. Jesse Winchester	3	3	6	20
14. Chris Campoli	1	5	6	28
17. Filip Kubá	0	4	4	4
39. Matt Carner	1	2	3	21
4. Chris Phillips	0	3	3	80
15. Zack Smith	2	0	2	14
55. Brian Lee	0	0	0	4

#### GARDIENS

Min	Bc	Bl	Moy	
30. Brian Elliott	1488	73	3	2,94
33. Pascal Leclaire	763	36	0	2,83

### SOMMAIRES

#### RANGERS 3 DEVILS 1

PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Canada, Cizikas 1 (Connolly)	2:01
2. Canada, Schenn 3 (Johansen, Olsen)	4:50
3. Canada, Gudbranson 2 (Schenn, Ellis)	10:45
4. Canada, Leblanc 2 (Foligno)	13:27
5. Norvège, Juell 1 (sans aide)	13:35
6. Canada, Schenn 4 (Howden, Gudbranson)	14:34
7. Canada, Foligno 2 (Leblanc)	18:00

DEUXIÈME PÉRIODE	
3. N.Y. Rangers, Rozsival 3 (Dubinsky, Stepan)	13:22
<b>Pénalités</b> - Gilroy NYR 3:49, Zajac NJ 7:15, Boyle NYR (majeure), Zubrus NJ (majeure) 12:39.	
TROISIÈME PÉRIODE	
4. N.Y. Rangers, Dubinsky 16 (Anisimov)	19:54

Tirs au but	
N.Y. Rangers	5 12 9 - 26
New Jersey	16 20 8 - 44

Gardiens	
N.Y. Rangers: Lundqvist (G, 16-12-2); New Jersey: Brodeur (P5-18-1).	

Avantages numériques	
N.Y. Rangers: 0-4; New Jersey: 0-4.	

Arbitres	
Greg Kimmerly, Dan O'Rourke.	

Juges de lignes	
Steve Barton, Jean Morin.	

Assistance	
17 625.	

#### PENGUINS 1 ISLANDER 2 (F)

PREMIÈRE PÉRIODE	
Aucun but.	
<b>Pénalités</b> - Adams Pit (majeure), Konopka NYI (majeure) 9:07, Kunitz Pit, Parenteau NYI 16:22.	

DEUXIÈME PÉRIODE	
1. N.Y. Islanders, Bailey 6 (Hamonik) 0:34	
2. Pittsburgh, Conner 4 (Kennedy) 16:33	
<b>Pénalités</b> - Dupuis Pit 3:12, Orpik Pit, Sim NYI 10:50, M.Martin NYI 14:01.	

TROISIÈME PÉRIODE	
Aucun but.	
<b>Pénalités</b> - Michalek Pit 0:14, Letang Pit 3:22, Konopka NYI (inconduite) 20:00.	

PROLONGATION	
Aucun but.	
<b>Pénalités</b> - New York banc (purgée par Bailey) 3:46, Kunitz Pit, Nielsen NYI 4:49.	

FUSILLADE	
N.Y. Islanders remportent la fusillade par la marque de 3-2	

Tirs au but	
Pittsburgh	12 12 9 5 - 38
N.Y. Islanders	10 7 8 1 - 26

Gardiens	
Pittsburgh: Fleury (P17-8-2); N.Y. Islanders: DiPietro (G,5-6-4).	

Avantages numériques	
Pittsburgh: 0-2; N.Y. Islanders: 0-3.	

Arbitres	
Tim Peel, Dean Morton.	

Juges de lignes	
Scott Cherrey, Michel Cormier.	

Assistance	
14 345	

## CHAMPIONNAT MONDIAL JUNIOR

### GROUPE A

Mj	G	P	Vp	Dp	Bp	Bc	P	
Finlande	3	2	0	0	1	11	4	7
E.-U.	2	1	0	1	0	9	3	5
Suisse	2	1	1	0	0	4	7	3
Slovaquie	2	0	1	0	3	7	2	
Allemagne	3	0	2	0	1	5	11	1

### CALENDRIER DES MATCHES

<b>DIMANCHE 26 DÉCEMBRE</b>
<b>CANADA 6</b> Russie 3
Suisse 4 Allemagne 3
Suède 7 Norvège 1
États-Unis 3 Finlande 2 (P)
<b>LUNDI 27 DÉCEMBRE</b>
Slovaquie 2 Allemagne 1 (P)
République tchèque 2 Norvège 0
<b>MARDI 28 DÉCEMBRE</b>
<b>CANADA 7</b> République tchèque 2
Finlande 4 Suisse 0
Suède 2 Russie 0
E.-U. 6 Slovaquie 1

### SOMMAIRE

#### CANADA 10 NORVÈGE 1

PREMIÈRE PÉRIODE	
1. Canada, Cizikas 1 (Connolly)	2:01
2. Canada, Schenn 3 (Johansen, Olsen)	4:50
3. Canada, Gudbranson 2 (Schenn	

Le franc-tireur touche la cible à cinq reprises dans une victoire de 9-0 des 67's sur les Frontenacs

# Tyler Toffoli se paie un festin des Fêtes

JEAN-FRANÇOIS PLANTE  
jfplante@ledroit.com

Privés de leur meilleur gardien et des deux frères Gudbranson à la ligne bleue parce qu'ils participent à des championnats du monde, les Frontenacs de Kingston ont offert une piètre opposition aux 67's d'Ottawa au Centre Rona hier soir.

Le franc-tireur Tyler Toffoli a profité de l'absence de ces trois joueurs clés pour s'amuser et réussir un tour du chapeau en moins de 14 minutes de jeu. Il a ajouté un quatrième but avant la fin de la première période et il s'est même permis un cinquième but dans un massacre de 9-0. Hier soir, Toffoli a encore prouvé qu'il devrait être au championnat du monde junior avec Erik Gudbranson et le gardien allemand Philipp Grubauer.

L'attaquant de 18 ans est le meilleur marqueur de la Ligue de l'Ontario avec 34 buts en 36 matches. Sa soirée faste l'a propulsé au deuxième rang du classement des pointeurs de la ligue. Avec 61 points, il partage ce deuxième rang avec son coéquipier Shane Prince. Le duo accuse un retard d'un point sur l'attaquant originaire d'Orléans, Jason Akeson, des Rangers de Kitchener.



Tyler Toffoli célèbre son cinquième filet de la soirée face aux Frontenacs de Kingston au Centre Rona.

S'il poursuit au même rythme, Toffoli va enfler 64 buts cette saison. Prince et Toffoli sont en voie d'inscrire 115 points. La dernière fois qu'un joueur des 67's a remporté un championnat des compteurs, c'était en 2003-04 quand

Corey Locke avait amassé 114 points.

«Tout fonctionnait ce soir. Chacun de mes tirs finissait dans le fond du filet. C'était plaisant. C'est une grosse victoire pour nous», a indiqué celui qui aurait pu égaler

un record de ligue avec un sixième but en troisième période, mais il a été cloué au banc.

En avance 7-0 après 40 minutes, le trio de Toffoli, Prince et Ryan Martindale n'a effectué qu'une seule présence en troisième période.

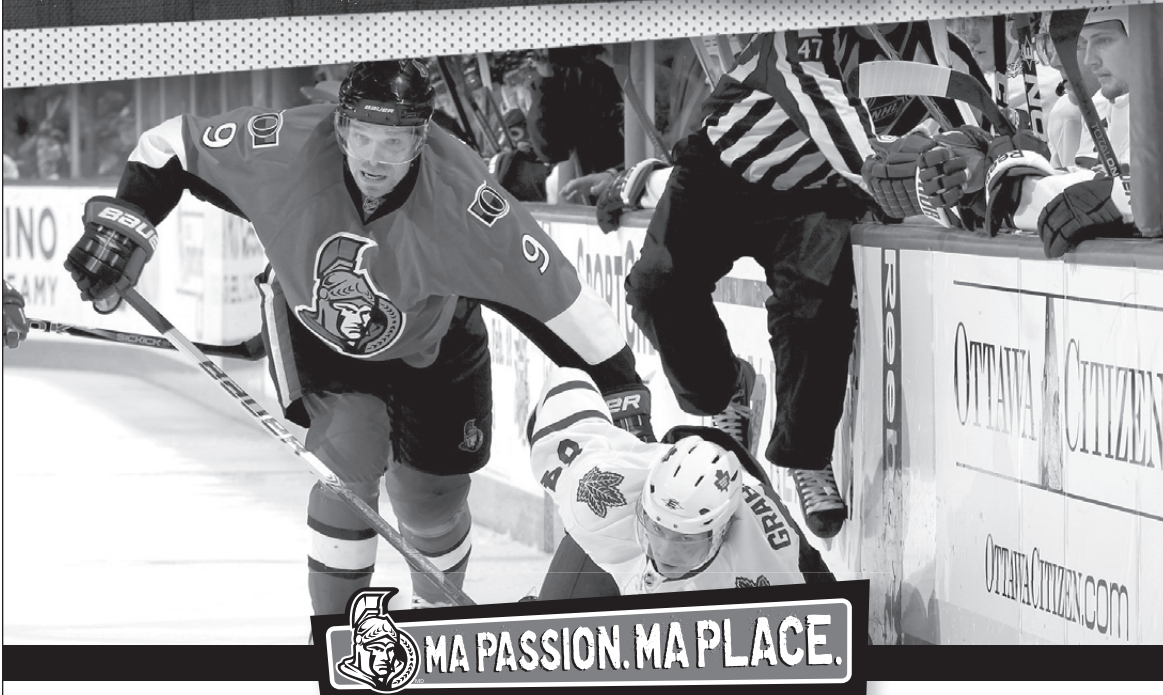
de. Il faut dire que l'entraîneur-chef des Frontenacs (17-13-4), Doug Gilmour, a piqué une sainte colère après la deuxième période, accusant son homologue Chris Byrne de gonfler le pointage en envoyant ses meilleurs éléments sur la patinoire pendant des avantages numériques malgré la nette domination des 67's (25-9-2).

Gilmour a quitté l'aréna en jeans sans s'adresser aux journalistes après le cinglant revers. Pendant ce temps, Chris Byrne s'est défendu d'avoir moussé la victoire des siens. «Tous nos lancers trouvaient le fond du filet. Il leur manquait de bons joueurs. Nos joueurs ont souvent regardé notre premier en action cette saison. En troisième période, nos meilleurs ont observé le reste de leurs coéquipiers», a expliqué Byrne.

Devant la cage des vainqueurs, Petr Mrazek a fait face à 34 tirs pour signer son premier jeu blanc de la saison. Étonnamment, malgré le pointage de 9-0, les Frontenacs ont dirigé un tir de plus vers Mrazek que les 67's vers les gardiens Franky Palazzese et Blake Richard. Les 67's sont maintenant invaincus en 12 matches de suite en temps réglementaire.

Thomas Nesbitt, deux fois, Ryan Shipley et Nicholas Foglia ont aussi marqué.

## DÉFONCEZ LA NOUVELLE ANNÉE



MA PASSION. MA PLACE.



**Ce samedi à 19 h**  
**Bataille de l'Ontario**

Diffusé à   
CBCsports

COMMANDEZ MAINTENANT AU **CAPITALTICKETS.CA**

au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia<sup>MC</sup>  
aux Boutiques des Sénateurs<sup>MD</sup> | ou dans les sports experts d'Ottawa | Les Galeries de Hull

MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc. MC Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse. Les prix peuvent être modifiés selon l'inventaire disponible.

SSE 2010-1333

**CONCOURS**  
**LeDroit**

**LES MEILLEURES**  
**ÉQUIPES EN ACTION...**

Grâce au quotidien LeDroit, **GAGNEZ** un des **5 FORFAITS de 4 LAISSEZ-PASSER de 6 JOURS** pour le **46<sup>e</sup> TOURNOI INTERNATIONAL MIDGET KIWANIS DE GATINEAU** (4 au 9 janvier 2011)

**POUR PARTICIPER** : Envoyez vos coordonnées (nom, prénom, adresse et numéro de téléphone de jour et de soir) à l'adresse courriel suivante : [promotionspa@ledroit.com](mailto:promotionspa@ledroit.com) ou mettez cette annonce dans une enveloppe en y joignant vos coordonnées et déposez-la aux bureaux du quotidien LeDroit au 47, rue Clarence, bureau 222 ou au comptoir de service LeDroit aux Promenades de l'Outaouais. Dans les deux cas, les coupons doivent être reçus au plus tard lundi le 3 janvier à midi. Règlement disponible aux bureaux du quotidien LeDroit. **Le tirage aura lieu lundi le 3 janvier à 14 h 00.**

**Les meilleures équipes en action...**

**Le meilleur de l'information !**

**SUIVEZ** les activités du *Tournoi international midget Kiwanis de Gatineau* dans le quotidien **LeDroit**.



**LeDroit**

Fier partenaire.

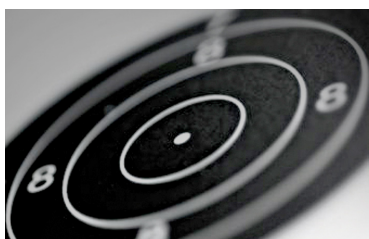


## JOUR DE MATCH

OÙ : centre Robert-Guertin, 19 h 30

TÉLÉ : non

RADIO : non



## L'ENJEU

C'est un cliché, mais un match de quatre points attend les deux équipes qui se battent pour le deuxième rang de leur division. Les Olympiques n'ont que trois points de retard sur les Voltigeurs.



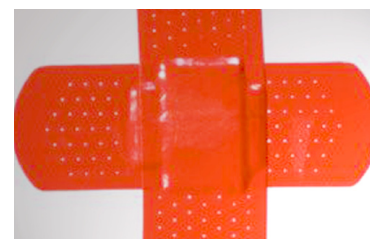
## UN OLYMPIQUE EN FEU

Nicolas Deslauriers n'a pas perdu de temps avant de reprendre la forme. Le défenseur a marqué deux buts, dont le but gagnant en prolongation contre Rimouski. Il a aussi récolté une passe.



## UN TIGRE À SURVEILLER

En l'absence de leurs deux meilleurs compteurs, Sean Couturier et Ondrej Palat, qui participent au mondial junior, Marc-Olivier Vachon, est le meilleur franc-tireur des Voltigeurs avec 15 buts.



## À L'INFIRMERIE

Labrie et Castonguay sont les défenseurs blessés. Laliberté (épaule) est au rancart pour encore deux semaines. Lafontaine et Burke sont au Défi U17 et Adam est au mondial junior.

En Linteau et Bergeron, Benoît Groulx espère avoir trouvé des perles rares

# Deux nouveaux avec les Olympiques

JEAN-FRANÇOIS PLANTE  
jflplante@ledroit.com

Benoît Groulx n'a pas fait de grands coups d'éclat en s'appropriant les services de Cody Linteau et de Félix Bergeron dans les premiers jours de la période des transactions, mais l'entraîneur-chef et directeur général des Olympiques de Gatineau pense que les deux joueurs sauront remplir des rôles que ne pouvaient pas occuper les joueurs qu'il a troqués récemment.

«Nous pensons que Cody Linteau et Félix Bergeron seront de bons compléments aux joueurs que nous avons déjà en place. Ils ont des éléments à leur jeu qui se distinguent des joueurs que nous avons laissé partir. Ils sont des joueurs différents», a indiqué Benoît Groulx.

Linteau, d'abord, aurait un potentiel toujours inexploité aux yeux de l'entraîneur. Le hockeyeur de 18 ans a d'ailleurs remercié le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard de lui avoir accordé sa première chance dans la LHJMQ, mais il se disait quand même heureux d'obtenir un nouveau départ à Gatineau.

«Quand [l'entraîneur-chef] Éric Lavigne m'a annoncé mon transfert à Gatineau après notre match du 18 décembre contre Drummondville, j'étais super content. L'organisation a une bonne répu-



Cody Linteau et Félix Bergeron ont été acquis de l'Île-du-Prince-Édouard et du Cap-Breton, respectivement.

tation et la foule est extraordinaire ici. Je n'avais pas demandé à être échangé, mais il y avait des rumeurs à mon sujet. Je n'avais pas autant de temps de glace souhaité avec le Rocket. Je respecte l'organisation qui m'a repêché, mais j'étais mûr pour un changement», a expliqué celui qui a partagé le sommet du classement des compteurs du Blizzard du Séminaire St-François avec Philippe Halley il y a deux ans.

### Rentrée réussie

Dès son premier match à Gatineau, Linteau a été placé entre bonnes mains alors qu'il évoluait avec Tye McGinn et Chris-

tian Ouellet. Le nouveau venu en a profité pour marquer un but important en deuxième période. «Ce but enlève beaucoup de poids sur mes épaules. McGinn et Ouellet comprennent bien le jeu et ça a été plaisant de jouer avec eux.»

Linteau se disait aussi content de se rapprocher de la maison avec son échange à Gatineau. Son père, Richard, pourra venir le voir plus souvent. Ce dernier a évolué deux saisons avec les Gouverneurs de Ste-Foy entre 1978 et 1980. Il a ensuite été un bon compteur avec les Remparts de Québec et les Draveurs de Trois-Rivières dans la LHJMQ.

Benoît Groulx est convaincu que Linteau pourra marquer plus



ETIENNE RANGER, LeDroit

de buts à Gatineau qu'il ne l'a fait avec le Rocket. «Il a un bon sens du jeu. Il sait où se placer et il sait jouer offensivement.»

Linteau a d'ailleurs l'intention d'en donner pour son argent à son nouvel entraîneur. «Je suis ici pour donner mon maximum de façon à aider l'équipe à se rendre le plus loin possible en séries éliminatoires. Je suis un gars qui donne toujours 100 %, qui a une bonne vision du jeu. Je suis capable de la mettre dedans.»

De son côté Félix Bergeron disait apprécier le Cap-Breton, mais il savait qu'il n'était pas à l'abri d'un échange. «Des jeunes poussaient en arrière. Je m'attendais à un peu à un échange. J'avais

moins de responsabilité dernièrement. Cependant, je pense que mon style de jeu va bien cadrer avec l'identité des Olympiques. Je suis un gars intense et qui aime frapper. Je suis à mon meilleur le long des bandes», a expliqué l'attaquant de 18 ans originaire de Victoriaville.

Parce qu'il excelle le long des bandes, Bergeron se démarquera des Yoan Pinette et Alex Noël, deux joueurs plus offensifs qui avaient de la difficulté à s'adapter à un rôle comme celui qui remplira Bergeron. «J'ai un nouveau défi devant moi et je suis prêt à le relever», a conclu cet ancien des Estacades de Trois-Rivières.

## LES OLYMPIQUES EN BREF

### BERNIER RETRANCHÉ

Benoît Groulx a réduit son alignement à 25 joueurs réguliers hier alors qu'il a retranché l'attaquant Jordan Bernier après l'entraînement matinal. L'ailier gauche de 19 ans avait pourtant marqué son cinquième but de la saison dans la victoire de 6-5 contre l'Océanic de Rimouski mardi. En 19 matches à Gatineau, le hockeyeur de 6' 3" et 215 livres a récolté neuf points. Bernier est doté d'un gros gabarit, mais il était un peu timide le long des rampes. «Nous allons essayer de l'échanger à une autre formation. Si ça ne fonctionne pas, nous allons soumettre son nom au ballottage à la fin de la période des transactions le 6 janvier prochain», a signifié Benoît Groulx. Depuis deux semaines, Groulx

a fait passer son alignement de 29 à 25 joueurs. Idéalement, il voudrait en conserver 24 ou 25 pour terminer la saison.

### CRADDOCK DE RETOUR

L'infirmerie de Serge Haché est en train de se décongestionner. Après le retour au jeu de Nicolas Deslauriers mardi, c'est Rory Craddock qui viendra prêter main-forte à la ligne bleue ce soir. Victime d'une commotion cérébrale le 1<sup>er</sup> décembre dernier, le défenseur format géant a raté les neuf derniers matches des Olympiques. Seuls Hubert Labrie et Richard Castonguay demeurent sur la touche, mais Castonguay est tout près de pouvoir reprendre l'action.

### LES VOLTIGEURS PRIVÉS DE GROS MORCEAUX

Les Voltigeurs forment une équipe coriace. Même sans leurs deux meilleurs compteurs, Ondrej Palat et Sean Couturier, ils ont remporté leurs deux matches depuis le retour de la pause des Fêtes. Palat et Couturier font honneur à leurs pays respectifs au championnat du monde junior. Les deux joueurs ont compté 28 % des buts des Voltigeurs cette saison. Le défenseur Charles-David Beaudoin ratra aussi à l'appel ce soir puisqu'il défend les couleurs d'Équipe Québec au Défi mondial des moins de 17 ans. Pour affronter les Voltigeurs, Benoît Groulx va confier son filet à François Lacerte, lui qui a excellé

en relève à Maxime Clermont mardi contre l'Océanic de Rimouski.

### LAFONTAINE PART DU BON PIED À WINNIPEG

Raphaël Lafontaine s'est illustré dans le premier match du Défi mondial des moins de 17 ans. L'attaquant des Olympiques a marqué deux buts pour aider Équipe Québec à disposer d'Équipe Atlantique par la marque de 9-3. Jérémie Fraser, de Cantley, a récolté une passe dans le massacre. Luca Ciampini, de Halifax, a aussi marqué deux buts. Taylor Burke a été tenu en échec du côté de l'équipe atlantique.

LeDroit

Premier match de Wisniewski dans l'uniforme du Canadien ce soir

# Un congé pour éviter la catastrophe

FRANÇOIS GAGNON  
La Presse

TAMPA BAY — Le Canadien amorce ce soir, face au Lightning, le dernier droit de son plus long voyage de la saison. Un voyage difficile au cours duquel il a perdu quatre de ses cinq premières parties. Un voyage qui pourrait tourner à la catastrophe si le Tricolore ne retrouve pas le chemin de la victoire contre le Lightning ou les Panthers qu'il affrontera vendredi.

Blanchi 3-0 à Washington, mardi, le Canadien s'est réveillé en huitième place dans l'Est. Deux points derrière les Bruins de Boston qui, grâce à un but de Mark Recchi avec 19 secondes à faire, ont battu le Lightning 4-3 mardi. La troupe de Claude Julien, qui profite de deux matches en mains sur le Tricolore, pourrait doubler son avance, ce soir, en battant les Thrashers à Atlanta.

C'est avec ce spectre balançant au-dessus de leurs têtes que les joueurs du Tricolore se sont présentés au St. Petes Forum. Après avoir dirigé une longue, mais constructive réunion d'équipe, Jacques Martin a décidé d'annuler l'entraînement qu'il devait diriger. Seul le gardien auxiliaire Alex Auld — il devrait affronter son ancienne équipe dans le sud de la Floride vendredi — a chaussé les patins.

«Les défaites qui s'accumulent drainent l'énergie des joueurs et soulèvent un tas de préoccupations. Nous avons utilisé la même stratégie la semaine

dernière avant de nous rendre à Raleigh et nous avons disputé notre meilleur match du voyage le lendemain contre les Hurricanes. Deux gros matches nous attendent et le Lightning représente une équipe agressive. Il faudra être prêt physiquement et mentalement et je tiens à ce que les joueurs pensent à autre chose aujourd'hui. Qu'ils cessent de se tracasser avec nos ennuis. C'est justement parce qu'ils veulent tout régler seuls, qu'ils prennent de mauvaises décisions sur la patinoire au lieu de respecter le jeu simple, mais efficace, qui nous permettait de connaître du succès en début de saison», a plaidé l'entraîneur-chef du Canadien.

Après n'avoir encaissé que huit revers en temps réglementaire à ses 28 premières parties de la saison (18-8-2), le Canadien, s'il perd ce soir, en sera à un huitième revers à ses 10 dernières parties.

## Wisniewski: arrivée retardée

Le congé décrété par Jacques Martin hier n'a pas privé James Wisniewski d'un premier contact avec ses nouveaux coéquipiers. Le défenseur acquis des Islanders de New York, mardi, n'était attendu à Tampa Bay qu'en toute fin de soirée hier en raison de nombreuses complications reliées à la tempête qui a sérieusement perturbé le trafic aérien dans la région de New York.

«Je vais le rencontrer avant l'entraînement, il prendra part à l'entraînement matinal et jouera contre le Lightning», a indiqué



ASSOCIATED PRESS

Lars Eller, en action contre son nouveau coéquipier, James Wisniewski, le 26 décembre dernier. Les plans de Jacques Martin concernant son nouveau défenseur ne sont pas encore décidés, puisqu'il ne rejoindra son équipe qu'aujourd'hui.

Jacques Martin.

À gauche? À droite? Avec qui? «Rien n'est décidé. Nous attendrons de voir si Josh [Gorges] est en mesure de jouer. D'autres défenseurs sont aussi amochés. Leur état de santé dictera nos décisions», s'est contenté de dire l'entraîneur-chef du Canadien.

En raison de cette incertitude, Yannick Weber est toujours avec l'équipe. Le jeune Suisse, tout comme le Québécois Alexandre Picard, pourrait écoper avec

l'arrivée d'un défenseur d'expérience comme Wisniewski.

«Ça va faire plus de compétition, c'est certain. Mais c'est une bonne chose. Wisniewski va donner un sérieux coup de main en attaque massive et ce sera à moi à offrir des performances qui me permettront de garder ma place», a indiqué Picard.

## Appel au calme

Avant d'aller profiter du soleil

qui brillait au-dessus de Tampa Bay hier, le capitaine Brian Gionta a convenu avoir lancé un appel au calme à ses coéquipiers. «Le temps n'est pas aux cris et aux accusations. On doit se regrouper et passer des paroles aux actes.»

«Nous jouons du très gros hockey en début de saison. Nous limitons les occasions à nos adversaires et étions beaucoup plus disciplinés. Nos insuccès coïncident avec une hausse des occasions de qualité offertes aux autres clubs et surtout au fait que nous multiplions les pénalités parce que nous pourchassons nos adversaires au lieu de dicter le jeu et parce que nous jouons de façon trop individualiste. Toutes les équipes traversent des périodes creuses. Il faut seulement prendre les moyens pour en sortir le plus vite possible», a ajouté Josh Gorges.

Carey Price sera devant le filet du Canadien. Il pourrait croiser l'ancien gardien de l'organisation du Tricolore, Cédric Desjardins. Rappelé du club-école de Norfolk en raison de la blessure subie par Mike Smith, Desjardins a suivi les cinq derniers matches du bout du banc. L'entraîneur-chef du Lightning, Guy Boucher pourrait profiter de l'escalade du Canadien pour offrir à son jeune gardien l'occasion de baptiser sa carrière dans la LNH. Au lendemain d'un premier revers en temps réglementaire de son équipe en neuf matches (6-1-2), Guy Boucher a accordé un congé à son équipe lui aussi.

## » LNH EN BREF

### LA SÉQUENCE DE CROSBY PREND FIN

UNIONDALE — La séquence de matches avec au moins un point de Sidney Crosby s'est arrêtée à 25 hier soir, alors que les Islanders de New York ont vaincu les Penguins de Pittsburgh 2-1 en fusillade. C'est le gardien Rick DiPietro qui a stoppé le capitaine des Penguins et les autres dangereux attaquants de l'équipe pour la victoire. Crosby avait obtenu au moins un point dans chacun de ses matches depuis le 3 novembre à Dallas. Cette séquence, au cours de laquelle Crosby a amassé 26 buts et 24 mentions d'aide, était la plus longue dans la LNH depuis celle de Mats Sundin des Nordiques de Québec. Ce dernier avait réussi une séquence de 30 matches avec au moins un point durant la saison 1992-1993.

### LA MÉTÉO CAUSE DES SOUCIS POUR LA CLASSIQUE HIVERNALE

PITTSBURGH — L'homme en charge de la qualité de la glace pour la Classique hivernale de la LNH ne laisse pas des prévisions météorologiques inquiétantes jeter ombrage à sa perspective pour le match de samedi. Dan Craig a inspecté la surface temporaire installée au Heinz Field, hier, et a été encouragé par ce qu'il a vu. Malgré tout l'accent mis sur les prévisions printanières — 11 degrés Celsius et de la pluie selon AccuWeather.com. «Les choses se passent bien, a-t-il dit. Réparons-nous à 24 heures de l'événement. Mais pour l'instant, il n'y a pas assez d'humidité pour nous empêcher de créer de la glace.»

### À PEINE SOUS CONTRAT, MAREK SVATOS CHANGE D'ÉQUIPE

NASHVILLE — Les Predators de Nashville ont réclamé les services de Marek Svatos après que les Blues de St. Louis eurent soumis l'attaquant au ballottage. Les Predators doivent composer avec l'absence de plusieurs joueurs blessés, dont les attaquants Steve Sullivan et David Legwand. Svatos a disputé 316 matches dans la LNH, tous avec l'Avalanche du Colorado de 2003 à 2010. Il a connu sa meilleure saison en 2005-06, quand il a marqué 32 buts et amassé 50 points. L'ailier droit de cinq pieds huit pouces et 187 livres a amorcé la présente campagne dans la KHL en Russie avant de signer un contrat d'un an avec les Blues, mardi.

### SHELLEY ÉCOPE DE DEUX MATCHES DE SUSPENSION

PHILADELPHIE — La Ligue nationale de hockey a suspendu l'attaquant des Flyers de Philadelphie Jody Shelley pour deux matches, hier, pour avoir frappé le défenseur des Canucks de Vancouver Andrew Alberts. Shelley a écopé d'une pénalité majeure dans le match de mardi pour un coup de poing à l'endroit d'Alberts, qui était alors sur la glace et qui a dû quitter la rencontre avec 7:31 à faire. Il ratera les matches de ce soir, contre les Kings de Los Angeles, et de demain, contre les Ducks d'Anaheim. La LNH avait également suspendu Shelley pour deux matches plus tôt ce mois-ci pour avoir frappé par-derrière le défenseur Adam McQuaid, des Bruins de Boston.

Associated Press

## Prochain match des Olympiques de Gatineau

**Ce soir à 19 h 30**

**SAMEDI ET DIMANCHE**  
Enfant gratuit à l'achat d'un  
billet adulte à prix régulier

**FORFAIT  
10 PARTIES  
129 \$ + taxes**

Forfait famille  
2 adultes, 2 enfants  
**43 \$**

Forfait combo  
1 adulte, 1 enfant  
**22 \$**



Renseignements : 819 773-7360 ou  
[www.olympiquesdegatineau.ca](http://www.olympiquesdegatineau.ca)

2340336

## SPORTS



4



0

## SOMMAIRE

## PREMIÈRE PÉRIODE

**1. Caroline**, Zach Boychuk 1  
(Dwyer, Corvo) 9:24

**2. Caroline**, Zach Boychuk 2  
(Ruutu) an 13:12

## PÉNALITÉS

Samsonov, Car, 2:04; Neil, Ott, 11:46.

## DEUXIÈME PÉRIODE

**3. Caroline**, Erik Cole 8  
(sans aide) 15:14

## PÉNALITÉS

Shannon, Ott, 4:10; Fisher, Ott, 8:49.

## TROISIÈME PÉRIODE

**4. Caroline**, Patrick Dwyer 7  
(sans aide) 4:32

## PÉNALITÉS

Skinner, Car, 2:25; Dwyer, Car, Winchester, Ott, 10:35;  
Carter, Car, Michalek, Ott, Neil, Ott, 13:24; Skinner, Car,  
13:42.

## GARDIENS

Caroline: Cam Ward (G 16-11-3)  
Ottawa: Brian Elliott (P 12-11-3)

## TIRS AU BUT

Caroline: 10 12 9 - 31  
Ottawa: 8 11 18 - 37

## AVANTAGE NUMÉRIQUE

Caroline: 1 en 3; Ottawa: 0 en 3.

**Assistance:** 20 221

## PROCHAIN MATCH

Ottawa à Columbus, demain soir à 19h



## NOS 3 ÉTOILES

- 1 — Zach Boychuk, CAR
- 2 — Cam Ward, CAR
- 3 — Patrick Dwyer, CAR



## LE MATCH EN CHIFFRES

12<sup>e</sup> défaite encaissée par les Sénateurs à domicile cette saison. Ils ont signé seulement neuf gains à la PBS.

23 minutes et cinq secondes de travail pour Joe Corvo, le deuxième défenseur le plus utilisé chez les Hurricanes.

34 ans pour Filip Kuba. Le défenseur des Sénateurs célébrait son anniversaire de naissance hier.

Deux buts en quatre minutes étouffent l'attaque ottavienne

## Boychuk trop fort pour les Sénateurs

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Pour survivre durant l'absence de Jason Spezza, les Sénateurs d'Ottawa devront se retrousser les manches, travailler encore plus fort que d'habitude et, surtout, respecter plus que jamais la structure de jeu collectif. Cory Clouston a dit tout cela hier matin.

Puis, en soirée, son équipe a été battue par un seul joueur.

Le jeune attaquant Zach Boychuk a frappé vite et fort. Il a marqué deux buts en moins de quatre minutes, en première période, pour donner aux Hurricanes de la Caroline tout ce dont ils avaient besoin pour l'emporter.

Ils ont finalement signé un gain facile de 4-0 à la Place Banque Scotia.

Mardi, quand est venu le temps de remplacer Spezza dans la formation débutante, la direction des Sénateurs a snobé le talentueux Corey Locke. Elle a plutôt rappelé de Binghamton le plombier Zack Smith.

« Marquer des buts dans les mineures, c'est une chose. Marquer des buts dans la Ligue nationale, c'est une autre histoire », avait simplement répondu Clouston, lorsqu'est venu le temps de parler de Locke, deuxième meilleur marqueur dans la deuxième meilleure Ligue américaine.

C'est drôle. Quand les Hurricanes ont eu besoin de renfort à l'attaque, il y a une douzaine de jours, ils n'ont pas hésité à donner une chance à un joueur qui remplissait les filets adverses dans la Ligue américaine.

Boychuk faisait également partie des 10 meilleurs marqueurs de la deuxième meilleure ligue au monde lorsqu'on a fait appel à ses services.

L'ancien choix de première ron-



Cam Ward ferme la porte devant Zack Smith. Ward a fait ce qu'il fallait pour préserver l'avance des Hurricanes, qui sont maintenant seuls au 9<sup>e</sup> rang de l'Est.

de a été limité à une seule mention d'aide lors de ses cinq premières parties avec les Canes. Il a profité de son passage à Ottawa pour sortir de sa coquille.

« Il est clairement plus difficile de marquer des buts dans la LNH, a reconnu le héros de la partie. Les défenseurs sont plus gros, les gardiens sont meilleurs. Mon entraîneur m'a donné une belle opportunité. Il m'utilise à profusion. En marquant quelques buts, ça ne peut qu'aider ma confiance. »

L'enjeu du match d'hier soir était simple. L'équipe gagnante allait s'emparer du neuvième rang au classement de l'Association Est.

Les Sénateurs le savaient. C'est sans doute pourquoi ils ont

essayé de revenir en force dans le match au deuxième tiers.

### Ward a fait le travail

Brian Elliott n'avait pas été très fort dans les 20 premières minutes de jeu. Son vis-à-vis Cam Ward en a fait juste assez pour préserver l'avance de son club lors des 20 suivantes.

Il a réussi son plus bel arrêt du match aux dépens de Mike Fisher, avec sa mitaine. Un peu plus tard, il s'est dressé devant Alex Kovalev.

Le gardien qui a remporté le trophée Conn-Smythe en 2006 a été aussi chanceux que bon. Chris Kelly a frappé un poteau au début de cet engagement.

Chris Campoli a frappé la barre horizontale vers la fin.

Elliott a fait un cadeau de plus au club visiteur. Quand Erik Cole a décoché un tir de loin, il a accordé un très long retour. La rondelle a rebondi contre un de ses défenseurs avant de revenir vers son filet.

Sergeï Gonchar a commis la gaffe qui a permis à Patrick Dwyer de compléter la marque au troisième engagement.

« Brian a connu une soirée difficile. Ce sont des choses qui arrivent, vous savez. Toutefois, comme nous n'avons pas marqué un seul but durant cette partie, il n'est pas question de tout mettre sur les épaules de notre gardien », croit Cory Clouston.

## Les gros canons doivent se réveiller

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Peter Regin devra produire davantage au cours des prochains mois. Ça va de soi.

Verdict de son entraîneur au terme de son premier match dans le rôle de centre du deuxième trio? « Il a été correct. Il n'a pas été très bon ou très mauvais. Il a juste été correct. »

Cory Clouston a été beaucoup plus généreux dans son évaluation de l'attaquant qui a été rappelé de Binghamton pour

compléter sa formation débutante, Zack Smith.

« Zack, Jesse Winchester et Ryan Shannon ont formé notre meilleur trio durant cette partie. » Smith, Winchester et Shannon forment le quatrième trio des Sénateurs. En l'absence du centre numéro un de son équipe, Clouston devrait-il se réjouir du fait que ses plombiers jouent mieux que ses piliers?

« Il faut quand même garder certaines choses en perspective, réplique-t-il. Notre quatrième trio n'a jamais besoin de se mesurer aux meilleurs

éléments des équipes adverses. Il est donc plus facile pour eux de bien paraître. »

Clouston a souligné que son équipe a décoché 37 lancers vers le filet de Cam Ward. « Ward a fait la différence ce soir », a-t-il dit, au sujet du gardien qui a réussi son premier jeu blanc en carrière contre les Sénateurs.

Les piliers des Sénateurs, eux, reconnaissent qu'ils devront être meilleurs en l'absence de Jason Spezza. « Nous n'avons pas profité de nos chances », soutient Daniel Alfredsson.

« À l'occasion, nous pouvons

vivre avec le fait que notre quatrième trio brille plus fort que le premier. À long terme, les meilleurs attaquants de notre équipe doivent être les meilleurs attaquants de notre équipe, ajoute le capitaine. À domicile, lors des matches importants, c'est encore plus important. »

« Nous en arrachons depuis le début de la saison. Pour une raison qui m'échappe, nous ne sommes pas capables de marquer des buts. Il faut trouver une façon, mais c'est plus facile à dire qu'à faire », commente Mike Fisher.



ECJ ÉCRASE LA NORVÈGE &gt;&gt;&gt; 33



NOUVEAUX VENUS CHEZ LES OLYMPIQUES &gt;&gt;&gt; 36



LE CANADIEN NE PEUT PAS SE PERMETTRE DE PERDRE &gt;&gt;&gt; 37

Le duo de l'heure à Ottawa

## Karlsson et Phillips, une combinaison gagnante

SYLVAIN ST-LAURENT  
sstlaurent@ledroit.com

Le temps des Fêtes a toujours été une période de l'année propice aux rapprochements.

Chris Phillips et Erik Karlsson, par exemple, ont bien essayé de jouer ensemble au début de la saison. Selon Karlsson, ça «n'avait pas très bien fonctionné».

Depuis quelques jours, après avoir épuisé toutes les combinaisons possibles en défensive, Cory Clouston a eu l'idée de réunir, à nouveau, le vétéran qui en arrache au jeunot qui connaît un début de saison en dents de scie.

Résultat?

Phillips vient de livrer quelques-unes de ses meilleures performances de la saison. Le rendement de Karlsson s'est stabilisé, durant une période où il est devenu le meilleur marqueur de son équipe.

«J'ai bien hâte de voir combien de temps tout cela va durer», disait le Suédois de 20 ans avec prudence, hier matin.

«Erik joue bien dernièrement, ça ne fait aucun doute dans mon esprit. Je ne suis pas certain d'avoir quelque chose à faire là-dedans. Je crois que nous assistons seulement à l'éclosion d'un joueur de grand talent», indiquait pour sa part son partenaire de jeu d'expérience.

Même Clouston demeure pru-



Erik Karlsson et Chris Phillips connaissent de très bons matches ces derniers jours, récemment réunis par Cory Clouston. Karlsson semble profiter de l'expérience de Phillips, qui paraît lui-même revigoré par le fougueux jeune Suédois.

dent lorsqu'on lui parle de son duo de l'heure.

Il ne sait pas si c'est l'énergie de Karlsson qui fouette Phillips ou si c'est la présence rassurante de Phillips qui permet à Karlsson de s'exprimer librement.

«C'est sans doute un peu des deux», croit l'entraîneur-chef des Sénateurs.

«Nous avons réglé un problème

lorsque nous avons laissé Erik de côté pendant quelques parties cet automne. Quand il a eu la chance de récupérer son poste, il a répondu de manière positive. Nous lui avons récemment accordé de plus grandes responsabilités. Il a encore réagi positivement. Tout cela s'inscrit dans un long processus. Quand j'ai choisi de jumeler Erik et Chris

à nouveau, Chris est un vétéran qui communique beaucoup. Erik travaille fort. Il est évident qu'il est à l'écoute. Il est en train d'apprendre son métier.»

Karlsson n'a vraiment apprécié son court séjour de deux parties sur la galerie de la presse à la fin du mois de novembre. Hier encore, lorsque le sujet est revenu sur le tapis, il a grimacé.



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

«On ne saura jamais vraiment à quel point tout cela m'a aidé, répond le très orgueilleux jeune homme. On ne saura jamais parce qu'on ne saura jamais comment les choses auraient tourné si j'avais participé à ces deux parties. Ce séjour ne m'a visiblement pas fait de tort. En réalité, j'essaie de ne plus y penser.»

Karlsson estime qu'il est confortable de jouer avec Phillips, un défenseur fiable qui s'aventure rarement là où c'est dangereux. «Je me sens plus à l'aise de prendre des chances quand je sais que je suis bien appuyé.»

Phillips, lui, serait sans doute à l'aise s'il pouvait jouer avec un partenaire régulier.

Pendant des années, il a formé un des duos les plus efficaces de toute la LNH avec Zdeno Chara.

À son départ pour Boston, au terme de la saison 2005-06, il a réussi à développer une complicité semblable avec un autre défenseur à caractère défensif, Anton Volchenkov.

Jouer avec un défenseur au style complètement différent ne change pas complètement sa façon de voir les choses.

«Ce n'est pas exactement comme si Erik était une nuisance dans notre territoire. Il est fort bien capable de bien s'occuper de son homme dans notre territoire. Je pense que ça fonctionne bien entre nous justement parce qu'il joue bien défensivement.»

### >>> SÉNATEURS ET HURRICANES EN BREF

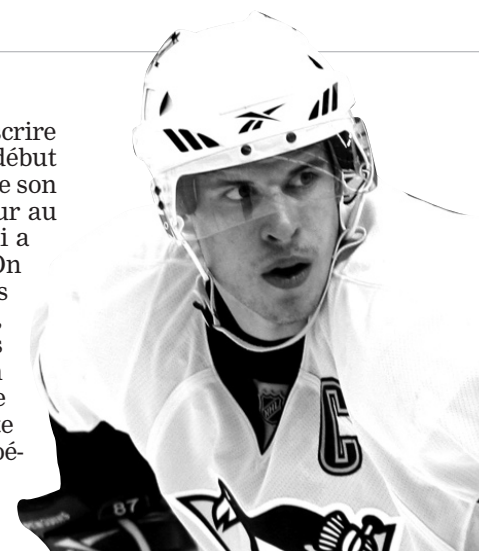
#### VOYAGE D'ENFER POUR DEUX JOUEURS DES HURRICANES

Jon Matsumoto et Bryan Rodney se trouvaient à Norfolk, en Virginie, mardi soir, lorsqu'ils ont appris que les Hurricanes avaient besoin d'eux. Le voyage qui a permis aux deux joueurs de la Ligue américaine d'atteindre la capitale canadienne à temps pour le match d'hier soir n'a pas été de tout repos. Ils ont d'abord loué une voiture pour se rendre à l'aéroport de Richmond, toujours en Virginie. Là-bas, ils ont essayé de dormir pendant quelques heures avant de grimper à bord du premier avion du matin. Ils ont fait escale à Chicago pendant quelques heures avant de finalement s'envoler vers Ottawa. «C'était complètement fou, mais ça valait la peine», affirmait un Matsumoto surexcité, hier après-midi. Originaire d'Ottawa, le petit attaquant a disputé hier soir un premier match sur la patinoire de ses héros d'enfance.

#### UN COUP DE POUCE À CROSBY

Sidney Crosby est récemment devenu le premier joueur à inscrire au moins un point dans 25 parties consécutives depuis le début des années 1990... Et il peut remercier Matt Carkner. Lors de son dernier passage à Ottawa, le 26 décembre, le meilleur joueur au monde a réussi à prolonger sa séquence avec un lancer qui a dévié contre le derrière du gros défenseur des Sénateurs. «On peut clairement voir sur la reprise que Crosby n'aurait pas marqué si la rondelle n'avait pas frappé mon gros derrière», racontait Carkner, amusé, hier matin. «Il ne m'a même pas remercié. Je m'attendais à ce qu'il me fasse cadeau de son bâton. J'ai été déçu», a-t-il ajouté à la blague. En tant que pugiliste, Carkner traverse une heureuse séquence. À la suite de ses victoires face à Derek Boogaard et Eric Godard, son coéquipier Chris Neil l'a même surnommé «Face Smasher».

Sylvain St-Laurent, LeDroit



#### NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION  
Marc Brassard

JOURNALISTES  
Martin Comtois

Jean-François Plante  
Sylvain St-Laurent

PUPITREURS  
Jonathan Blouin

Denis Huppé  
Nicolas Tremblay

STATISTICIENS  
Jean-François Dugas

Louis Gagnon  
Guillaume St-Pierre

